



Programas y servicios del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés) del Distrito de la Unión Escolar de Westside

Consejo de Educación

Steve DeMarzio
Jennifer Navarro
Andrew Rowe
Christopher Grado
John Curiel

Gabinete ejecutivo

Gina Rossall
Superintendente del distrito

Robert Hughes
Superintendente adjunto
de Recursos Humanos

Jacob Briggs
Superintendente auxiliar de Servicios Empresariales

Rob Garza
Superintendente auxiliar de Servicios Administrativos

Analizado por el Comité Asesor del Distrito para Estudiantes del Inglés (DELAC, por sus siglas en inglés) el 8 de noviembre de 2024. Enviado para su aprobación por el Consejo Escolar del Distrito de la Unión Escolar de Westside el 19 de noviembre de 2024.

Tabla de contenidos

Reconocimientos	1
Descripción de los estudiantes del inglés	2
Mensaje de Servicios Educativos	3
Capítulo 1: Detección inicial y evaluación de los estudiantes del inglés	5
Formularios del Capítulo 1	15
Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición de idiomas	37
Formularios del Capítulo 2	55
Capítulo 3: Supervisión y salida de los estudiantes del inglés	71
Formularios del Capítulo 3	83
Capítulo 4: Dotación de personal y formación profesional	101
Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad	103
Formularios del Capítulo 5	109
Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III	115

Reconocimientos

Los programas y servicios del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés) para estudiantes del inglés del Distrito de la Unión Escolar de Westside (WUSD, por sus siglas en inglés) se desarrolló en colaboración con los socios educativos, incluidos los auxiliares instructivos, el maestro en asignación especial (TOSA, por sus siglas en inglés) de EL, los directores distritales y los padres que participan en el Comité Asesor del Distrito para el Idioma Inglés. Agradecemos el tiempo, el apoyo y las contribuciones de cada persona en el desarrollo de este plan. Gracias a los miembros del Departamento de Programas Especiales por brindar sus aportes valiosos para sentar las bases del Plan Maestro para EL. Este documento se utilizará para guiar a nuestro distrito hacia la mejora de la impartición e implementación de programas para estudiantes del inglés.

Colaboradores del Plan Maestro de Servicios para Estudiantes del Inglés

Kristin Gellinck-Frye, directora de Programas Especiales
Chris Fitzgerald, director de Instrucción Curricular
Jonathan Weber, director de Evaluación, Gestión de Datos y Educación de Carrera Técnica
Scott Brewer, director de Apoyo Estudiantil
Steve Wood, director de Apoyo Estudiantil
Amanda Goodell, maestra en asignación especial de EL
Karen Tiffany, técnica de Programas Especiales
Ingryd Mendoza, secretaria de Programas Especiales
Samara Gugler, maestra en asignación especial
Kelleen Koonce, maestra en asignación especial
Claudia Gleason, asistente bilingüe distrital del Departamento de EL
Sandra Macias, asistente bilingüe distrital del Departamento de EL
Julia Rodriguez, asistente bilingüe distrital del Departamento de EL
Ana Vega, asistente bilingüe distrital del Departamento de EL
Ana Minghelli, especialista en Credenciales
Christopher Welch, especialista en Credenciales

Descripción de los estudiantes del inglés

Los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) se catalogan como alumnos inscritos en una escuela de California a partir de cualquier nivel de grado, que tienen un idioma distinto del inglés indicado en la Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) (HLS, por sus siglas en inglés) y que, tras una valoración utilizando las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) (ELPAC iniciales), obtuvieron un nivel de dominio avanzado en inglés que indica que los programas y servicios son necesarios. Los alumnos catalogados como estudiantes del inglés reciben programas y servicios hasta que cumplen con los criterios de reclasificación de conformidad con la Sección 313 del Código de Educación (EC, por sus siglas en inglés).

El progreso del desarrollo del idioma inglés de todos los EL se valorará utilizando las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC sumativas) cada primavera. Los alumnos catalogados como estudiantes del inglés reciben instrucción en el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) y reciben asistencia académica para permitirles cumplir con las metas federales, estatales y distritales a través de ELD y estrategias atractivas basadas en la evidencia diseñadas específicamente para estudiantes del inglés.

Mensaje de Servicios Educativos

Los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) tienen un desafío doble: aprender inglés y dominar los contenidos en simultáneo. A través de estos desafíos, los alumnos adquieren habilidades de desarrollo del idioma y están más preparados para la etapa universitaria y vocacional. El WUSD acepta la diversidad y las distintas culturas que nuestros alumnos traen al salón de clase.

Para garantizar que los estudiantes del inglés tengan éxito en la adquisición del idioma, se analizará y modificará anualmente el “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés). Este plan incluye un enfoque sistemático para que los EL aprendan inglés y ofrece acceso completo a un currículo académico desafiante. Este plan es una guía para todo el personal a fin de garantizar que brindamos servicios diarios coherentes y constantes a todos y cada uno de los estudiantes del inglés. Además, este plan describe las prácticas recomendadas, así como un proceso de colaboración con nuestros socios educativos.

El “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés) está basado en leyes estatales y federales, políticas del Consejo del Distrito, investigaciones y la Guía para estudiantes del inglés de California: fortalecimiento de políticas, programas y prácticas educativas integrales para estudiantes del inglés (Guía para estudiantes del inglés de California [CA EL Roadmap]). El Departamento de Educación de los Estados Unidos, el Departamento de Justicia (DOJ, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Derechos Civiles (OCR, por sus siglas en inglés) recuerdan a los estados, los distritos escolares y las escuelas sus obligaciones bajo la ley federal para garantizar que los estudiantes del inglés tengan acceso equitativo a una educación de alta calidad y la oportunidad de alcanzar su máximo potencial.

El propósito del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés) es ofrecer al distrito, a las escuelas y a la comunidad un enunciado claro de los procedimientos y las políticas relacionados con el desarrollo, la implementación y la evaluación del programa y los servicios para estudiantes del inglés.

Las metas del programa para estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) incluyen lo siguiente:

- Ofrecer acceso completo al currículo básico.
- Ofrecer una planificación y supervisión constantes para que los EL logren la reclasificación.
- Garantizar el dominio de las artes lingüísticas en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y las normas de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés).
- Ofrecer un mejor apoyo lingüístico mediante el empleo de auxiliares instructivos suplementarios (asistentes bilingües).
- Suministrar materiales de apoyo suplementario y capacitación a través de la formación de personal.
- Brindar oportunidades para que los asistentes bilingües y el personal certificado asistan a la formación de personal relacionada con la instrucción de ELD y las estrategias de instrucción basadas en la evidencia.
- Involucrar continuamente a los padres en el progreso académico de sus hijos.
- Garantizar que cada alumno cumpla con las normas de desempeño del nivel de grado.

Misión del WUSD

Al reconocer la excepcionalidad de cada niño, la misión del Distrito de la Unión Escolar de Westside es educar a todos los alumnos para que alcancen de forma universal altos niveles de competencia académica. Estamos comprometidos con sistemas integrales de impartición de la enseñanza que incluyan las prácticas recomendadas basadas en investigaciones para asegurar este resultado al “mostrar la dirección, facilitar el camino” hacia el éxito.

Creencias y valores básicos del consejo <https://www.westside.k12.ca.us/trustees/goals>

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey)

El Distrito de la Unión Escolar de Westside (WUSD, por sus siglas en inglés) detecta a los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), desde kínder de transición (TK, por sus siglas en inglés) hasta 8.º grado, con necesidades de servicios de asistencia lingüística de manera oportuna. La Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) (HLS, por sus siglas en inglés) es un cuestionario que se entrega a los padres o tutores en el momento de la inscripción que ayuda al distrito a detectar a los alumnos como posibles EL, lo que requiere una evaluación del dominio del idioma inglés (ELP, por sus siglas en inglés) del alumno.

Una vez que se detecta a los alumnos como potenciales EL, se los evalúa con las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California iniciales (ELPAC iniciales). Las ELPAC iniciales representan una evaluación válida y confiable que determina si los alumnos son EL. Además, evalúan el dominio del idioma en las cuatro áreas lingüísticas: expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura.

Un padre o tutor completa la HLS en línea en el momento de la inscripción inicial del alumno en una escuela pública de California. Se debe completar una HLS para cada alumno nuevo que se inscriba por primera vez, independientemente del idioma que se hable en casa. Se evaluará al alumno si en alguna de las tres primeras preguntas se indica un idioma distinto del inglés. La información proporcionada en la HLS se agrega al Sistema de Datos Estudiantiles (SIS, por sus siglas en inglés) del distrito y al expediente completo del alumno (CUM, por sus siglas en inglés).

La HLS está conformada por las siguientes preguntas:

1. ¿Qué idioma aprendió su hijo cuando empezó a hablar?
2. ¿Qué idioma habla su hijo con más frecuencia en casa?
3. ¿Qué idioma usa usted (padre/madre o tutor) con más frecuencia cuando habla con su hijo?
4. ¿Qué idioma hablan con más frecuencia los adultos en el hogar? (padres, tutores, abuelos u otros adultos)

Las respuestas a la HLS se utilizan para determinar el estado de adquisición del idioma inglés de un alumno de la siguiente manera:

Únicamente inglés (EO, por sus siglas en inglés): se clasifica al alumno como Únicamente inglés si las respuestas a las tres primeras preguntas de la HLS son “Inglés” y la documentación del CUM y del Sistema de Datos Longitudinales de Aprovechamiento Estudiantil de California (CALPADS, por sus siglas en inglés) del estudiante lo respalda.

Por determinar (TBD, por sus siglas en inglés): si las respuestas a cualquiera de las tres primeras preguntas de la HLS son de un idioma distinto del inglés, el ELAS se registra como “Por determinar” como fluidez en el idioma hasta que se evalúe el dominio del inglés del alumno.

Estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés): es posible que se clasifique a un alumno como un estudiante del inglés (EL), si las respuestas a cualquiera de las tres primeras preguntas en la HLS indican un

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

idioma distinto del inglés, o una combinación de inglés con otro idioma. Se evaluará el dominio del inglés del alumno para medir su nivel de desempeño actual en inglés y para observar el estado de adquisición del idioma que tiene.

Errores al completar la Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey)

El padre o tutor completa una vez la HLS en línea en el momento de la inscripción inicial del alumno en una escuela pública de California. Si la HLS se completa incorrectamente, el padre o tutor puede hacer una solicitud para cambiarla antes de que el distrito administre las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales.

Sin embargo, una vez que se cataloga al alumno como estudiante del inglés según los resultados de las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales, y al alumno se le han administrado las ELPAC sumativas o las ELPAC alternativas sumativas, ya no se permite revisar ni corregir la HLS, a menos que haya habido un error administrativo.

El coordinador distrital y el coordinador del Sistema de Datos Longitudinales de Aprovechamiento Estudiantil de California (CALPADS, por sus siglas en inglés) deben colaborar para hacer los cambios necesarios en la clasificación lingüística de un alumno.

Organigrama de la matriculación y colocación inicial

Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) (HLS) y evaluación inicial del idioma

Cuando un padre, una madre o un tutor completa las cuatro preguntas de la HLS, se analizan los resultados. El Departamento de Estudiantes del Inglés sigue uno de los siguientes procesos.

Proceso A	Proceso B
Respuestas de la HLS: • Pregunta 1: inglés • Pregunta 2: inglés • Pregunta 3: inglés • Pregunta 4: opcional	Respuestas de la HLS: • Pregunta 1: no es el inglés • Pregunta 2: no es el inglés • Pregunta 3: no es el inglés • Pregunta 4: opcional y no considerada para la evaluación (O cualquier combinación de una respuesta en inglés con otros idiomas)
Paso 1: • La HLS está documentada en el Sistema de	Paso 1: • La HLS está documentada en el Sistema de

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Datos Estudiantiles • Documentar ELAS como OE en el SIS	Datos Estudiantiles • Si se escribe un idioma que no es el inglés como respuesta a las preguntas 1, 2 o 3 o si todas las respuestas son sobre otro idioma, un miembro del Departamento de Estudiantes del Inglés se comunica con los padres a través de documentación por escrito como una notificación de que se evaluará al estudiante con las ELPAC iniciales. (Los ejemplos de notificaciones se encuentran en los formularios del Capítulo 1). • La notificación por escrito, la intención de evaluar utilizando las ELPAC iniciales, se envía a los padres dentro de los diez (10) días.
Paso 2: No se llevan a cabo evaluaciones lingüísticas.	Paso 2: La evaluación lingüística llevada a cabo para el dominio del inglés de los alumnos desde TK hasta 8.º grado es la siguiente: 1. Un asistente bilingüe del distrito coordina un tiempo para evaluar al alumno en el sitio escolar. 2. Un miembro del Departamento de Estudiantes del Inglés ingresa los resultados en el sistema ELLevation. El maestro en el sitio escolar puede acceder a estos resultados a través del sistema ELLevation. 3. El Departamento de Estudiantes del Inglés les envía a los padres la carta de Notificación inicial para padres y los resultados de la evaluación oficial por correo. La carta de Notificación inicial para los padres se guarda en el perfil del alumno de ELLevation en línea. 4. Se crea una carpeta para EL si el alumno califica como estudiante EL. El Informe de puntajes de las ELPAC iniciales y la carta de Notificación inicial a los padres se agrega a la carpeta del alumno. 5. Se asigna al alumno al “Structured English Immersion Program” (Programa de Inmersión de Inglés Estructurada). En la sección Formularios del Capítulo 1, se pueden encontrar ejemplos de la carta de intención de evaluar para las ELPAC iniciales y la notificación a los padres de los resultados de la evaluación.

Capítulo 1
Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Paso 3:

Se coloca al alumno en un programa convencional.

Paso 3:

Resultados de evaluación pendientes del alumno:

Cuando un alumno está inscrito y está esperando la evaluación en las ELPAC iniciales, se lo coloca en un salón de clase en el que recibirá instrucción en el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés).

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Criterios de colocación de ELD: desde kínder de transición hasta 8.º grado

La siguiente tabla de puntajes de las ELPAC iniciales indica los rangos de puntajes y los niveles de rendimiento general de los posibles resultados de los alumnos.

Nivel de desempeño general	Puntaje mínimo general de la escala	Puntaje máximo general de la escala
Estudiante del inglés de nivel principiante	150	369
Estudiante del inglés de nivel intermedio	370	449
Estudiante con dominio inicial avanzado del inglés (IFEP)	450	600

Se evalúa a los alumnos con las ELPAC iniciales; se notifica a los padres los resultados dentro de los treinta (30) días calendario posteriores a la inscripción. Los resultados de los puntajes en las ELPAC iniciales se envían a los padres. En la sección Formularios del Capítulo 1 se incluyen ejemplos de cartas de notificación para los alumnos que cumplen con los requisitos y para los que no lo hacen.

Corrección de errores en la clasificación

De acuerdo con las regulaciones de las ELPAC (Sección 11518.20 del Título 5 del Código de Regulaciones de California, disponible en la página web del Subcapítulo 7.6 del Código de Regulaciones de California de la Oficina de Derecho Administrativo de California en <https://bit.ly/2BaCcTI>), hay tres procesos de corrección de la clasificación a continuación que se pueden utilizar para corregir el estado de adquisición del idioma inglés (ELAS, por sus siglas en inglés) actual de un alumno.

Proceso de corrección A

El proceso de corrección A se utiliza cuando se clasifica a un alumno como Únicamente inglés (EO) en virtud de los resultados de la HLS.

La corrección a un estado de EO a TBD se realiza si el distrito tiene una indicación de que el alumno tiene un idioma distinto del inglés o si el estudiante no puede realizar el trabajo de clase en inglés.

El distrito debe recopilar y analizar evidencia para determinar si al alumno se le deben administrar las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales. El coordinador del CALPADS debe ingresar el código de corrección 1 (Evidencia de primer idioma distinto del inglés) en el campo de corrección del ELAS y corregir el ELAS del alumno a TBD. Luego, el alumno reunirá los requisitos para realizar las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales para catalogar al alumno como EL o con dominio inicial avanzado del inglés (IFEP, por sus siglas en inglés).

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Corrección	Código del CALPADS	Notas
De EO a TBD	Evidencia de primer idioma distinto del inglés	Esta corrección solo debe utilizarse antes de realizar las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales.

Proceso de corrección B

El proceso de corrección B se utiliza si el distrito administra las ELPAC iniciales, las ELPAC alternativas iniciales, las ELPAC sumativas o las ELPAC alternativas sumativas a un alumno que no cumple con los requisitos para ser evaluado. Por ejemplo, el distrito comete un error administrativo, asignando TBD a un alumno que es EO. Al alumno se le administran incorrectamente las ELPAC. La evidencia del error administrativo se basa en un análisis de la HLS original en la primera inscripción. El coordinador del CALPADS debe ingresar el código de corrección 4 (alumno no elegible evaluado) en el campo de corrección del ELAS.

Corrección	Código del CALPADS	Nota
De EL a EO O De IFEP a EO	4 (Alumno no elegible evaluado)	Esta corrección debe utilizarse para los errores administrativos.

Proceso de corrección C

El proceso de corrección C se utiliza si un padre, una madre, un tutor o un empleado certificado del distrito solicita un análisis de la clasificación del alumno en función de los resultados de las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales. El distrito debe recopilar evidencia para respaldar o denegar una solicitud para corregir la clasificación de un alumno. Este proceso debe ocurrir antes de la primera administración de las ELPAC sumativas o de las ELPAC alternativas sumativas. El proceso de corrección C se puede utilizar si el alumno se mostró tímido durante la administración de las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales y está clasificado como EL, pero se recopilan más pruebas que demuestran la capacidad del alumno para escuchar, hablar, leer y escribir en inglés en el salón de clase. El coordinador distrital del CALPADS debe ingresar el código 5 (evidencia de EL o IFEP) en el campo de corrección del ELAS.

Corrección	Código del CALPADS	Notas
De EL a IFEP O De IFEP a EL	5 (Evidencia de EL o IFEP)	Esta corrección solo debe utilizarse antes de realizar las ELPAC sumativas o las ELPAC alternativas sumativas. Se deben recopilar evidencias que respalden la corrección.

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Requisitos de evidencia para los procesos de corrección

Al tomar cualquier decisión para corregir un ELAS, el distrito debe recopilar y analizar la evidencia determinada localmente para respaldar sus decisiones. La evidencia incluirá lo siguiente:

- Resultados de la HLS
- Resultados de la evaluación del dominio del inglés del alumno, utilizando un instrumento de evaluación objetivo, que incluye, entre otros, las ELPAC iniciales o las ELPAC alternativas iniciales
- Opinión de los padres o tutores y consulta de los resultados
- Evidencia del desempeño del alumno en el curso de estudio adoptado del distrito y el desarrollo del idioma inglés del estudiante, según corresponda, obtenida del maestro de clase y el personal certificado del alumno, con responsabilidad directa por las decisiones del maestro o de la colocación

Se puede acceder a información adicional sobre el proceso de corrección a través de la página web de las ELPAC del Departamento de Educación de California en <https://www.cde.ca.gov/ta/tq/ed/>.

Colocación en clases a nivel de escuela primaria

Cuando un alumno nuevo llega con una Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) que indica un idioma distinto del inglés, se coloca al estudiante en una clase con un maestro con la autorización de enseñanza de EL apropiada. Si se determina que el alumno es un estudiante del inglés (ya sea por haber sido detectado previamente en otro distrito o a través del proceso de evaluación de las ELPAC iniciales dentro del Distrito de la Unión Escolar de Westside), el alumno recibirá instrucción en el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) del maestro como parte del programa lingüístico “Structured English Immersion” (Inmersión de Inglés Estructurada). Las estrategias de instrucción basadas en la evidencia se integran a lo largo de la instrucción. El alumno recibirá instrucción designada e integrada, como componentes obligatorios de ELD.

Colocación en clases a nivel de escuela secundaria

Cuando un alumno nuevo llega con una Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) que indica un idioma distinto del inglés, y el alumno no tiene documentación de un distrito anterior con información sobre el dominio del inglés, se coloca al estudiante en un salón de clase en el que recibirá instrucción de ELD integrado y designado. Esta puede ser una colocación temporal hasta que se reciban los resultados de la evaluación de las ELPAC iniciales. Si se determina que el alumno es un estudiante del inglés (ya sea por haber sido detectado previamente en otro distrito o a través del proceso de evaluación de las ELPAC iniciales dentro del Distrito de la Unión Escolar de Westside), se colocará al alumno en un salón de clase para recibir la Inmersión de Inglés Estructurada. Al nivel de la escuela secundaria, esto incluye la colocación en la clase de apoyo de ELD. Los títulos y la colocación de los cursos pueden variar entre los sitios escolares de secundaria.

Transferencia de alumnos de otras escuelas de California

Los alumnos que se transfieren al distrito desde otro distrito dentro del estado suelen tener registros de una Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey), puntajes en las ELPAC y un estado de idioma

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

inicial (EO, IFEP y EL). Estos alumnos no necesitan pasar por el proceso de detección inicial porque ya están catalogados en el sistema de California. El personal evalúa los expedientes del alumno y se hace una colocación adecuada. Si faltan expedientes, el personal del Departamento de Estudiantes del Inglés se comunica con el distrito anterior para obtener los registros de los resultados de la evaluación. Una vez que se obtienen los registros de la escuela/del distrito anterior, la información apropiada se ingresa en el sistema de gestión de expedientes del distrito. Si estos expedientes no se pueden adquirir en el momento de la inscripción, se procede con las evaluaciones del inglés y del primer idioma, y se implementa el proceso de detección/notificación/colocación. Se estimula al distrito de origen a acelerar el proceso de intercambio de información.

Transferencias desde fuera del estado o desde otros países

Se siguen los procedimientos del distrito para administrar las evaluaciones, la clasificación y la colocación del idioma, como se describe en este capítulo. La fecha de inscripción del alumno en el distrito se ingresa en sus expedientes y en el sistema de base de datos estudiantiles como la fecha en la que se inscribió por primera vez en una escuela de California y, cuando corresponda, la fecha en la que el alumno se inscribió por primera vez en una escuela de los EE. UU. Se colocará al alumno en el nivel de grado más apropiado para su edad y experiencia escolar. Las preguntas relacionadas con la colocación de nivel de grado se remiten al director de Instrucción Curricular en el Departamento de Servicios Educativos.

Selección del programa de adquisición del idioma

Los padres/tutores podrán elegir un programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a sus hijos (Sección 310 del código de Educación [EC, por sus siglas en inglés]). Los programas de adquisición de idiomas son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés se produzca de la forma más rápida y eficaz posible. Brindan instrucción a los estudiantes del inglés según las normas de contenido académico adoptadas por el estado, incluidas las normas de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) (Sección 6312 [e][3][A][iii], [v] del Título 20 del Código de los Estados Unidos [USC, por sus siglas en inglés]; Sección 306[c] del EC).

Propuesta de programas de adquisición del idioma

El Distrito de la Unión Escolar de Westside ofrece un programa de Inmersión de Inglés Estructurada (SEI, por sus siglas en inglés) (Sección 305[a][2] del EC). El SEI es un programa de adquisición del idioma para estudiantes del inglés en el que casi toda la enseñanza en clase se lleva a cabo en inglés. El programa incluye un currículo y una presentación diseñados para los alumnos que aprenden inglés. El ELD integrado se incorpora a lo largo del currículo para mejorar la participación y ofrecer acceso al contenido básico. Se proporciona instrucción designada dentro del programa, que incluye tiempo de instrucción protegido y específico que se enfoca en la adquisición del idioma. La instrucción apoya las normas de ELD.

El SEI proporciona instrucción secuencial de ELD a los alumnos al mismo tiempo que brinda acceso al currículo de contenido básico. Con el apoyo del Marco para Estudiantes del inglés de California, los alumnos aprenden contenido al mismo tiempo que aprenden el idioma inglés. Las estrategias basadas en la evidencia están integradas en la instrucción para aumentar la participación, mejorar el aprendizaje y están diseñadas

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

para hacer que la instrucción sea comprensible para un alumno que no domina el inglés. Además, los materiales de contenido básico adoptados por el distrito proporcionan apoyos únicos e intencionales, que se ofrecen a lo largo de la instrucción.

Se ofrecen apoyos suplementarios, según sea necesario, de acuerdo con los niveles de adquisición del idioma del alumno, y pueden incluir el uso de Rosetta Stone o MyLexia Language. Ambos programas en línea se utilizan para acelerar la adquisición del idioma y mejorar el lenguaje académico y del contenido. Estos programas son opcionales y no reemplazan la instrucción básica ni el ELD.

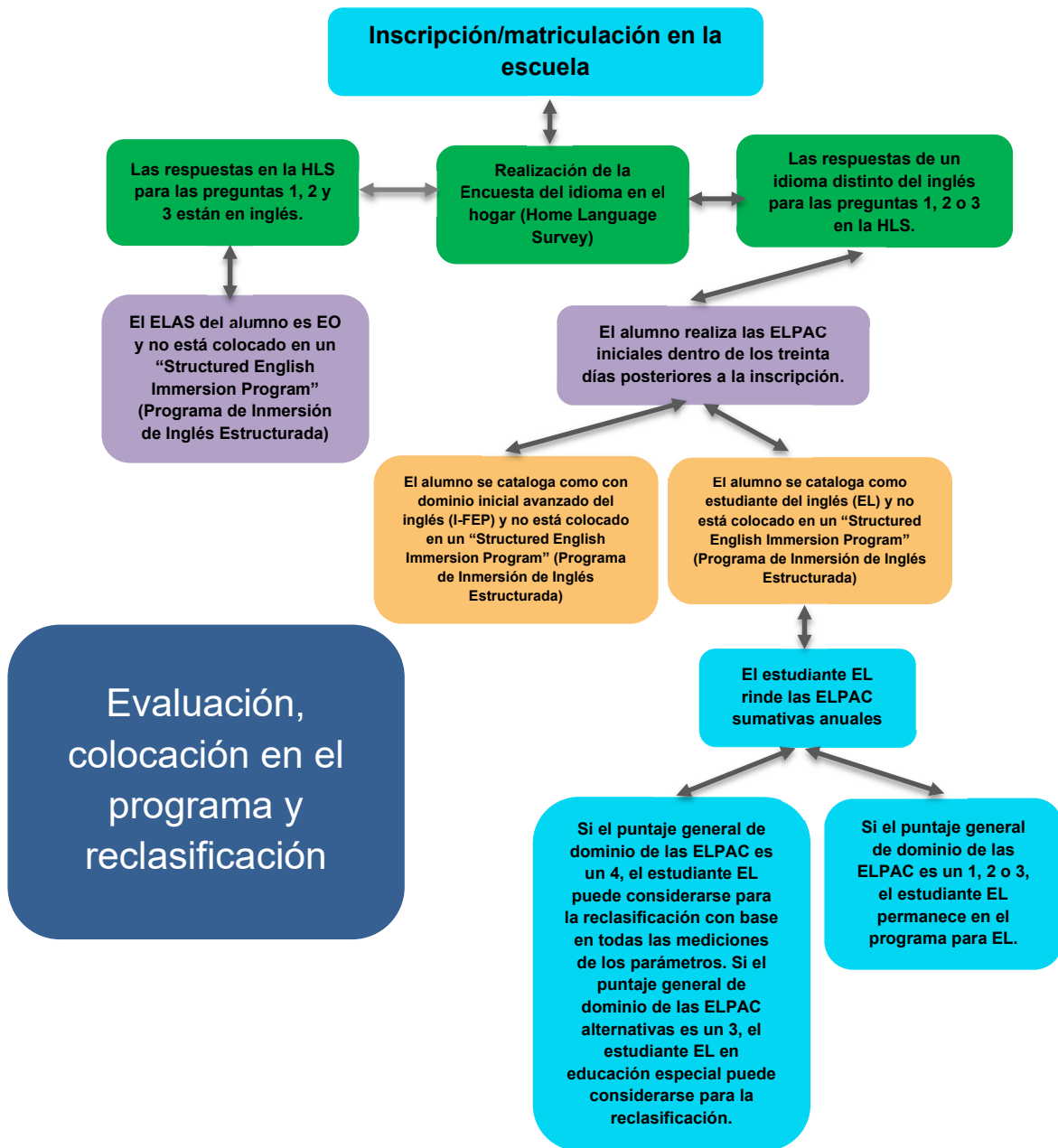
Las escuelas en las que los padres o tutores legales de treinta alumnos o más por escuela o los padres o tutores legales de veinte alumnos o más en cualquier nivel de grado pueden solicitar un programa de adquisición de idiomas que esté diseñado para impartir la enseñanza de idiomas. El distrito debe considerar las sugerencias de opciones y ofrecer un programa en la medida de lo posible (Sección 310[a] del EC). Para hacer una solicitud, los padres/tutores deben presentar una propuesta por escrito del programa de adquisición del idioma deseado al Departamento de Estudiantes del Inglés del distrito.

Capítulo 1

Detección y evaluación inicial de los estudiantes del inglés

Organigrama del programa para estudiantes del inglés

Programa para estudiantes del inglés



Formularios del Capítulo 1: Detección inicial y evaluación de los estudiantes del inglés

El siguiente capítulo incluye formularios que respaldan el proceso de detección inicial. Las notificaciones a los padres se realizan en inglés y en su primer idioma.

- Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) (muestra del sistema de inscripción en línea)
- Aviso a los padres de estudiantes multilingües en kínder de transición (TK, por sus siglas en inglés)
- Notificación a los padres de la intención de evaluar (en inglés)
- Notificación a los padres de la intención de evaluar (en español)
- Organigrama del programa para estudiantes del inglés
- Notificación inicial a los padres sobre la colocación en el programa (en inglés y español)
- Notificación inicial del IFEP a los padres (en inglés y español)
- Proceso de corrección de la encuesta del idioma en el hogar
- Solicitud de corrección de errores de las ELPAC iniciales
- Formulario de solicitud de puntajes de otro distrito escolar de California

Home Language Survey Enrollment Page

Directions to Parents and Guardians:

The California *Education Code* contains legal requirements which direct schools to assess the English language proficiency of students. The process begins with determining the language(s) spoken in the home of each student. The responses to the home language survey will assist in determining if a student's proficiency in English should be tested. This information is essential in order for the school to provide adequate instructional programs and services.

As parents or guardians, your cooperation is requested in complying with these requirements. Please respond to each of the four questions listed below as accurately as possible. For each question, write the name(s) of the language(s) that apply in the space provided. Please do not leave any question unanswered. If an error is made completing this home language survey, you may request correction before your student's English proficiency is assessed.

1. Which language did your child learn when they first began to talk?
2. Which language does your child most frequently speak at home?
3. Which language do you (the parents and guardians most frequently use when speaking with your child?
4. Which language is most often spoken by adults in the home? (parents, guardians, grandparents, or any other adults)

Please sign and date this form in the spaces provided below, then return this form to your child's teacher. Thank you for your cooperation.

Signature of Parent or Guardian

Date

DISTRICT OFFICE
41914 N. 50th Street West
Quartz Hill, CA 93536
(661) 722-0716
www.westside.k12.ca.us

REGINA L. ROSSALL
District Superintendent

ROBERT HUGHES
Deputy Superintendent
Human Resources

ROBERT GARZA
Assistant Superintendent
Administrative Services

JACOB BRIGGS
Assistant Superintendent
Business Services

DIRECTORS:

Child Nutrition
Nicole Sewalson

Educational Services
Scott Brewer
Christina Fitzgerald
Kristin Gellinck-Frye
Jonathan Weber
Steve Wood

Fiscal Services

Human Resources
Rodney Lots
Shannon Rossall-Bennett Ed.D

Maintenance & Operations
Shelly Dearing
William Masters
Wayne Trussell

Information Technology
Chris Soliz

SCHOOL SITES
ANAVERDE HILLS SCHOOL

IDEA Academy at
COTTONWOOD SCHOOL

DEL SUR SCHOOL

ESPERANZA SCHOOL

GREGG ANDERSON
ACADEMY

HILLVIEW MIDDLE SCHOOL

JOE WALKER MIDDLE
SCHOOL

LEONA VALLEY SCHOOL

QUARTZ HILL SCHOOL

RANCHO VISTA SCHOOL

SUNDOWN SCHOOL

VALLEY VIEW SCHOOL

WESTSIDE ACADEMY



BOARD OF TRUSTEES
John Curiel
Steve DeMarzio
Chris Grado Ed.D
Jennifer Navarro
Andrew Rowe

Multilingual Learners in Transitional Kindergarten

Dear Families:

Thank you for completing the Home Language Survey (HLS) during enrollment. From your HLS responses, we see that your child may have had experiences with multiple languages. This information helps us ensure that our teachers and school staff can effectively support your child's English language development, including informing teaching strategies and instructional resources.

Research demonstrates the cognitive, economic, and long-term academic benefits of multilingualism and multiliteracy. The languages and cultures that students bring with them are an asset to their learning communities.

Once your child enters kindergarten, they will be administered the Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) or the Initial Alternate ELPAC to determine their English language proficiency.

If you have any questions or need more information, please contact us at: 661-722-0716 Extension 77111.

Sincerely,

Kristin Gellinck- Frye
Director of Special Programs
Westside Union School District

Estudiantes Multilingües en el Kinder de Transición

Estimadas familias:

Gracias por completar la Encuesta de Idioma del Hogar (HLS) durante la inscripción. Por sus respuestas de la Encuesta, vemos que su hijo/a puede haber tenido experiencias con varios idiomas. Esta información nos ayuda a garantizar que nuestros maestros y personal escolar puedan apoyar de manera efectiva el desarrollo del idioma inglés de su hijo/a, incluyendo la información sobre estrategias de enseñanza y recursos educativos.

Estudios demuestran los beneficios cognitivos, económicos y académicos a largo plazo del multilingüismo y la multialfabetización. Los idiomas y culturas que los estudiantes traen con ellos es una ventaja para las comunidades de aprendizaje.

Una vez que su hijo/a ingrese al kinder, se le administra las Evaluaciones Iniciales de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) o el Alternativo Inicial de ELPAC para determinar su dominio del idioma Inglés.

Si tiene alguna pregunta o necesita más información, por favor contáctenos en: 661-722-0716 Extension 77111.

Atentamente,

Kristin Gellink-Frye
Director of Special Programs
Westside Union School District

DISTRICT OFFICE
41914 N. 50th Street West
Quartz Hill, CA 95536
(661) 722-0716
www.westside.k12.ca.us

REGINA L. ROSSALL
District Superintendent

ROBERT HUGHES
Deputy Superintendent
Human Resources

ROBERT GARZA
Assistant Superintendent
Administrative Services

JACOB BRIGGS
Assistant Superintendent
Business Services

DIRECTORS:

Child Nutrition
Nicole Sewalson

Educational Services
Scott Brewer
Christina Fitzgerald
Kristin Gellinck-Frye
Jonathan Weber
Steve Wood

Fiscal Services

Human Resources
Rodney Lots
Shannon Rossall-Bennett Ed.D

Maintenance & Operations
Shelly Dearing
William Masters
Wayne Trussell

Information Technology
Chris Soliz

SCHOOL SITES
ANAVERDE HILLS SCHOOL

IDEA Academy at
COTTONWOOD SCHOOL

DEL SUR SCHOOL

ESPERANZA SCHOOL

GREGG ANDERSON
ACADEMY

HILLVIEW MIDDLE SCHOOL

JOE WALKER MIDDLE
SCHOOL

LEONA VALLEY SCHOOL

QUARTZ HILL SCHOOL

RANCHO VISTA SCHOOL

SUNDOWN SCHOOL

VALLEY VIEW SCHOOL

WESTSIDE ACADEMY



BOARD OF TRUSTEES

John Curiel
Steve DeMarzio
Chris Grado Ed.D
Jennifer Navarro
Andrew Rowe

English Language Proficiency Assessments for California Initial ELPAC, 2024-2025 Parent and Guardian Notification

Dear Parent/Guardian:

Upon enrollment, you indicated that your child's primary or home language is not English. In California public schools, all students entering school for the first time will be assessed with the Initial English Language Proficiency Assessments for California, or "Initial ELPAC," if their home language is not English.

The Initial ELPAC is the test used to determine if a student is an English learner or is fluent in English. This required test will help identify students who need help learning English. This is important so they can get the support they need to do well in all school subjects.

You are an important part of your child's education. To help your child get ready for the test, you can:

- Read to your child, or have them read to you on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what they see, or what is happening in each picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk with your child's teacher about their listening, speaking, reading, and writing skills to support their progress.

To learn more about the ELPAC, go to the California Department of Education Parent Guide to Understanding the ELPAC Web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/initialelpac.asp>. You also can look at sample test questions on the ELPAC practice tests, which can be found on the ELPAC Web site at <https://www.caaspp-elpac.org/resources/preparation/practice-and-training-tests/practice-and-training-resources>.

If you have any questions about your child taking the ELPAC, please contact the English Language Development Department at 661-722-0716 extension 40980.

Sincerely,

Jonathan Weber, Ed. D.
Director of Assessment, Data Management, and Career Technical Education
Westside Union School District

DIRECTORS:

Child Nutrition
Nicole Sewalson

Educational Services
Scott Brewer
Christina Fitzgerald
Kristin Gellinck-Frye
Jonathan Weber
Steve Wood

Fiscal Services

Human Resources
Rodney Lots
Shannon Rossall-Bennett Ed.D

Maintenance & Operations
Shelly Dearing
William Masters
Wayne Trussell

Information Technology
Chris Soliz

SCHOOL SITES
ANAVERDE HILLS SCHOOL

IDEA Academy at
COTTONWOOD SCHOOL

DEL SUR SCHOOL

ESPERANZA SCHOOL

GREGG ANDERSON
ACADEMY

HILLVIEW MIDDLE SCHOOL

JOE WALKER MIDDLE
SCHOOL

LEONA VALLEY SCHOOL

QUARTZ HILL SCHOOL

RANCHO VISTA SCHOOL

SUNDOWN SCHOOL

VALLEY VIEW SCHOOL

WESTSIDE ACADEMY



BOARD OF TRUSTEES

John Curiel
Steve DeMarzio
Chris Grado Ed.D
Jennifer Navarro
Andrew Rowe

Evaluaciones de dominio del idioma inglés para California ELPAC inicial, 2024-2025 Notificación a padres y tutores

Estimado padre o tutor:

Al inscribirse, usted indicó que el idioma principal o materno de su hijo(a) no es inglés. En las escuelas públicas de California, todos los estudiantes que ingresan a la escuela por primera vez serán evaluados con las Evaluaciones Iniciales de Dominio del Idioma Inglés para California, o “ELPAC Inicial”, si su idioma materno no es inglés.

El ELPAC inicial es un examen utilizado para determinar si un estudiante es un estudiante de inglés. O habla inglés con fluidez. Este examen requerido ayudará a identificar a los estudiantes que necesitan ayuda aprendiendo inglés. Esto es importante para que puedan obtener el apoyo que necesitan para obtener buenos resultados en todas las materias escolares.

Según los resultados de la encuesta sobre el idioma del hogar, **su hijo(a) será evaluado con el ELPAC inicial dentro de los 30 días posteriores a la inscripción.** Esta evaluación se llevará a cabo en la escuela de su hijo(a).

Usted es una parte muy importante en la educación de su hijo(a). Para ayudar a su hijo(a) a prepararse para el examen, usted puede:

- Léale a su hijo(a), o pídale que le lea a usted regularmente.
- Use imágenes y pídale a su hijo(a) que le diga lo que ve o qué está,
- Sucediendo en cada imagen.
- Proporcione a su hijo(a) con oportunidades de utilizar el lenguaje fuera de la escuela.
- Hable con el maestro(a) de su hijo(a) sobre su capacidad de escuchar, hablar, y leer,
- Y habilidades de escritura para ayudar y apoyar su progreso.

Para obtener más información sobre ELPAC, vaya al Departamento de Educación de California.

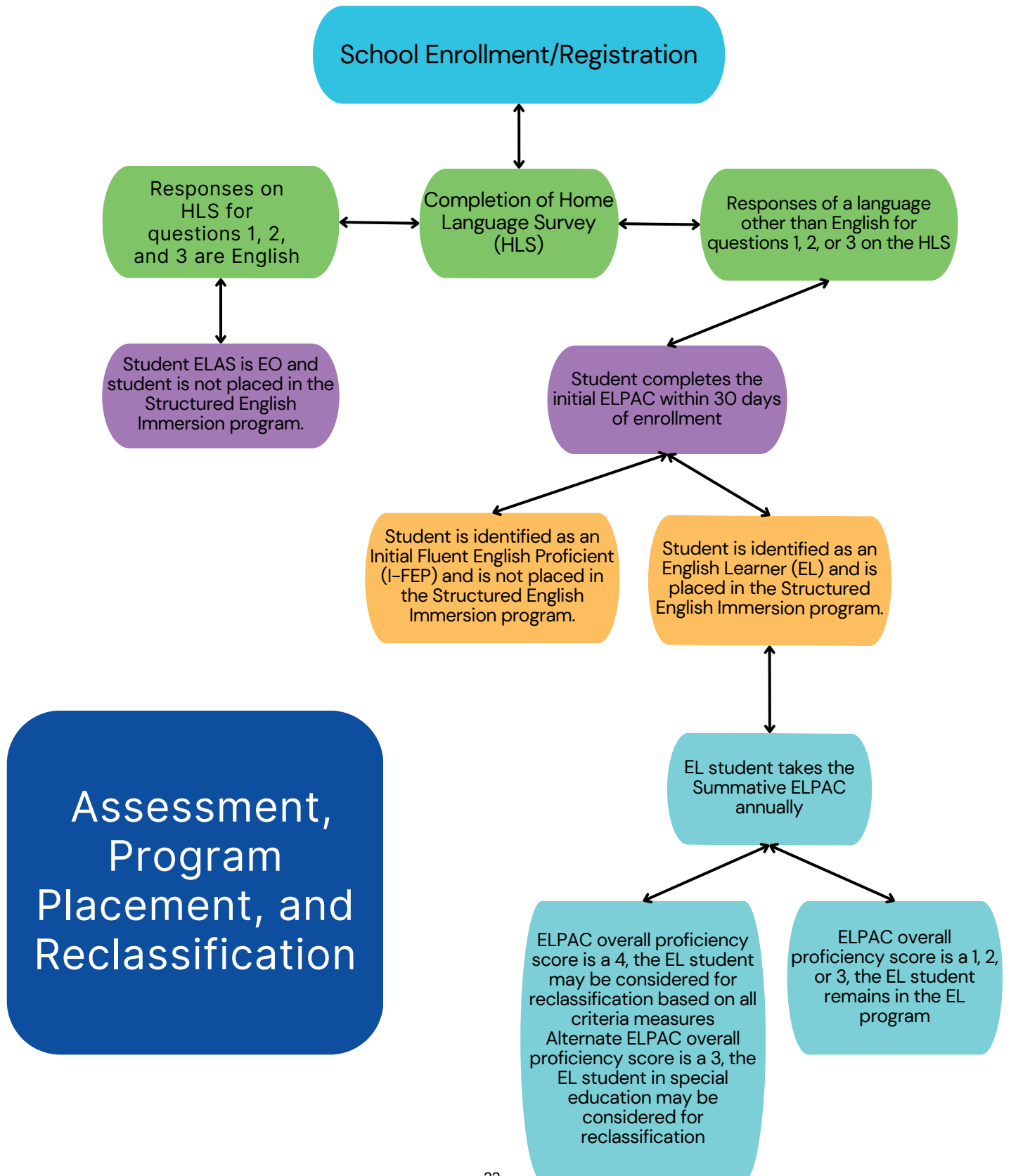
Guía para padres para comprender la página web de ELPAC en <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/initialelpac.asp>. También puedes mirar preguntas de muestra de los exámenes de práctica ELPAC, que se pueden encontrar en el Sitio web de ELPAC en <https://www.caaspp-elpac.org/resources/preparation/practice-and-training-tests/practice-and-training-resources>.

Si tiene alguna pregunta sobre cómo su hijo toma ELPAC, comuníquese con el Departamento de Desarrollo del Idioma Inglés al 661-722-0716 extensión 40980.

Atentamente,

Jonathan Weber, Ed. D.
Director of Assessment, Data Management, and Career Technical Education
Westside Union School District

English Learner Program



[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]



Initial Parent Notification Letter

Federal Title I or Title III and State Requirements

Student Information

Student	[Redacted]	Grade Level	[Redacted]	School	[Redacted]
EL Status:	EL	Student ID#	[Redacted]	TK	[Redacted]
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Date of Birth	[Redacted]

Dear Parent(s) or Guardian(s)

A language other than English was noted on your child’s Home Language Survey when your child first enrolled in our school. State and federal laws require us to assess your child and notify you of your child’s proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options available. From these options, you may choose the one that best suits your child (California Education Code [EC] Section 310). This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

English Language Proficiency Tests

Test Name & Date	Results													
ELPAC Summative 3/18/2024	Overall				Listening			Speaking			Oral Language			
	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4
	1				1			1			1			
	(1404)										(1351)			
	Reading			Writing			Written Language							
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4				
	2			2			2							
							(1457)							

All children, regardless of English proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an Individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child’s existing plan.

Special Education

All children, regardless of English Proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child's existing plan. For English Learners in special education, the IEP team must consider the student's proficiency in English. The IEP goals are developed with parent and teacher input, through analysis of progress on previous goals, evaluation of current classroom performance, and review of the student's progress on the English language assessment. Linguistically and culturally appropriate IEP goals, objectives, and related services reflect the current language needs of the English Learner so that the student can access the core curriculum in the instructional setting. English Language Development (ELD), within special education, enables students to acquire proficiency in English and provides students with meaningful access to the content of the educational curriculum. Todos los niños, independientemente de su dominio del inglés, son elegibles para participar en todos los programas escolares. Si su hijo tiene un Plan de educación individualizado (IEP) o un plan 504, el programa educativo de instrucción del idioma se utilizará en coordinación con el plan existente de su hijo. Al escribir metas lingüísticamente apropiadas para los prendices de inglés, el Equipo del Plan Educativo Individualizado (IEP*) debe de considerar el dominio del inglés del alumno. Las metas del IEP son desarrolladas con la aportación de los padres y maestros, a través del análisis del progreso de las metas anteriores, evaluación del desempeño actual en el salón, y la revisión del progreso del alumno en la evaluación del idioma inglés. *Por sus siglas en inglés Metas del IEP lingüísticamente y culturalmente apropiadas, objetivos, y servicios relacionados reflejan las necesidades lingüísticas actuales del Aprendiz de Inglés para que el alumno pueda tener acceso al currículo central en el ambiente educacional. El Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD*), dentro de la educación especial, permite a los alumnos adquirir el dominio del inglés y proporciona a los alumnos un acceso significativo al contenido del currículo educativo. (20 U.S.C Section 6312[e][3][A][vii])

While the rate of English language development (ELD) varies between students, many exit the ELD program in 5 years.

Exit Criteria

Your child's English language development will be assessed annually until he/she meets specific academic achievement requirements.

Exit Criteria Category	Exit Criteria Standard
Overall	ELPAC score of 4
Comparison of Performance in Basic Skills	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Teacher evaluation	Teacher Input and Evaluation
Parental Opinion and Consultation	Parent Consultation and Notification
Comparison of Performance in Basic Skills	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

Exit (Reclassification) Criteria

(20 U.S.C. Section 6312 [e][3][A][vi]) Exit (Reclassification) Criteria Criterio para la Reclassificación

Students who exit the program are monitored for academic success for 4 years.

NWEA RIT Score Exit Criteria

A minimum score on the NWEA in the winter assessment is required for reclassification. Kindergarten (146), 1st grade (165), 2nd grade (181), 3rd grade (193), 4th grade (202), 5th grade (209), 6th grade (213), 7th grade (217), 8th grade (220) Criterios de salida de la puntuación NWEA RIT Se requiere una puntuación mínima en el NWEA en la evaluación de invierno para la reclasificación. Kinder (146), primer grado (165), segundo grado (181), tercer grado (193), cuarto grado (202), quinto grado (209), sexto grado (213), séptimo grado (217), octavo grado (220).

Choosing a Language Acquisition Program

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]).

Structured English Immersion

Your child will be placed in the Structured English Immersion program. English Language Development services will take place within your child's classroom program. A description of the language acquisition program provided in the Westside Union School District is listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]) Structured English Immersion (SEI) Program: A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered ELD and access to grade level academic subject matter content. Inmersión Estructurada en Inglés: Su hijo/a será colocado en el programa de Inmersión Estructurada en Inglés. Los servicios del Desarrollo del Idioma Inglés se llevarán a cabo en el programa del salón de su hijo/a. Una descripción del programa de adquisición del lenguaje que ofrece el Distrito Escolar Unificado Westside se encuentra a continuación. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][iii],[v]) Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI*): Un programa de adquisición de lenguaje para los aprendices de inglés en el cual casi toda la instrucción en el salón es proporcionada en inglés, pero con el currículo y la presentación diseñada para los alumnos que están aprendiendo el inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD* y acceso al contenido académico de las materias a nivel de grado.

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan (EC Section 52062). Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Input and EL District Contact

Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact Kristin Gellinck-Frye, Director of Special Programs, to ask about the process. Los padres pueden dar su opinión sobre los programas de adquisición de lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas. (EC Sección 52062) Si está interesado/a en un programa diferente a los mencionados anteriormente, por favor póngase en contacto con Kristin Gellinck-Frye, Directora de Programas Especiales, para preguntar sobre el proceso.

[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]



Carta de notificación inicial para padres

Requisitos del Título I o Título III de las reglamentaciones federales y requisitos estatales

Información del estudiante

Nombre	[Redacted]	Grado	[Redacted]	Escuela	[Redacted]
Tipo de Servicio EL	EL	N° de identificación del estudiante	[Redacted]	TK	[Redacted]
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Fecha de nacimiento	[Redacted]

Estimados padres o tutores legales

En la Encuesta de Idioma del Hogar de su hijo/a completada al momento de su ingreso en nuestra escuela figura un idioma distinto al inglés. La legislación estatal y federal exige que evaluemos a su hijo/a y le notifiquemos qué nivel de dominio del inglés tiene. Tenemos la obligación de informarle cuáles son las opciones de programa de adquisición del lenguaje disponibles. De estas opciones, puede elegir la más adecuada para su hijo/a (Código de Educación de California [EC], art. 310). Esta carta también explica los criterios para que un estudiante deje de tener estatus de aprendiz de inglés (EL) (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Nombre y fecha de la prueba	Resultados													
ELPAC Summative 3/18/2024	General				Escuchar			Hablar			Lenguaje Oral			
	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4
	1				1			1			1			
	(1404)										(1351)			
	Leer			Escribir			Lenguaje Escrito							
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4				
	2			2			2							
							(1457)							

Todos los niños, independientemente de su competencia en el idioma inglés, son elegibles para participar en los programas escolares. Si su hijo/a tiene un Plan de Educación Personalizada (IEP, por sus siglas en inglés) o un plan 504, el programa de enseñanza de idioma se implementará en forma coordinada con el plan preexistente de su hijo/a.

Special Education

All children, regardless of English Proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child's existing plan. For English Learners in special education, the IEP team must consider the student's proficiency in English. The IEP goals are developed with parent and teacher input, through analysis of progress on previous goals, evaluation of current classroom performance, and review of the student's progress on the English language assessment. Linguistically and culturally appropriate IEP goals, objectives, and related services reflect the current language needs of the English Learner so that the student can access the core curriculum in the instructional setting. English Language Development (ELD), within special education, enables students to acquire proficiency in English and provides students with meaningful access to the content of the educational curriculum. Todos los niños, independientemente de su dominio del inglés, son elegibles para participar en todos los programas escolares. Si su hijo tiene un Plan de educación individualizado (IEP) o un plan 504, el programa educativo de instrucción del idioma se utilizará en coordinación con el plan existente de su hijo. Al escribir metas lingüísticamente apropiadas para los aprendices de inglés, el Equipo del Plan Educativo Individualizado (IEP*) debe de considerar el dominio del inglés del alumno. Las metas del IEP son desarrolladas con la aportación de los padres y maestros, a través del análisis del progreso de las metas anteriores, evaluación del desempeño actual en el salón, y la revisión del progreso del alumno en la evaluación del idioma inglés. *Por sus siglas en inglés Metas del IEP lingüísticamente y culturalmente apropiadas, objetivos, y servicios relacionados reflejan las necesidades lingüísticas actuales del Aprendiz de Inglés para que el alumno pueda tener acceso al currículo central en el ambiente educacional. El Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD*), dentro de la educación especial, permite a los alumnos adquirir el dominio del inglés y proporciona a los alumnos un acceso significativo al contenido del currículo educativo. (20 U.S.C Section 6312[e][3][A][vii])

Aunque el índice de desarrollo en idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) varía entre los estudiantes, muchos salen del programa de ELD en 5 años.

Criterios de salida del programa

Todos los años se evaluará el desarrollo de su hijo/a en el manejo del idioma inglés hasta que obtenga y alcance, por lo tanto, el nivel académico requerido.

Categoría de criterios de salida	Estándar de criterios de salida
General	ELPAC score of 4
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Evaluación docente	Teacher Input and Evaluation
Opinión y consulta parental	Parent Consultation and Notification
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

Exit (Reclassification) Criteria

(20 U.S.C. Section 6312 [e][3][A][vi]) Exit (Reclassification) Criteria Criterio para la Reclasificación

A los estudiantes que salen del programa se les hace un seguimiento de rendimiento académico durante 4 años.

NWEA RIT Score Exit Criteria

A minimum score on the NWEA in the winter assessment is required for reclassification. Kindergarten (146), 1st grade (165), 2nd grade (181), 3rd grade (193), 4th grade (202), 5th grade (209), 6th grade (213), 7th grade (217), 8th grade (220) Criterios de salida de la puntuación NWEA RIT Se requiere una puntuación mínima en el NWEA en la evaluación de invierno para la reclasificación. Kinder (146), primer grado (165), segundo grado (181), tercer grado (193), cuarto grado (202), quinto grado (209), sexto grado (213), séptimo grado (217), octavo grado (220).

Elegir un programa de adquisición del lenguaje

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Los programas de adquisición del lenguaje son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés se produzca lo más rápido y eficazmente posible. Le proporcionan enseñanza a aprendices de inglés basada en los estándares de contenido académico adoptados por el Estado, incluidos los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

Programas de adquisición del lenguaje ofrecidos

Debemos ofrecerle, como mínimo, una opción de programa de Inmersión Estructurada al Inglés (SEI) (EC Section 305[a][2]).

Structured English Immersion

Your child will be placed in the Structured English Immersion program. English Language Development services will take place within your child's classroom program. A description of the language acquisition program provided in the Westside Union School District is listed below. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]) Structured English Immersion (SEI) Program: A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered ELD and access to grade level academic subject matter content. Inmersión Estructurada en Inglés: Su hijo/a será colocado en el programa de Inmersión Estructurada en Inglés. Los servicios del Desarrollo del Idioma Inglés se llevarán a cabo en el programa del salón de su hijo/a. Una descripción del programa de adquisición del lenguaje que ofrece el Distrito Escolar Unificado Westside se encuentra a continuación. (20 U.S.C. Sección 6312[e][3][A][iii],[v]) Programa de Inmersión Estructurada en Inglés (SEI*): Un programa de adquisición de lenguaje para los aprendices de inglés en el cual casi toda la instrucción en el salón es proporcionada en inglés, pero con el currículo y la presentación diseñada para los alumnos que están aprendiendo el inglés. Como mínimo, a los alumnos se les ofrece ELD* y acceso al contenido académico de las materias a nivel de grado.

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Las escuelas deben ofrecer un programa en la medida de lo posible si los padres o tutores legales de 30 estudiantes o más de la escuela o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más de cualquier grado solicitan un programa de adquisición del lenguaje diseñado para proporcionar enseñanza lingüística (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Los padres pueden aportar información sobre los programas de adquisición del lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control y Responsabilidad Local. Aunque las escuelas tienen la obligación de prestar servicios para todos los estudiantes EL, los padres o tutores legales de estudiantes que aprenden inglés tienen derecho a rechazar o no aceptar que sus hijos participen en un programa escolar de EL o reciban servicios particulares de EL dentro de un programa de EL. Si los padres o tutores no aceptan que sus hijos participen en un programa escolar de enseñanza de idioma inglés (EL) o en servicios de EL específicos, los niños conservarán su estatus de aprendices de inglés. La escuela sigue estando obligada a tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones pertinentes requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 para proporcionarles acceso a los aprendices de inglés a sus programas educativos (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Input and EL District Contact

Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact Kristin Gellinck-Frye, Director of Special Programs, to ask about the process. Los padres pueden dar su opinión sobre los programas de adquisición de lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas. (EC Sección 52062) Si está interesado/a en un programa diferente a los mencionados anteriormente, por favor póngase en contacto con Kristin Gellinck-Frye, Directora de Programas Especiales, para preguntar sobre el proceso.

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]



Initial Parent Notification Letter

Federal Title I or Title III and State Requirements

Student Information

Student	[REDACTED]	Grade Level	[REDACTED]	School	[REDACTED]
EL Status:	IFEP (Tested, Did not Qualify)	Student ID#	[REDACTED]	TK	[REDACTED]
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Individualized Education Plan (IEP)	No

Dear Parent(s) or Guardian(s)

A language other than English was noted on your child’s Home Language Survey when your child first enrolled in our school. State and federal laws require us to assess your child and notify you of your child’s proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options available. From these options, you may choose the one that best suits your child (California Education Code [EC] Section 310). This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

English Language Proficiency Tests

Test Name & Date	Results								
ELPAC Initial 8/26/2021	Overall			Oral Language			Written Language		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3
	3			3			3		

(499)

Based on results of the English language proficiency assessment, your child has been identified as an EL student.

All children, regardless of English proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an Individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child’s existing plan.

While the rate of English language development (ELD) varies between students, many exit the ELD program in 5 years.

Exit Criteria

Your child's English language development will be assessed annually until he/she meets specific academic achievement requirements.

Exit Criteria Category	Exit Criteria Standard
Overall	ELPAC score of 4
Comparison of Performance in Basic Skills	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Teacher evaluation	Teacher Input and Evaluation
Parental Opinion and Consultation	Parent Consultation and Notification
Comparison of Performance in Basic Skills	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

Students who exit the program are monitored for academic success for 4 years.

Choosing a Language Acquisition Program

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]).

SEI - Structured English Immersion

Structured English Immersion The goal of this program is acquisition of English language skills so that the ELL student can succeed in an English-only mainstream classroom. All instruction in an immersion strategy program is in English. Teachers have specialized training in meeting the needs of ELL students.

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan (EC Section 52062). Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

If you have any questions about your child's placement or the type of program options available to you, please contact _____ at _____.

[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]



Carta de notificación inicial para padres

Requisitos del Título I o Título III de las reglamentaciones federales y requisitos estatales

Información del estudiante

Nombre	[Redacted]	Grado	[Redacted]	Escuela	[Redacted]
Tipo de Servicio EL	IFEP (Tested, Did not Qualify)	N° de identificación del estudiante	[Redacted]	TK	[Redacted]
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Programa de Educación Personalizada (IEP)	No

Estimados padres o tutores legales

En la Encuesta de Idioma del Hogar de su hijo/a completada al momento de su ingreso en nuestra escuela figura un idioma distinto al inglés. La legislación estatal y federal exige que evaluemos a su hijo/a y le notifiquemos qué nivel de dominio del inglés tiene. Tenemos la obligación de informarle cuáles son las opciones de programa de adquisición del lenguaje disponibles. De estas opciones, puede elegir la más adecuada para su hijo/a (Código de Educación de California [EC], art. 310). Esta carta también explica los criterios para que un estudiante deje de tener estatus de aprendiz de inglés (EL) (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Nombre y fecha de la prueba	Resultados								
ELPAC Initial 8/26/2021	General			Lenguaje Oral			Lenguaje Escrito		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3
	3			3			3		
	(499)								

En virtud de los resultados de la evaluación de dominio del idioma inglés, su hijo/a ha sido identificado/a como estudiante EL.

Todos los niños, independientemente de su competencia en el idioma inglés, son elegibles para participar en los programas escolares. Si su hijo/a tiene un Plan de Educación Personalizada (IEP, por sus siglas en inglés) o un plan 504, el programa de enseñanza de idioma se implementará en forma coordinada con el plan preexistente de su hijo/a.

Aunque el índice de desarrollo en idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) varía entre los estudiantes, muchos salen del programa de ELD en 5 años.

Criterios de salida del programa

Todos los años se evaluará el desarrollo de su hijo/a en el manejo del idioma inglés hasta que obtenga y alcance, por lo tanto, el nivel académico requerido.

Categoría de criterios de salida	Estándar de criterios de salida
General	ELPAC score of 4
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Evaluación docente	Teacher Input and Evaluation
Opinión y consulta parental	Parent Consultation and Notification
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

A los estudiantes que salen del programa se les hace un seguimiento de rendimiento académico durante 4 años.

Elegir un programa de adquisición del lenguaje

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Los programas de adquisición del lenguaje son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés se produzca lo más rápido y eficazmente posible. Le proporcionan enseñanza a aprendices de inglés basada en los estándares de contenido académico adoptados por el Estado, incluidos los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]; EC Section 306[c]).

Programas de adquisición del lenguaje ofrecidos

Debemos ofrecerle, como mínimo, una opción de programa de Inmersión Estructurada al Inglés (SEI) (EC Section 305[a][2]).

SEI - Structured English Immersion

Inmersión Estructurada en Idioma Inglés El objetivo de este programa es que los estudiantes ELL adquieran habilidades en idioma inglés para que puedan alcanzar resultados satisfactorios en las clases regulares dictadas únicamente en idioma inglés. En un programa de estrategia de inmersión, la enseñanza se realiza exclusivamente en idioma inglés. Los maestros tienen formación especializada para abordar las necesidades de los estudiantes ELL.

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Las escuelas deben ofrecer un programa en la medida de lo posible si los padres o tutores legales de 30 estudiantes o más de la escuela o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más de cualquier grado solicitan un programa de adquisición del lenguaje diseñado para proporcionar enseñanza lingüística (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a]). Los padres pueden aportar información sobre los programas de adquisición del lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control y Responsabilidad Local. Aunque las escuelas tienen la obligación de prestar servicios para todos los estudiantes EL, los padres o tutores legales de estudiantes que aprenden inglés tienen derecho a rechazar o no aceptar que sus hijos participen en un programa escolar de EL o reciban servicios particulares de EL dentro de un programa de EL. Si los padres o tutores no aceptan que sus hijos participen en un programa escolar de enseñanza de idioma inglés (EL) o en servicios de EL específicos, los niños conservarán su estatus de aprendices de inglés. La escuela sigue estando obligada a tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones pertinentes requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 para proporcionarles acceso a los aprendices de inglés a sus programas educativos (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Si tiene preguntas sobre la asignación de su hijo/a o las opciones de programas disponibles, por favor contáctese con

_____ llamando al _____.

Westside Union School District
Department of English Language Services

Home Language Survey

The California Education Code contains legal requirements, which direct schools to assess the English language proficiency of students. The process begins with determining the language spoken in the home of each student. The response to the home language survey will assist in determining if a student's proficiency in English should be tested. This information is essential in order for the school to provide adequate instructional programs and services.

As parents or guardians, your cooperation is requested in complying with these requirements. Please respond to each of the four questions listed below as accurately as possible. For each question, write the name(s) of the language(s) that apply in the space provided. Please do not leave any question unanswered. If an error is made completing this home language survey, you may request correction before your student's English proficiency is assessed.

Student's name: _____

School: _____ Grade: _____

1. Which language did your son or daughter learn when he/she first began to talk? _____
2. What language does your son or daughter most frequently use at home?

3. What language do you use most frequently to speak to your son or daughter? _____
4. What language is most often spoken by adults in the home (parents, guardians, grandparents, or any other adults)? _____

Parent/Guardian Signature: _____ Date _____

Explanation of change:

Initial ELPAC Evaluation to Request Change of Classification
Westside Union School District

Date Initiated:	Request Initiated by:
Student Name:	SSID:
School:	Grade Level:
Teacher:	Primary Language:

Home Language Survey

_____ Language/s indicated on HLS _____ HLS is attached

Initial ELPAC Results

Domain	Scale Score	Performance Level
Overall		
Oral Language		
Written Language		

Classroom Performance (To be indicated by the classroom teacher)

_____ Date of Evaluation of Pupil Performance

Classroom Data	Progress Notes
Reading: Include ESGI, DIBELS, NWEA, FastForWord, and/or other assessments	
Writing Benchmark Include score 1, 2, 3, 4 and date assessed	
Grade: Include all subjects	
Additional Comments regarding academic performance:	

Parent/Guardian Consultation

- Change of a student's EL status can occur only once during a student's enrollment in a CA public school.
- Change can only be considered between the initial ELPAC and prior to the Summative ELPAC and will be based on evaluation of the student's progress.
- Review the rights of the EL student with parent.
- Parent/Guardian cannot opt out of the Summative ELPAC assessment as an EL student.
- Time may be needed to evaluate the student's progress in order to make a final determination.

Dates of Parent Consultation	Notes (Phone/email/letter/conference)

Final Determination

Date of Final Determination	Action
	_____ Student's classification to remain EL _____ Student's classification changed from _____ to _____ on _____ (Classification cannot be changed to EO)

Notification to Parent of Final Determination

Date of Notification	Form of Communication (letter/email/conference/phone) and Narrative

Director of Special Programs _____ Date _____

**** ELPAC Evaluation and Request for Change of Classification form to be placed in the student CUM. Attach a copy of the HLS.**

Westside Union School District
English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)
Request Form

To: _____
Fax # _____
Of pages _____

Directions: California Department of Education requires schools to provide student ELPAC results to schools receiving EL students. Please complete the ELPAC Score section of this form and return it to the receiving school as soon as possible.

Today's Date: _____

From: **Department of English Language Services**

District: **Westside Union School District**

Phone: **(661)722-0716 ext. 40980** Fax: **(661) 722-1046** Email: _____

Mailing address: **41914 50th Street West** City: **Quartz Hill, CA** Zip Code: **93536**

Student Information

Last name: _____ First: _____ Middle: _____ Other Name: _____

Birth Date (mm/dd/yyyy): _____ Current Grade: _____

Current Enrolling School District: Westside Union School District

Current Enrolling School Site: _____

Previous Enrolled School District: _____

Previous Enrolled School Site: _____

Testing Information

Classified as: IFEP _____ LEP _____ RFEP _____ English Only _____

If reclassified, provide date: _____ SSID _____

Student's most recent **Summative ELPAC** scores:

Date of test: _____ Grade: _____

OVERALL SCORE: _____ OVERALL LEVEL: _____

Oral Language Score _____ Oral Language Level _____

Listening: **B / SM / WD** Speaking: **B / SM / WD**

Written Language Score _____ Written Language Level _____

Reading: **B / SM / WD** Writing: **B / SM / WD**

Initial ELPAC Score:

Test Date _____

	Score	Level
Overall	_____	_____

Oral Language	_____	_____
---------------	-------	-------

Written Language	_____	_____
------------------	-------	-------

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

Descripción del programa para estudiantes del inglés y requisitos de certificación de maestros

El Distrito de la Unión Escolar de Westside brinda servicios a los estudiantes del inglés para cerciorarse de que adquieran el dominio del idioma inglés y apoyo en todas las áreas del currículo básico. El distrito presta servicios de apoyo para la adquisición del idioma a los estudiantes del inglés desde kínder de transición (TK, por sus siglas en inglés) hasta 8.º grado en todos los salones de clase. Estos servicios tienen el propósito de permitir que los estudiantes del inglés superen las barreras lingüísticas hasta que hayan demostrado un dominio del idioma inglés similar al de los hablantes nativos promedio de inglés del distrito. Los estudiantes del inglés reciben servicios en todas las áreas de contenido en un entorno de clase enriquecido y riguroso. El programa para estudiantes del inglés está diseñado para ayudar a los alumnos a adquirir fluidez en el idioma inglés, mejorar el lenguaje académico y proporcionar acceso equitativo al currículo básico académico.

Junto con el Departamento de Recursos Humanos, el personal certificado trabaja para obtener y documentar las autorizaciones de certificaciones profesionales apropiadas para enseñar a los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), tanto el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) designado como integrado. Los requisitos para maestros pueden variar según el estado en el que el empleado haya recibido su título o el tipo de certificación profesional. Los maestros pueden ser empleados en el distrito con una eximición, un permiso de pasante provisional (Provisional Intern Permit) (PIP, por sus siglas en inglés), un permiso de personal a corto plazo (Short Term Staff Permit) (STSP, por sus siglas en inglés), como practicante, un maestro acreditado de enseñanza preliminar y un maestro completamente acreditado con una cédula profesional sin restricciones. Los especialistas en certificaciones profesionales del Departamento de Recursos Humanos trabajan para verificar las autorizaciones y ayudar a monitorear el progreso hacia la obtención de certificaciones profesionales completas y las autorizaciones de EL.

Como se señala en el sitio web de certificación de maestros de California, un maestro que esté designado para prestar cualquiera de los siguientes servicios debe poseer una autorización adecuada para impartir la instrucción a los alumnos.

- Instrucción para el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés)
- Instrucción académica en inglés estructurada con fines específicos (SDAIE, por sus siglas en inglés)
- Instrucción de contenidos impartida en el primer idioma
- Instrucción para el desarrollo del primer idioma

La siguiente tabla incluye algunas de las autorizaciones y materias de estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) más comunes que la Comisión de Certificación de Maestros autoriza actualmente. La lista incluye certificaciones profesionales, certificados, permisos y autorizaciones suplementarias y los detalles de la autorización para los estudiantes del inglés. Se puede encontrar información adicional sobre la acreditación en el sitio web de la Comisión de Certificación de Maestros de California en <https://www.ctc.ca.gov/>

Documento	ELD dentro del área de contenido	ELD por departamentos	SDAIE	Instrucción bilingüe
-----------	----------------------------------	-----------------------	-------	----------------------

Capítulo 2:
Programas de colocación y adquisición del idioma

Certificación profesional de especialista educativo de varias materias académicas, materias únicas o con códigos de autorización de artes lingüísticas en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) completos (o énfasis en el desarrollo lingüístico, académico y transcultural [CLAD, por sus siglas en inglés]): ELA [1] (o CLAD)	Sí	Sí	Sí	N/A
Certificación profesional de especialista educativo de varias materias académicas, materias únicas o con códigos de autorización de ELA [2] revisados: ELAM, ELAS o ELAE	Sí	Sí	Sí	N/A
Certificación profesional del especialista educativo de varias materias académicas, materias únicas o con códigos de autorización bilingües (o énfasis en BCLAD)	Sí	Sí	Sí	Sí
Certificado de CLAD	Sí	Sí	Sí	N/A
Autorización bilingüe	Sí	Sí	Sí	Sí
Certificación profesional de enseñanza de una materia única en idiomas del mundo: contenido ELD [3]	Sí	Sí	Sí	N/A
Especialista en el desarrollo del idioma	Sí	Sí	Sí	N/A
Certificado de BCLAD	Sí	Sí	Sí	Sí
Autorización suplementaria en inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) o ESL introductorio [4]	Sí	Sí	N/A	N/A
Certificación profesional de pasante universitario con códigos de autorización de ELA revisados: ELAM, ELAS o ELAE	Sí	N/A	Sí	N/A
Certificación profesional de pasante universitario con autorización bilingüe	Sí	Sí	Sí	Sí
Certificación profesional de pasante del distrito con código de autorización de ELA revisado: ELA [3]	Sí	N/A	Sí	N/A
Permiso CLAD de emergencia	Sí	Sí	Sí	N/A
Permiso de autorización bilingüe de	Sí	Sí	Sí	Sí

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

emergencia				
Permiso de pasante provisional/Permiso de personal a corto plazo con ELA revisado	Sí	N/A	Sí	N/A
Permiso de pasante provisional/Permiso de personal a corto plazo bilingüe	Sí	Sí	Sí	Sí
Certificado de finalización de la formación de personal [8]	Sí	N/A	Sí	N/A
Certificado de finalización de la formación de personal (SB 1969)	Sí	N/A	Sí	N/A

El desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) es parte del currículo para los estudiantes del inglés. En los grados de primaria, el ELD es impartido por un maestro de primaria con certificación profesional. Los auxiliares instructivos de EL se facilitan como apoyo suplementario para los alumnos. Las clases de EL de la escuela secundaria se imparten como parte de un bloque de materias optativas y son impartidas por maestros con certificación profesional en una materia única. Los auxiliares instructivos de EL también brindan apoyo de educación dentro del salón general durante el bloque de ELD.

El aprendizaje de los alumnos se apoya a través de textos y materiales suplementarios adoptados por el distrito. Los materiales de contenido básico ofrecen apoyo de ELD integrado tanto para la instrucción integrada como para la instrucción designada. La instrucción de ELD está alineada con las normas de artes lingüísticas en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) de California y se basa en el nivel de dominio del inglés del alumno. La instrucción de ELD se ofrece a todos los estudiantes del inglés hasta que un alumno se reclasifica como con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). Algunos alumnos necesitan asistencia adicional y reciben una instrucción más intensiva. Estos alumnos pueden ser recién llegados y estudiantes del inglés a largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés). El distrito utiliza un enfoque de sistema en etapas para abordar las brechas en el aprendizaje y la falta de progreso. El programa para estudiantes del inglés está diseñado para permitir que los alumnos alcancen el dominio del inglés y la paridad de participación en el programa de instrucción estándar dentro de un período razonable.

Para determinar qué servicios de apoyo adicionales de EL son los más adecuados para un alumno catalogado como un Estudiante del Inglés, el distrito considerará el nivel de dominio del inglés, el nivel de grado, los antecedentes educativos y los antecedentes lingüísticos del alumno. Otros factores centrados en el niño que se consideran incluyen el nivel de dominio del primer idioma del alumno, la aculturación en los EE. UU. y la edad a la que ingresó al país.

La siguiente tabla resume los programas de instrucción para los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés). La tabla está estratificada e indica los apoyos para la adquisición del inglés que reciben todos los estudiantes EL. Puede haber necesidades únicas para los alumnos recién llegados y los estudiantes del inglés a largo plazo, algunas de las cuales se enumeran a continuación.

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

Programas de adquisición del idioma inglés	
Programa base para todos los estudiantes del inglés: El programa fortalece la instrucción a nivel de grado para los EL e incluye tanto el ELD integrado como el designado. Todos los sitios y el personal tienen las habilidades y los recursos para brindar servicios básicos de manera eficaz. • Los auxiliares instructivos de EL están disponibles para apoyar en los salones de clase de todo el Distrito. • Los administradores del sitio y el maestro en asignación especial (TOSA, por sus siglas en inglés) de EL brindan formación profesional y apoyos curriculares a todos los maestros. • Todos los estudiantes del inglés tienen, al menos, una meta lingüística desarrollada y documentada en el programa ELLevation por el maestro de clase, que se revisa y monitorea a lo largo del ciclo escolar.	
Programa de idiomas ofrecido: El Distrito ofrece una opción de programa de <i>Inmersión de Inglés Estructurada</i> (SEI, por sus siglas en inglés) (Sección 305[a][2] del Código de Educación [EC, por sus siglas en inglés]). SEI es un programa de adquisición del idioma para estudiantes del inglés en el que se ofrece casi toda la enseñanza de clase en inglés, pero con currículos y una presentación diseñados para alumnos que están aprendiendo inglés. Incluye tanto al ELD designado como integrado.	
Además del programa base para estudiantes del inglés, algunos alumnos también pueden recibir intervenciones suplementarias, como se detalla a continuación:	
Apoyo a los recién llegados	Apoyo a estudiantes del inglés a largo plazo (LTEL)
Un recién llegado que participa en el programa para EL está aprendiendo inglés. Han estado inscritos en una escuela de los EE. UU. durante dos años o menos. Los alumnos pueden estar en cualquier nivel de grado, tener experiencia escolar limitada o pueden tener diferentes niveles de dominio de su primer idioma o del inglés.	Los EL que permanecen clasificados como tales durante cinco años o más se consideran LTEL. Estos alumnos no han sido reasignados a pesar de estar inscritos a largo plazo en una escuela de los EE. UU. Los LTEL no están progresando lo suficiente en las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) o en la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance & Progress) (CAASPP, por sus siglas en inglés). A menudo, han asistido a la misma escuela a lo largo de su historial educativo; sin embargo, algunos pueden haber asistido a muchas escuelas diferentes. El inglés podría ser el idioma dominante de estos alumnos y que suenen como hablantes nativos de inglés en sus conversaciones cotidianas. Sin embargo, las brechas en el dominio del inglés

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

	se hacen más evidentes cuando los alumnos leen, escriben y hablan sobre temas académicos con el lenguaje académico.
Servicios suplementarios: • Evaluación lingüística adicional proporcionada por el maestro en asignación especial del distrito. • Según los niveles de idioma, el alumno también puede recibir apoyo lingüístico adicional del maestro en asignación especial del distrito. • Las intervenciones y estrategias para mejorar el dominio del idioma son compartidas por el maestro en asignación especial del distrito con el maestro de clase. • Los programas en línea, como Lexia Language o Rosetta Stone, se ofrecen para su uso fuera de la jornada escolar y posiblemente en momentos designados durante esta. • Los apoyos socioemocionales adicionales se comunican a la administración del sitio o al orientador académico, según sea necesario. • Los recursos comunitarios pueden ser ofrecidos por el enlace comunitario o el enlace de asistencia, según sea necesario. • Las conexiones/los recursos de la comunidad se comparten con los padres de los recién llegados con asistentes bilingües del sitio. • Se pueden ofrecer intervenciones a nivel del sitio, según sea necesario.	Servicios suplementarios: • Los programas en línea, como Lexia Language o Rosetta Stone, se ofrecen para su uso fuera de la jornada escolar y, posiblemente, en momentos programados durante esta. • Apoyo y recursos del enlace de asistencia o el enlace comunitario, según sea necesario para apoyar la asistencia y los recursos comunitarios. • Posible colaboración del Equipo de Evaluadores de Desempeño Académico (SST, por sus siglas en inglés), según corresponda. • Se pueden ofrecer intervenciones a nivel del sitio, según sea necesario.

Instrucción de ELD designado e integrado

Todos los maestros con estudiantes EL en sus salones de clase deben usar las normas de ELD de California, además de las normas básicas del estado de California para ELA/lectoescritura y otras normas de contenido para apoyar el progreso lingüístico y académico de los EL. Los estudiantes del inglés en todos los niveles de dominio del inglés y de todas las edades requieren un ELD tanto integrado como designado.

El **ELD designado** se define como la instrucción que se ofrece durante un tiempo a lo largo de la jornada escolar regular para la instrucción enfocada en las normas de ELD adoptadas por el estado para ayudar a los estudiantes del inglés a desarrollar las habilidades críticas del idioma inglés necesarias para el aprendizaje del contenido académico en inglés. (Sección 11300[a] del Título 5 del Código de Regulaciones de California [CCR, por sus siglas en inglés] [5CCR]).

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

- **Calidad intelectual:** se les proporcionan a los alumnos tareas intelectualmente motivadoras, desafiantes y con propósito, junto con el apoyo para ayudarlos a cumplir con dichas tareas.
- **Enfoque en el inglés académico:** el dominio del inglés académico y la lectoescritura de los alumnos en las áreas de contenido, como se describe en las normas de ELD de California, las normas básicas del estado (CCSS, por sus siglas en inglés) de California para ELA/lectoescritura y otras normas de contenido, es el enfoque principal de la instrucción.
- **Interacción lingüística extendida:** la interacción lingüística extendida entre los alumnos, incluidas amplias oportunidades para que estos se comuniquen de manera significativa mediante el inglés, es fundamental. Las oportunidades para la comprensión auditiva, la lectura, la expresión oral o la señalización se planifican cuidadosamente y no se dejan al azar. A medida que los estudiantes del inglés avanzan a lo largo del proceso de ELD, estas actividades también aumentan en sofisticación.
- **Enfoque en el significado:** la instrucción se enfoca principalmente en el significado, conectándose con las exigencias lingüísticas de ELA y otras áreas de contenido, y detecta el idioma de los textos y las tareas críticas para comprender el significado.

Marco de ELA-ELD de California, Capítulo 2 (2015)

El **ELD integrado** se define como la instrucción en la que las normas de ELD adoptadas por el estado se utilizan junto con las normas de contenido académico adoptadas por el estado. El ELD integrado incluye instrucción académica específicamente diseñada en inglés. (Sección 11300[c] del Título 5 del CCR) (5 CCR Section 11300[c]).

Las experiencias educativas eficaces para EL a lo largo del día y en todas las disciplinas tienen las siguientes características:

- Son interactivas y atractivas, significativas y relevantes, e intelectualmente enriquecedoras y desafiantes.
- Están debidamente estructuradas para brindar apoyo estratégico que lleve a los alumnos hacia la independencia.
- Desarrollan tanto el conocimiento del contenido como del inglés académico.
- Valoran y desarrollan el primer idioma y la cultura, y otras formas de conocimiento previo.

Marco de ELD-ELA de California, Capítulo 2 (2015)

Principios fundamentales de las normas de desarrollo del idioma inglés de California

Las normas de ELD de California son fundamentales para el ELD integral. Estas normas se dividen en tres componentes, que incluyen interactuar de maneras significativas, aprender sobre cómo funciona el inglés y usar las habilidades básicas de lectoescritura.

Parte 1: Interactuar de maneras significativas

A. Colaborativa (participación en el diálogo con los demás)

1. Intercambiar información e ideas a través de la comunicación oral y de conversaciones.
2. Interactuar a través del inglés escrito (impreso y multimedia).
3. Ofrecer opiniones y negociar o persuadir a otros.
4. Adaptar las opciones del idioma a diversos contextos.

B. Interpretativa (comprensión y análisis de textos escritos y orales).

1. Escuchar activamente y formular o responder preguntas sobre lo escuchado.

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

2. Leer detalladamente y explicar interpretaciones o ideas de la lectura.
3. Evaluar qué tan bien los escritores y hablantes usan el lenguaje para presentar o apoyar ideas.
4. Analizar cómo los escritores utilizan vocabulario y otros recursos lingüísticos.

C. Productiva (creación de presentaciones orales y textos escritos).

1. Expresar información e ideas en presentaciones orales.
2. Redacción de textos literarios e informativos.
3. Apoyar opiniones o justificar argumentos y evaluar las opiniones o los argumentos de los demás.
4. Seleccionar y aplicar un vocabulario diverso y preciso, y otros recursos lingüísticos.

Parte II: Aprender cómo funciona el inglés

A. Estructurar textos cohesivos

1. Comprender la estructura del texto y la organización con base en el propósito, el tipo de texto y la disciplina.
2. Comprender la cohesión y cómo los recursos lingüísticos en todo el texto contribuyen a la forma en que un texto se desarrolla y fluye.

B. Desarrollar y enriquecer ideas

1. Usar verbos y frases verbales para crear precisión y claridad en los diferentes tipos de texto.
2. Usar sustantivos y frases nominales para desarrollar ideas y aportar más detalles.
3. Modificar para añadir detalles que aporten más información y precisión.

C. Conectar y condensar ideas

1. Conectar ideas dentro de las oraciones mediante la combinación de cláusulas.
2. Condensar ideas dentro de las oraciones mediante el uso de diversos recursos lingüísticos.

Parte III: Usar las habilidades básicas de lectoescritura

Si bien no existen normas para la Parte III, esta parte señala a los maestros que deberán tener en cuenta características particulares de los entornos de sus estudiantes del inglés de kínder a 12.º grado (p. ej., edad, primer idioma, sistema de escritura en el primer idioma, experiencia de escolarización y experiencia y dominio en lectoescritura) en el diseño, la enseñanza y el monitoreo de las habilidades básicas de lectoescritura.

Fuente: adaptado del Departamento de Educación de California, normas de desarrollo del idioma inglés de California, de kínder a 12.º grado (Departamento de Educación de California, 2014); guía de profesionales de California para la educación de estudiantes del inglés con discapacidades (Departamento de Educación de California, 2019).

Términos generales y definiciones

Departamento de Educación de California

Estudiante del inglés (EL, por sus siglas en inglés): una persona de 3 a 21 años que está inscrita o se está preparando para inscribirse en una escuela primaria o secundaria. El alumno puede no haber nacido en los Estados Unidos o puede haber nacido dentro de los Estados Unidos y su primer idioma es uno distinto del inglés. La persona proviene de un entorno en el que un idioma distinto del inglés ha tenido un impacto significativo en su dominio del idioma inglés (ELP, por sus siglas en inglés). El alumno puede mostrar niveles de dificultades para la expresión oral, la lectura, la escritura o la comprensión del inglés en la medida en que se desafíe al alumno a cumplir con las normas académicas estatales y a tener éxito en un salón de clases en el que el idioma de instrucción es el inglés. El alumno ha sido evaluado mediante las ELPAC iniciales y se ha

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

determinado que necesita apoyo en el idioma inglés. Los estudiantes del inglés reciben programas y servicios hasta que cumplan con los criterios de reclasificación de conformidad con la Sección 313 del Código de Educación (EC, por sus siglas en inglés).

Estudiante del inglés “en riesgo” de convertirse en un estudiante del inglés a largo plazo (“en riesgo”): un estudiante del inglés al que se aplican todas las siguientes condiciones: (1) está inscrito en el Día del Censo (el primer miércoles de octubre) de 3.º a 12.º grado, inclusive; (2) ha estado inscrito en una escuela de los EE. UU. durante cuatro o cinco años; (3) ha alcanzado un nivel intermedio o inferior (nivel 3 o inferior) en la administración del año anterior de las evaluaciones ELPAC (**Nota: Las determinaciones de 2018-2019 de alumnos en riesgo de convertirse en LTEL [AR-LTEL, por sus siglas en inglés] reflejan un aumento significativo de un año con respecto a años anteriores. Estos cambios se producen porque solo se dispone de un año de datos de las ELPAC en el ciclo 2017-2018, necesarios para realizar las determinaciones de AR-LTEL. En particular, las Secciones 313.1(a)(1)(2) y 313(b)(1)(2) del Código de Educación establecen que los alumnos para los cuales los datos de las pruebas requeridas no están disponibles no serán excluidos de las determinaciones de AR-LTEL. Debido a la transición de un año de la Prueba de desarrollo del idioma inglés de California (California English Language Development Test) (CELDT, por sus siglas en inglés) a las evaluaciones ELPAC, se contó con dos años menos de datos de las ELPAC para tomar estas determinaciones, en comparación con años anteriores);** y (4) para los alumnos entre 3.º y 9.º grado, inclusive, en el cuarto o quinto año ha alcanzado el nivel de “Norma incumplida” en la administración del año anterior de la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance & Progress) (CAASPP, por sus siglas en inglés) de artes lingüísticas en inglés/lectoescritura (ELA). Además, tenga en cuenta lo siguiente: (1) los alumnos para quienes uno o más de los criterios de prueba requeridos no están disponibles se determinan categóricamente como “en riesgo académico”; (2) el componente de evaluación de la determinación “en riesgo académico” para los alumnos entre 10.º y 12.º grado, inclusive, se basa únicamente en los criterios de las ELPAC descritos con anterioridad; y (3) el componente de la evaluación CAASPP de ELA de la determinación de “en riesgo académico” no se aplica a los alumnos de 3.º grado, como se describe en la Sección 313.1(b)(1)(D) del Código de Educación, porque la evaluación CAASPP de ELA se administra entre 3.º y 8.º grado, inclusive, y en 11.º grado, por lo que los alumnos inscritos en 3.º grado el Día del Censo no tendrán disponibles los puntajes de las pruebas CAASPP de ELA del año anterior. Para obtener más información, consulte la Sección 313.1 del EC.

Estudiante de únicamente inglés (EO, por sus siglas en inglés): un alumno desde kínder hasta 12.º grado para quien el único idioma informado en la encuesta HLS es el inglés o la lengua americana de señas (ASL, por sus siglas en inglés).

Exaprendiz del inglés (“Ever-EL”): un alumno que actualmente es un EL o que anteriormente fue designado como EL, pero que ahora ha sido reclasificado con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés).

Estudiante con dominio inicial avanzado del inglés (IFEP, por sus siglas en inglés): un alumno de kínder a 12.º grado para quien se informa un idioma distinto del inglés en la Encuesta del idioma en el hogar (Home Language Survey) (HLS, por su sigla en inglés) y que, tras la evaluación inicial en California utilizando una evaluación estatal apropiada (actualmente, las evaluaciones ELPAC; antes del ciclo escolar 2017-2018, la

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

prueba CELDT) y a partir de información adicional (cuando corresponda), se determina que posee dominio del idioma inglés.

Niños inmigrantes: los niños y jóvenes inmigrantes son personas que tienen hasta 21 años y no nacieron en ningún estado (cada uno de los cincuenta estados, el Distrito de Columbia y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico). No han estado asistiendo a una o más escuelas en los Estados Unidos durante más de tres años académicos completos. (Título III, Parte A).

Estudiante del inglés a largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés): SB 141 - “un alumno que no ha alcanzado el dominio del idioma inglés dentro de los siete años de la clasificación inicial como estudiante del inglés”. Un EL al que se les aplica todo lo siguiente: (1) está inscrito el Día del Censo (el primer miércoles de octubre) entre 6.º y 12.º grado, inclusive; (2) ha estado inscrito en una escuela de los EE. UU. durante seis años o más; (3) ha permanecido en el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos o más años consecutivos anteriores, o ha retrocedido a un nivel más bajo de dominio del idioma inglés, según lo determinado por las evaluaciones ELPAC; y (4) para los alumnos entre 6.º y 9.º grado, inclusive, ha obtenido un puntaje en el nivel de “Norma incumplida” en la administración del año anterior de la CAASPP-de ELA. Además, se debe tener en cuenta lo siguiente: (1) los alumnos para quienes uno o más de los criterios de prueba requeridos no están disponibles se determinan categóricamente como estudiantes LTEL; y (2) el componente de evaluación de la determinación de LTEL para los alumnos entre 10.º y 12.º grado, inclusive, se basa únicamente en los criterios de las ELPAC descritos con anterioridad. Para obtener más información, consulte la Sección 313.1 del EC.

Niño migrante: un niño se considera “migrante” si el padre o tutor es un trabajador migrante en las industrias agrícola, lechera, maderera o pesquera y cuya familia se ha mudado durante los últimos tres años. Una mudanza “calificada” puede variar desde mudarse de una residencia a otra o cruzar los límites del distrito escolar debido a una necesidad económica. (Título I, Parte C).

Recién llegado: un alumno nacido en el extranjero que ha llegado recientemente a los Estados Unidos. Los alumnos recién llegados pueden incluir, entre otros, asilados, refugiados, jóvenes sin acompañante, jóvenes indocumentados, alumnos migrantes y otros niños y jóvenes inmigrantes. Los recién llegados provienen de muchos países diferentes y de diversos orígenes. Estos alumnos llegan a la escuela con distintos niveles de experiencias educativas y hablan diversos idiomas, que pueden o no ser el inglés. Los recién llegados que ingresan a un nuevo sistema educativo pueden experimentar desafíos académicos, lingüísticos y socioemocionales diferentes a los de los alumnos nacidos en los Estados Unidos.

Alumno reclasificado con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés): un alumno de kínder a 12.º grado que, al ingresar a una escuela pública en California, se lo cataloga como EL y, posteriormente, se lo reclasifica/redesigna en California, según la Sección 313 del EC, como con dominio del inglés. Los criterios de la Sección 313 del EC incluyen, entre otros, una evaluación del dominio del inglés en cuanto a la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura según las mediciones actuales de las evaluaciones ELPAC (antes del ciclo escolar 2017-2018, se utilizaba la prueba CELDT), la evaluación del maestro respecto del dominio del currículo, la opinión/consulta de los padres y el desempeño de las habilidades básicas del alumno, según las mediciones de la evaluación CAASPP de ELA, que demuestra

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

suficiente dominio del inglés para participar de manera eficaz en un currículo diseñado para alumnos de la misma edad cuyo primer idioma es el inglés.

Refugiado: un refugiado es una persona que ha huido de su país de origen debido a una persecución pasada o por temor a una persecución futura por motivo de raza, religión, nacionalidad, opción política o membresía en un social grupo en particular (Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE. UU., 2015).

Estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SIFE/SLIFE): alumnos de 4.º a 12.º grado que han experimentado interrupciones en su educación en su país natal o en los Estados Unidos, o no están familiarizados con la cultura de la escolarización (Calderon, 2008).

Por determinar (TBD, por sus siglas en inglés): un alumno de kínder hasta 12.º grado para quien se registra un informe de un primer idioma distinto del inglés en la encuesta HLS y para quien el distrito no ha completado el proceso de evaluación. El proceso de evaluación debe completarse dentro de los treinta días posteriores a la inscripción inicial.

Currículo y colocación del alumno

Escuela primaria:

1. Currículo:
2. Tiempo requerido para el ELD designado: 20 minutos diarios.
3. Niveles de dominio: todos los EL con niveles 1, 2, 3 y 4 de dominio.
4. Tamaño sugerido del grupo: se sugiere que el número máximo de EL en una clase sea de diez o que no represente más de un tercio de la clase.

Todos los EL deben recibir tanto ELD designado como integrado hasta que cumplan con los requisitos para la reclasificación.

Primaria: los alumnos se colocan en el salón de clase general. Los maestros detectan al EL a través de la plataforma ELlevation. Se brinda información del alumno, incluido el perfil demográfico, el idioma y los puntajes de las ELPAC. Usando la información junto con notas anecdóticas, la observación del salón de clase y los datos del salón de clase, el maestro puede determinar qué apoyos curriculares son apropiados para el EL.

Currículo adoptado por el Consejo	Apoyos de ELD
HMH Journeys	Journeys brinda apoyo en el idioma inglés a lo largo de las lecciones. Se puede observar fácilmente en las páginas de las lecciones de la edición para el maestro. Incluyen información sobre <i>Cómo funciona el inglés</i> , los marcos de oraciones, así como el andamiaje de apoyo para los alumnos emergentes (<i>emerging</i>), en expansión (<i>expanding</i>) y en superación (<i>bridging</i>). Los recursos adicionales son el manual del maestro de EL, las tarjetas de apoyo lingüístico, los "Leveled Readers" (Lectores

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

	Nivelados) y los bancos de tarjetas ilustradas. Journeys ofrece varios recursos para los recién llegados. Guía del maestro, carteles de vocabulario y conceptos, y apoyo de audio.
Illustrative Math	Illustrative Math ofrece varios recursos en español: cuaderno de trabajo del alumno, glosario, cartas familiares y evaluaciones. Además, hay apoyos de ELD que se pueden encontrar en la sección de notas de enseñanza de algunas de las lecciones. El paquete de adaptación ofrece lecciones adicionales para apoyar las brechas de aprendizaje.
Ciencias sociales de Savvas/Pearson	El apoyo de ELD se ofrece dentro de la edición para el maestro. Las lecciones demuestran la habilidad en relación con los niveles de EL (emergente [<i>emerging</i>], en expansión [<i>expanding</i>] y en superación [<i>bridging</i>]) y también están destinadas a las normas de ELD. Los recursos en español también están disponibles.
Savvas/Pearson	El apoyo de ELD se ofrece dentro de la edición para el maestro. Las lecciones demuestran la habilidad en relación con los niveles de EL (emergente [<i>emerging</i>], en expansión [<i>expanding</i>] y en superación [<i>bridging</i>]) y también están destinadas a las normas de ELD. Los recursos en español también están disponibles.

Escuela secundaria:

Es importante que los estudiantes del inglés de la escuela secundaria logren una participación igualitaria en el programa de instrucción estándar. El distrito está obligado a proporcionar a los EL igualdad de oportunidades para participar de manera significativa en todos los programas, incluidos los curriculares y extracurriculares. El distrito también ofrece acceso a cursos de colocación avanzada o programas de honor.

1. Currículo:
2. Tiempo requerido para el ELD designado:
3. Niveles de dominio: todos los EL con niveles 1, 2, 3 y 4 de dominio.
4. Tamaño sugerido del grupo: se sugiere que el número máximo de EL en una clase sea de diez o que no represente más de un tercio de la clase.

Todos los EL deben recibir tanto ELD designado como integrado hasta que cumplan con los requisitos para la reclasificación.

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

De 7.º a 8.º grado: los EL de Joe Walker, Del Sur y Hillview en la escuela secundaria se colocan dentro de clases de educación general con un período dedicado a desarrollar su dominio del inglés. Los alumnos se ubican por nivel de grado en la clase de apoyo lingüístico. Se enfocan en el desarrollo de habilidades de vocabulario, gramática, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. La mayoría de los EL en la clase tienen niveles generales de 1 a 3 de las ELPAC. Un alumno con un 4, puede no haber cumplido con todos los requisitos de reclasificación.

ELA de StudySync	Se les ofrece a los maestros y a los alumnos un trayecto para los EL que está alineado con la versión para alumnos de únicamente inglés. En la lección, los alumnos pueden hacer clic en la unidad de los componentes académicos básicos del ELD y ELA. También, contiene el ELD designado en apoyo de las lecciones generales. Los maestros pueden personalizar el trayecto de instrucción mediante la asignación de personalizaciones y escalonamientos. Pueden usarse filtros para ajustar aún más la lección, según las necesidades de los EL.
TCI History Alive	Los maestros pueden seleccionar a los estudiantes del inglés a través de filtros para proporcionar actividades con escalonamientos.
Amplify Science	Los maestros tienen acceso a diferentes tipos de diferenciación para los estudiantes del inglés. Los recursos en español incluyen un glosario, un libro y una evaluación. La práctica y las habilidades también se ofrecen con diferenciación, como una redacción limitada y un aumento de las imágenes.
Illustrative Math	Illustrative Math ofrece varios recursos en español: cuaderno de trabajo del alumno, glosario, cartas familiares y evaluaciones. Además, hay apoyos de ELD que se pueden encontrar en la sección de notas de enseñanza de algunas de las lecciones. El paquete de adaptación ofrece lecciones adicionales para apoyar las brechas de aprendizaje.

Servicios de educación especial para estudiantes del inglés

El documento de orientación titulado “California Practitioners’ Guide for Education English Learners with Disabilities” (Guía para los profesionales de California en torno a la educación de estudiantes del inglés con discapacidades) se ha utilizado en el desarrollo de los procesos mencionados en esta sección. El documento completo se encuentra en la sección de referencias del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés).

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

Los servicios de intervención temprana desarrollados en torno a un Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS, por sus siglas en inglés) pueden reducir las remisiones a servicios de educación especial. El marco del MTSS es un enfoque basado en los datos para ofrecer estrategias de intervención específicas. Los estudiantes del inglés que tienen una discapacidad requieren instrucción especializada, incluido el desarrollo integral del idioma inglés.

Puede ser un desafío para los educadores determinar si la dificultad de un alumno para progresar a nivel académico es el resultado de la adquisición del lenguaje o de una discapacidad del lenguaje. Por lo tanto, la intervención temprana específica y el monitoreo continuo del progreso deben ser una parte formal del proceso de remisión. Además, al evaluar a los alumnos, la solicitud de adaptaciones adecuadas de evaluación es esencial para garantizar los resultados precisos en la evaluación.

Cuando un EL continúa teniendo dificultades para adquirir habilidades del idioma inglés después de intervenciones lectoras intensivas y continúa mostrando brechas de aprendizaje, es apropiado realizar una consulta con un Equipo de Evaluadores de Desempeño Académico (SST, por sus siglas en inglés). Un SST realizará un análisis exhaustivo de los datos a través de un proceso de colaboración en equipo, que puede incluir al maestro de educación general, administradores, personal de educación especial, otro personal auxiliar y los padres. El equipo tiene la obligación de analizar las posibles barreras y experiencias de los alumnos, que pueden incluir lo siguiente:

- Instrucción inadecuada o falta de instrucción y apoyos suplementarios de ELD.
- Experiencias que producen la interrupción de experiencias escolares, la limitación de la educación formal, problemas de salud/médicos, barreras a la asistencia, traumas u otros factores.
- Estudiantes del inglés que podrían tener una discapacidad y podrían requerir una remisión para una evaluación.

Consideraciones previas a la remisión para educación especial

Al considerar posibles servicios de educación especial y servicios relacionados para los estudiantes del inglés, se debe tener mucho cuidado para evitar un exceso en catalogar a los EL como con discapacidades, o la exclusión de EL que pueden tener una discapacidad. Es fundamental diferenciar entre un alumno que no está teniendo un desempeño adecuado en clase porque el inglés no es su primer idioma y un alumno que no está teniendo un desempeño adecuado debido a una condición incapacitante. Un análisis exhaustivo de los datos ayudará en esa determinación.

A menos que el alumno tenga una discapacidad grave, a los estudiantes del inglés se les debe permitir el tiempo suficiente para adquirir el dominio del inglés y recibir una instrucción académica adecuada en artes lingüísticas antes de consultar con un Equipo de Estudio Infantil (CST, por sus siglas en inglés).

Toda esta información debe tenerse en cuenta a la hora de decidir si consultar con el CST. Si se llega a la decisión de remitir a un estudiante del inglés a un CST, se sigue la política de remisión del distrito: se debe invitar al maestro en asignación especial de EL o al director de programas especiales a asistir a la reunión.

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

Deben evaluarse los siguientes datos antes de consultar con el Equipo de Estudio Infantil:

- **Expediente educativo del alumno**
 - País de nacimiento
 - Escolarización en el país anterior
 - Grado en el que ingresó a la escuela de EE. UU.
 - Número de escuelas a las que asistió
 - Jornadas escolares a las que asistió en cada ciclo escolar
 - Número de veces que llegó tarde
 - Número de años en las escuelas de Westside
 - Asistencia regular a la escuela
- **Expediente de adquisición del idioma (puntajes de las ELPAC):**
 - El equipo analizará cada área del idioma, incluidas la lectura, la escritura, la comprensión auditiva y la expresión oral. Los alumnos que permanezcan en los niveles más bajos en la evaluación durante dos o más años podrían ser considerados para la remisión.
- **Expediente de logros académicos (CAASPP de ELA):**
 - El equipo analizará los patrones comparativos de fortalezas o debilidades constantes que pueden diferir entre la CAASPP de ELA y las ELPAC.
- **Otras áreas para tener en cuenta:**
 - Si el EL tiene un déficit en su primer idioma, así como en el idioma inglés.
 - Si el alumno es un recién llegado o un EL a largo plazo.

Estudiantes del inglés que reúnen los requisitos para los servicios de educación especial

Cuando un estudiante del inglés reúne los requisitos para recibir los servicios de educación especial, las metas y los objetivos apropiados a nivel lingüístico y del desarrollo se redactan en función de las necesidades del alumno. Las decisiones educativas relacionadas con el estado de adquisición del lenguaje del alumno deben describirse en el “Individualized Education Program” (Programa de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés). El IEP debe incluir la siguiente información:

- Documentación de la colocación del programa en Inmersión de Inglés Estructurada (SEI, por sus siglas en inglés) según el puntaje general en las ELPAC iniciales y las ELPAC sumativas.
- Documentación de que los EL con discapacidades tienen acceso al desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés).
- Metas lingüísticas específicas apropiadas basadas en las normas del ELD que apoyan la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura. Las metas se utilizarán para monitorear el progreso estudiantil y documentar la prestación de servicios.
- Hojas de cálculo de reclasificación alternativas o documentos para respaldar el proceso de reclasificación alternativo, si el equipo determina que es apropiado.

Recursos y apoyos adicionales para estudiantes del inglés

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

Monitoreo académico: los sitios escolares son responsables de monitorear el progreso académico de todos los estudiantes del inglés. También, son responsables de monitorear el progreso de todos los alumnos reclasificados durante un máximo de cuatro años. El distrito utiliza la plataforma en línea ELLevation para ofrecer datos oportunos sobre todos los alumnos. Todos los administradores, psicólogos y maestros tienen acceso a esta plataforma. Los sitios escolares desarrollan metas y monitorean el progreso de la adquisición del idioma dentro del sistema ELLevation anualmente. El monitoreo se aborda en su totalidad en el capítulo 3 del manual.

Asistentes bilingües (auxiliares instructivos): se ofrecen asistentes bilingües tanto a nivel del distrito como en los sitios escolares. Los asistentes bilingües del distrito ayudan con las evaluaciones estatales, traducen en las reuniones de padres y del IEP, e involucran a los padres a través de las notificaciones para padres requeridas. Los asistentes bilingües del sitio trabajan con los alumnos en sus sitios a través de un modelo de apoyo áulico. Se mueven de una clase a otra para ayudar a los alumnos en todas las áreas de contenido. Además, los asistentes bilingües del sitio apoyan el asesoramiento de la evaluación estatal y la participación de los padres. Los asistentes del sitio traducen en diversas reuniones y eventos.

Enlace comunitario y enlace de asistencia: cada sitio escolar tiene acceso a un enlace de asistencia que monitorea la asistencia de los alumnos y aborda las barreras a la asistencia a través de la comunicación constante con las familias. Los enlaces de asistencia trabajan con un enlace comunitario del distrito, que proporciona recursos a las familias, capacitación y asistencia para trabajar con los alumnos, y aborda las barreras a la asistencia de los alumnos con ausentismo crónico.

Asesoramiento: diversos apoyos de orientación académica están disponibles en todos los sitios escolares para todos los alumnos, que incluyen la implementación de lecciones, la instrucción en grupos pequeños y el apoyo y los recursos intensivos.

Maestro en asignación especial (TOSA, por sus siglas en inglés) de EL: el distrito tiene un TOSA de EL designado al Departamento de Programas Especiales. El TOSA de EL trabaja directamente con los maestros para apoyar a los EL, imparte formación profesional a los maestros y asistentes bilingües, evalúa las fortalezas lingüísticas para los recién llegados, brinda apoyo adicional a los recién llegados a través de la instrucción en grupos pequeños o la instrucción individual, y ayuda a los maestros en todo el distrito en el diseño de las lecciones y la implementación del ELD.

Exclusión voluntaria de los padres/tutores de los programas para estudiantes del inglés

Cualquier padre/tutor cuyo hijo esté recibiendo o sea elegible para recibir programas o servicios de EL tiene el derecho de rechazar o excluir a su hijo de los programas de EL o de los servicios particulares de EL que se ofrecen. Esta opción se presenta anualmente al padre/tutor a través de la Carta de notificación anual de EL. El personal del Distrito de la Unión Escolar de Westside no puede recomendar que un padre/tutor excluya a su hijo de los programas o servicios de EL por ningún motivo.

Además, brinda orientación a los padres/tutores que han solicitado la exclusión voluntaria de los servicios, lo que incluye un análisis de los derechos de su hijo, una descripción de los servicios y los beneficios de los servicios. Este proceso garantiza que se comprenda la decisión voluntaria de los padres de llevar a cabo la

Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición del idioma

exclusión voluntaria. El distrito mantiene la documentación pertinente de la carta de exclusión voluntaria firmada por el padre/la madre, que se coloca en los expedientes completos del alumno. Además, el estado de exclusión voluntaria está documentado en la base de datos estudiantiles, PowerSchool, por un empleado que administra la base de datos. La carta incluye la documentación para demostrar que un padre, a sabiendas y voluntariamente, optó por excluir a su hijo EL de los programas de EL o de servicios particulares para EL. Excluir a un niño EL de programas o servicios no afecta la capacidad del alumno para participar en otros programas o servicios, como la educación especial.

Si un padre decide excluir a su hijo de los programas de EL o de servicios particulares de EL, el alumno conserva el estado de adquisición del idioma inglés (ELAS, por sus siglas en inglés) de EL. El distrito sigue obligado a tomar medidas afirmativas y acciones apropiadas requeridas por las leyes de derechos civiles para ofrecer a los EL un acceso significativo a todos los programas educativos, que incluyen lo siguiente:

- **Monitoreo continuo del progreso:** esto incluye una combinación de datos de desempeño, como las evaluaciones estatales, así como las evaluaciones internas (NWEA) y las calificaciones. Además, es necesario analizar las notas, las observaciones, la asistencia y otros elementos de progreso. El personal apropiado monitoreará el progreso a lo largo del año y hará recomendaciones en función de las habilidades del alumno para desempeñarse a un nivel de grado. Se deben agregar intervenciones oportunas para apoyar a cualquier alumno que no demuestre competencia, junto con la comunicación frecuente del progreso a los padres/tutores del alumno. El progreso debe continuar siendo monitoreado por administradores o maestros en la plataforma ELlevation, que contiene los resultados de los datos estudiantiles.
- **Evaluación del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessment for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés):** los EL documentados como con exclusión voluntaria de los servicios deben continuar evaluando su dominio del inglés anualmente hasta que el alumno cumpla con los requisitos para el proceso de reclasificación. Los padres/tutores pueden analizar los apoyos designados que pueden estar disponibles para el alumno y que están integrados en las ELPAC.
- **Servicios de ELD integrado:** los maestros están autorizados a ofrecer apoyos integrados en todas las áreas académicas a lo largo de la jornada escolar; por lo tanto, los EL continuarán recibiendo el ELD integrado. Los maestros reciben formación profesional anual en servicios integrados, incluidas las estrategias basadas en la evidencia que están disponibles en el programa ELlevation. Además, el TOSA de EL está disponible para ayudar a los maestros en la implementación del ELD integrado.

Proceso administrativo para excluir a un EL de los servicios

Los siguientes procedimientos están diseñados para cerciorarse de que los padres no excluyan a sus hijos de los programas o servicios de EL con base en información inadecuada sobre los programas y servicios de EL ofrecidos por la escuela. Se informa a los padres de los resultados iniciales de la ELPAC y el “Structured English Immersion Program” (Programa de Inmersión de Inglés Estructurada) seleccionado para su hijo dentro de los treinta días posteriores a la evaluación. Si un padre/tutor no está de acuerdo con la colocación del programa o los resultados de las ELPAC iniciales, puede solicitar una reunión con un administrador del sitio. Si se impugnan los resultados de las ELPAC iniciales, las opciones se describen en el Capítulo 1 en la sección titulada Proceso de corrección C. Si el padre/tutor no está de acuerdo con la colocación del programa

Capítulo 2:

Programas de colocación y adquisición del idioma

e indica que desea completar el proceso de exclusión voluntaria, se programa una reunión con el administrador del sitio y el padre/tutor.

Esta reunión permite a los padres hacer preguntas sobre el estado de adquisición del idioma inglés (estado de EL) del niño. El administrador del sitio puede utilizar el orden del día proporcionado como orientación durante la conferencia.

Ejemplo de orden del día de la reunión de exclusión voluntaria con los padres/tutores

- I. Presentaciones**
 - Incluir al alumno en la reunión, si corresponde.
 - Ofrecer un traductor, de ser necesario.
- II. Propósito de la reunión**
 - Antes de firmar la carta, analizar la solicitud del padre/tutor antes de la exclusión voluntaria de los servicios de EL. La meta es asegurarse de que los padres/tutores entiendan completamente lo que incluye la exclusión voluntaria del programa. Analizar todas las opciones de la carta con los padres.
 - El equipo de la escuela es responsable de proporcionar el ELD integrado a todos los estudiantes del inglés, incluso si el padre ha pedido la exclusión voluntaria de los componentes del programa.
 - Los EL con una carta de exclusión voluntaria firmada continuarán siendo monitoreados por el equipo de la escuela. Si el alumno no está progresando, la opción de exclusión voluntaria debe ser analizada con los padres/tutores.
 - La documentación de la exclusión voluntaria se añade al Sistema de Datos Estudiantiles (SIS, por sus siglas en inglés).
 - Las solicitudes de exclusión voluntaria de los padres deben completarse anualmente.
- III. Analizar la razón de la exclusión voluntaria con los padres**
 - Las solicitudes de exclusión voluntaria son voluntarias y no se completan a petición del personal escolar.
- IV. Analizar los beneficios de los programas para EL**
 - Analizar el programa de Inmersión de Inglés Estructurada (SEI, por sus siglas en inglés) del distrito, así como otros apoyos suplementarios proporcionados a los estudiantes del inglés.
 - Si el alumno tiene un IEP, analizar cómo se proporcionan los servicios de EL. Informar a los padres que el IEP no reemplaza los servicios de EL y que el alumno tiene acceso a ambos.
- V. Resultados de la evaluación**
 - Analizar los resultados de las evaluaciones, como ELPAC, CAASPP, NWEA y cualquier otra evaluación.
 - Analizar los apoyos ofrecidos y cómo pueden afectar el desempeño académico.
- VI. Análisis de las calificaciones y las metas del IEP**
- VII. Reclasificación**
 - Realizar un análisis de los criterios de reclasificación.
- VIII. Logística de la exclusión voluntaria**
 - Excluir a un alumno de los servicios, no lo excluye del programa para EL.
 - El alumno es EL hasta que sea reclasificado.

Capítulo 2:
Programas de colocación y adquisición del idioma

- El alumno debe tomar las ELPAC sumativas anualmente hasta que sea reclasificado.
- El padre/la madre tiene la opción de reenviar las solicitudes de exclusión voluntaria en cualquier momento.

Formularios del Capítulo 2: Programas de colocación y adquisición de idiomas

El capítulo siguiente incluye formularios que respaldan los programas de colocación y adquisición del idioma.

- Carta anual de notificación a los padres de estudiantes del inglés
- Cuestionario de la entrevista a los padres de estudiantes del inglés (en inglés)
- Cuestionario de la entrevista a los padres de estudiantes del inglés (en español)
- Lista de comprobación del equipo del “Individualized Education Plan” (Plan de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés) para estudiantes del inglés
- Notificación para excluir a un niño de los programas para estudiantes del inglés o de servicios específicos para estudiantes del inglés
- Notificación para excluir a un niño de los programas para estudiantes del inglés o de servicios específicos para estudiantes del inglés (en español)

[Redacted]
[Redacted] e
[Redacted]



Annual Parent Notification Letter

Federal Title I or Title III and State Requirements

Student Information

Student	[Redacted]	Grade Level	1	School	[Redacted]
EL Status:	EL	Student ID#	[Redacted]	TK	No
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Individualized Education Plan (IEP)	No

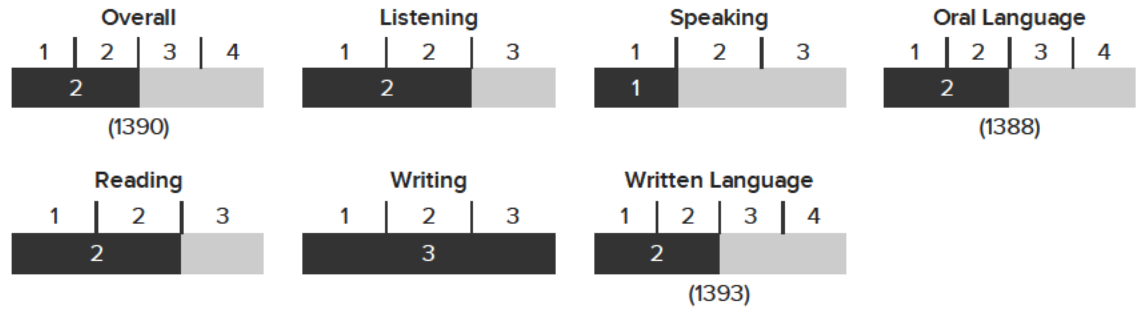
Dear Parent(s) or Guardian(s)

Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child’s proficiency level in English. We are required to inform you of the language acquisition program options available. From these options, you may choose the one that best suits your child (California Education Code [EC] Section 310). This letter also explains the criteria for a student to exit the English learner (EL) status (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

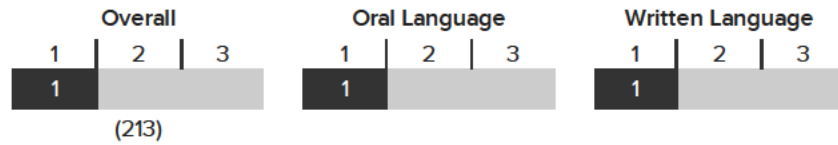
English Language Proficiency Tests

Test Name & Date	Results													
ELPAC Summative 3/18/2024	Overall				Listening			Speaking			Oral Language			
	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4
	1				1			1			1			
	(1404)										(1351)			
	Reading				Writing			Written Language						
	1	2	3		1	2	3	1	2	3	4			
	2				2			2						
	(1457)													

ELPAC Summative
4/27/2023



ELPAC Initial
8/17/2022



All children, regardless of English proficiency, are eligible to participate in all school-wide programs. If your child has an Individualized Education Plan (IEP), or a 504 plan, the language instruction educational program will be utilized in coordination with your child's existing plan.

While the rate of English language development (ELD) varies between students, many exit the ELD program in 5 years.

Exit Criteria

Your child's English language development will be assessed annually until he/she meets specific academic achievement requirements.

Exit Criteria Category	Exit Criteria Standard
Overall	ELPAC score of 4
Comparison of Performance in Basic Skills	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Teacher evaluation	Teacher Input and Evaluation
Parental Opinion and Consultation	Parent Consultation and Notification
Comparison of Performance in Basic Skills	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

Students who exit the program are monitored for academic success for 4 years.

Standardized Test Results

Test Name & Date	Grade Level	Results
NWEA MAP Mathematics 5/10/2024	1	Percentile: 49 RIT: 177
NWEA MAP Reading 5/9/2024	1	Percentile: 44 RIT: 170
NWEA MAP Reading Fluency 12/15/2023	1	Listening Comprehension: 2 - Approaching Expectation Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation Phonological Awareness: 3 - Meets Expectation Picture Vocab: 3 - Meets Expectation Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation
NWEA MAP Reading 12/11/2023	1	Percentile: 41 RIT: 163
NWEA MAP Mathematics	1	Percentile: 68

12/7/2023

RIT: 176

NWEA MAP Reading Fluency
8/18/2023

1

Listening Comprehension: 1 - Below Expectation
Phonics/Word Recognition: 2 - Approaching Expectation
Phonological Awareness: 2 - Approaching Expectation
Picture Vocab: 1 - Below Expectation
Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation

NWEA MAP Mathematics
8/16/2023

1

Percentile: 37
RIT: 156

NWEA MAP Reading
8/11/2023

1

Percentile: 11
RIT: 140

NWEA MAP Reading Fluency
5/15/2023

K

Listening Comprehension: 4 - Exceeds Expectation
Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation
Phonological Awareness: 2 - Approaching Expectation
Picture Vocab: 1 - Below Expectation
Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation

NWEA MAP Mathematics
5/11/2023

K

Percentile: 62
RIT: 158

NWEA MAP Reading Fluency
5/9/2023

K

Listening Comprehension: 4 - Exceeds Expectation
Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation
Phonological Awareness: 3 - Meets Expectation
Picture Vocab: 1 - Below Expectation
Sentence Reading: 3 - Meets Expectation

NWEA MAP Mathematics
12/6/2022

K

Percentile: 27
RIT: 141

NWEA MAP Mathematics
8/16/2022

K

Percentile: 39
RIT: 136

Course Grades

Grading Period	Grade Level	Course Subject	Course Name	Grade Received
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Language	2
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Foundational Skills	2
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Informational Text	1
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Literature	1
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Speaking and Listening	2
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Writing	2

Long-Term English Learner (LTEL)

Long-term English learner (LTEL) means an English learner who is enrolled in any of grades 6 to 12, inclusive, has been enrolled in schools in the United States for more than six years, has remained at the same English language proficiency level for two or more consecutive years as determined by the California English Language Development Test (CELDT), English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC) or any successor test, and scores far below basic or below basic on the English language arts standards-based achievement test, or any successor test.

English Learner “At-Risk” of Becoming a Long-Term English Learner (“At-Risk”)

English learner at risk of becoming a long-term English learner means an English learner who is enrolled in any of grades 5 to 11, inclusive, in schools in the United States for four years, scores at the intermediate level or below on the CELDT, ELPAC or any successor test, and scores in the fourth year at the below basic or far below basic level on the English language arts test of the California Standards Tests, or any successor test, he or she is identified as an English Learner at risk of becoming an LTEL.

Choosing a Language Acquisition Program

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible. They provide instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

Language Acquisition Programs Offered

We are required to offer, at minimum, a Structured English Immersion (SEI) program option (EC Section 305[a][2]).

SEI - Structured English Immersion

Structured English Immersion The goal of this program is acquisition of English language skills so that the ELL student can succeed in an English-only mainstream classroom. All instruction in an immersion strategy program is in English. Teachers have specialized training in meeting the needs of ELL students.

Parents or guardians may choose a language acquisition program that best suits their child (EC Section 310). Schools in which the parents or guardians of 30 students or more per school or the parents or guardians of 20 students or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310[a]). Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan (EC Section 52062). Although schools have an obligation to serve all EL students, parents or guardians of English learners have a right to decline or opt their children out of a school's EL program or out of particular EL services within an EL program. If parents or guardians opt their children out of a school's EL program or specific EL services, the children retain their status as English learners. The school remains obligated to take the affirmative steps required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and the appropriate actions required by the Equal Educational Opportunity Act of 1974 to provide EL students access to its educational programs (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

If you have any questions about your child's placement or the type of program options available to you, please contact Kristin Gellinck-Frye at 661-722-0716.

[REDACTED]
 [REDACTED]
 [REDACTED]



Carta anual de notificación para padres

Requisitos del Título I o Título III de las reglamentaciones federales y requisitos estatales

Información del estudiante

Nombre	[REDACTED]	Grado	1	Escuela	[REDACTED]
Tipo de Servicio EL	EL	N° de identificación del estudiante	[REDACTED]	TK	No
LTEL	No	At Risk of LTEL	No	Programa de Educación Personalizada (IEP)	No

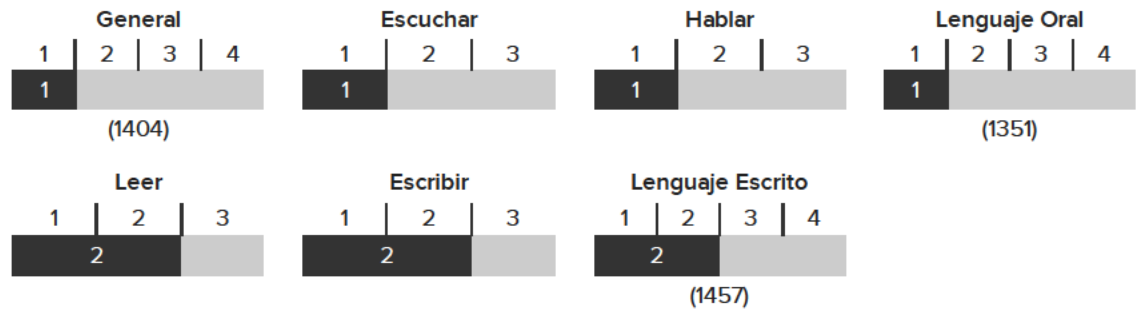
Estimados padres o tutores legales

Su hijo/a sigue siendo identificado como aprendiz de inglés. Todos los años, la escuela debe realizar una evaluación y notificarles a los padres cuál es el nivel de dominio del idioma inglés de su hijo/a. Tenemos la obligación de informarle cuáles son las opciones de programa de adquisición del lenguaje disponibles. De estas opciones, puede elegir la más adecuada para su hijo/a (Código de Educación de California [EC], art. 310). Esta carta también explica los criterios para que un estudiante deje de tener estatus de aprendiz de inglés (EL) (20 United States Code [U.S.C.] Section 6312[e][3][A][ii]).

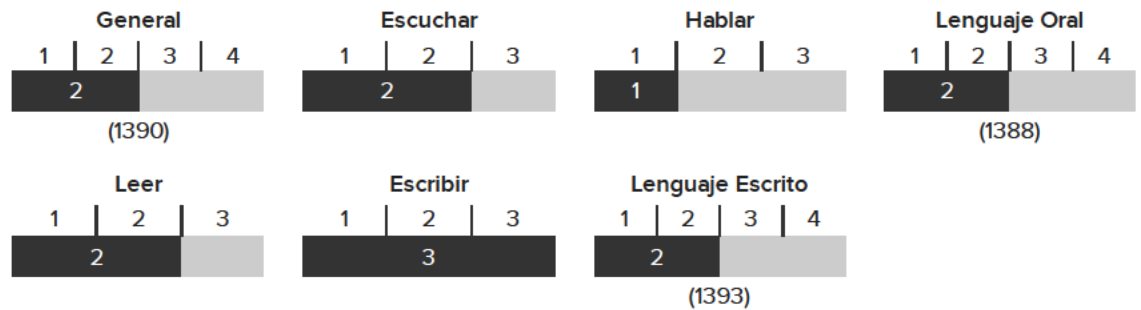
Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Nombre y fecha de la prueba	Resultados
-----------------------------	------------

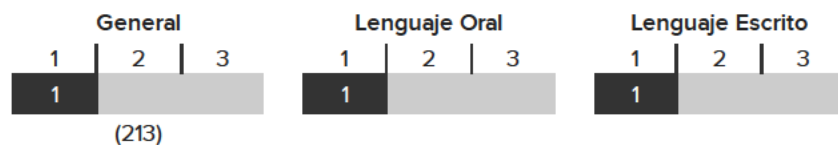
ELPAC Summative
3/18/2024



ELPAC Summative
4/27/2023



ELPAC Initial
8/17/2022



Todos los niños, independientemente de su competencia en el idioma inglés, son elegibles para participar en los programas escolares. Si su hijo/a tiene un Plan de Educación Personalizada (IEP, por sus siglas en inglés) o un plan 504, el programa de enseñanza de idioma se implementará en forma coordinada con el plan preexistente de su hijo/a.

Aunque el índice de desarrollo en idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) varía entre los estudiantes, muchos salen del programa de ELD en 5 años.

Criterios de salida del programa

Todos los años se evaluará el desarrollo de su hijo/a en el manejo del idioma inglés hasta que obtenga y alcance, por lo tanto, el nivel académico requerido.

Categoría de criterios de salida	Estándar de criterios de salida
General	ELPAC score of 4
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	NWEA Reading RIT score at grade level (Grades 1-8) Kinder: 136 1st grade: 155 2nd grade: 172 3rd grade: 186 4th grade: 196 5th grade: 204 6th grade: 210 7th grade: 214 8th grade: 218
Evaluación docente	Teacher Input and Evaluation
Opinión y consulta parental	Parent Consultation and Notification
Comparación de rendimiento en habilidades básicas	CAASPP ELA 3rd grade: 2400 4th grade: 2450 5th grade: 2475 6th grade: 2500 7th grade: 2525 8th grade: 2525

A los estudiantes que salen del programa se les hace un seguimiento de rendimiento académico durante 4 años.

Resultados de pruebas estandarizadas

Nombre y fecha de la prueba	Grado	Resultados
NWEA MAP Mathematics	1	Percentile: 49

5/10/2024		RIT: 177
NWEA MAP Reading 5/9/2024	1	Percentile: 44 RIT: 170
NWEA MAP Reading Fluency 12/15/2023	1	Listening Comprehension: 2 - Approaching Expectation Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation Phonological Awareness: 3 - Meets Expectation Picture Vocab: 3 - Meets Expectation Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation
NWEA MAP Reading 12/11/2023	1	Percentile: 41 RIT: 163
NWEA MAP Mathematics 12/7/2023	1	Percentile: 68 RIT: 176
NWEA MAP Reading Fluency 8/18/2023	1	Listening Comprehension: 1 - Below Expectation Phonics/Word Recognition: 2 - Approaching Expectation Phonological Awareness: 2 - Approaching Expectation Picture Vocab: 1 - Below Expectation Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation
NWEA MAP Mathematics 8/16/2023	1	Percentile: 37 RIT: 156
NWEA MAP Reading 8/11/2023	1	Percentile: 11 RIT: 140
NWEA MAP Reading Fluency 5/15/2023	K	Listening Comprehension: 4 - Exceeds Expectation Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation Phonological Awareness: 2 - Approaching Expectation Picture Vocab: 1 - Below Expectation Sentence Reading: 2 - Approaching Expectation
NWEA MAP Mathematics 5/11/2023	K	Percentile: 62 RIT: 158
NWEA MAP Reading Fluency 5/9/2023	K	Listening Comprehension: 4 - Exceeds Expectation Phonics/Word Recognition: 3 - Meets Expectation Phonological Awareness: 3 - Meets Expectation Picture Vocab: 1 - Below Expectation Sentence Reading: 3 - Meets Expectation
NWEA MAP Mathematics 12/6/2022	K	Percentile: 27 RIT: 141
NWEA MAP Mathematics 8/16/2022	K	Percentile: 39 RIT: 136

Course Grades

Grading Period	Grade Level	Course Subject	Course Name	Grade Received
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Language	2
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Foundational Skills	2
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Informational Text	1
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Reading Literature	1
2022/2023 - Semester 2	K	ELA	Speaking and Listening	2

Aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL)

Aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL) significa un aprendiz de inglés que está inscripto en alguno de los grados 6 a 12, inclusive, ha estado inscripto en escuelas de Estados Unidos por más de seis años, ha mantenido el mismo nivel de dominio del idioma inglés durante dos años consecutivos o más según los resultados de la Prueba de Desarrollo del Idioma Inglés de California (CELDT), Evaluación de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) o cualquier prueba sucesora, y obtiene un puntaje de nivel muy inferior a básico o inferior a básico en la prueba de rendimiento según estándares de artes del idioma inglés, o cualquier prueba sucesora.

Estudiante que aprende inglés “en riesgo” de convertirse en un aprendiz de inglés a largo plazo (“en riesgo”)

Aprendiz de inglés en riesgo de convertirse en aprendiz de inglés a largo plazo (LTEL) significa un aprendiz de inglés que está inscripto en alguno de los grados 5 a 11, inclusive, que ha asistido a escuelas de Estados Unidos por cuatro años, que obtuvo un puntaje de nivel intermedio o inferior en las pruebas CELDT, ELPAC o cualquier prueba sucesora, y en el cuarto año obtiene un puntaje de nivel inferior a básico o muy inferior a básico en la prueba de artes del idioma inglés de las Pruebas de Normas de California (CST), o cualquier prueba sucesora, por lo cual es identificado como estudiante que aprende inglés en riesgo de convertirse en LTEL.

Elegir un programa de adquisición del lenguaje

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Los programas de adquisición del lenguaje son programas educativos diseñados para garantizar que la adquisición del inglés se produzca lo más rápido y eficazmente posible. Le proporcionan enseñanza a aprendices de inglés basada en los estándares de contenido académico adoptados por el Estado, incluidos los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD) (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

Programas de adquisición del lenguaje ofrecidos

Debemos ofrecerle, como mínimo, una opción de programa de Inmersión Estructurada al Inglés (SEI) (EC Section 305[a][2]).

SEI - Structured English Immersion

Inmersión Estructurada en Idioma Inglés El objetivo de este programa es que los estudiantes ELL adquieran habilidades en idioma inglés para que puedan alcanzar resultados satisfactorios en las clases regulares dictadas únicamente en idioma inglés. En un programa de estrategia de inmersión, la enseñanza se realiza exclusivamente en idioma inglés. Los maestros tienen formación especializada para abordar las necesidades de los estudiantes ELL.

Los padres o tutores legales pueden elegir un programa de adquisición del lenguaje más adecuado para su hijo/a (EC Section 310). Las escuelas deben ofrecer un programa en la medida de lo posible si los padres o tutores legales de 30 estudiantes o más de la escuela o los padres o tutores legales de 20 estudiantes o más de cualquier grado solicitan un programa de adquisición del lenguaje diseñado para proporcionar enseñanza lingüística (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]; EC Section 310[a]). Los padres pueden aportar información sobre los programas de adquisición del lenguaje durante el desarrollo del Plan de Control y Responsabilidad Local. Aunque las escuelas tienen la obligación de prestar servicios para todos los estudiantes EL, los padres o tutores legales de estudiantes que aprenden inglés tienen derecho a rechazar o no aceptar que sus hijos participen en un programa escolar de EL o reciban servicios particulares de EL dentro de un programa de EL. Si los padres o tutores no aceptan que sus hijos participen en un programa escolar de enseñanza de idioma inglés (EL) o en servicios de EL específicos, los niños conservarán su estatus de aprendices de inglés. La escuela sigue estando obligada a tomar las medidas afirmativas requeridas por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y las acciones pertinentes requeridas por la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas de 1974 para proporcionarles acceso a los aprendices de inglés a sus programas educativos (20 U.S.C. sections 1703[f], 6312[e][3][A][viii]).

Si tiene preguntas sobre la asignación de su hijo/a o las opciones de programas disponibles, por favor contáctese con Kristin Gellinck-Frye llamando al 661-722-0716.

ENGLISH LEARNER (EL) PARENT INTERVIEW QUESTIONNAIRE

Directions: A member of the assessment team should complete this checklist for all ELs when making the decision to refer to special education, determining eligibility for special education, , or for reclassification parental input.

Name of Student:		DOB:		Grade:		Date:	
Parent/Guardian Name:				School:			
Student's Native Language:				Assessor:			

- 1) Which language did your child first learn to speak?

Comments:

- 2) Has your child received instruction in reading or writing in his/her native language?

- 3) When did your child first start to learn English?

Comments:

- 4) What language(s) do the adults in the home primarily speak and what language is used the most often to speak to the child?

Comments:

- 5) Are there other siblings in the home: ☐ Yes ☐ No if yes, what are their ages?

Comments:

- 6) Was your child's language development in his/her native language similar to his/her siblings or other close relatives? ☐ Yes ☐ No If not, explain how they were different.

Comments:

- 7) Are there areas of difficulty you have noticed your child has, such as remembering oral directions in the native language? ☐ Yes ☐ If yes, give an example.

- 8) What language(s) does your child use primarily at home?

Comments:

- 9) What language(s) does your child primarily use when out in the community?

Comments:

- 10) What language(s) does your child primarily use to watch television, on the computer, etc.?

Comments:

- 11) Are there any other comments or areas of strength or weakness relative to your child's learning?
☐ Yes ☐ If yes, explain.

Comments:

Jarice Butterfield 10-9-16

CUESTIONARIO DE PADRES DE ESTUDIANTES DE INGLES

Direcciones: Un miembro del quipo de evaluación debe completar esta lista de verificación para todos los estudiantes de ingles, cuando hacen decisiones de referirse a la educación especial, determinar la elegibilidad para educación especial, o para reclasificar el aporte de los padres.

Nombre del Estudiante:		Fecha de Nacimiento:		Grado:		Fecha:	
Nombre de Padre/Tutor:		Escuela:					
Idioma Nativa del Estudiante:		Asesor:					

1) ¿Cual idioma aprendió su hijo/a primero a hablar?

Comentarios:

2) ¿Ha recibido su hijo/a instrucción en lectura o escritura en su lengua materna?

Comentarios:

3) ¿Cuando comenzó su hijo/a a aprender ingles?

Comentarios:

4) ¿Que idioma(s) hablan los adultos en la casa y que idioma se usa mas para hablar con el niño?

Comentarios:

5) ¿Hay otros hermanos/as en la casa: Si ☐ No ☐ Si es así, cuales son sus edades?

Comentarios:

6) ¿El desarrollo del lenguaje de sus hijo/a en su lengua materna era similar al de sus hermanos u otros parientes cercanos? Si ☐ No ☐ Si no es así, explique como fue diferente.

Comentarios:

7) ¿Hay áreas de dificultad que usted haya notado que su hijo/a tiene, como recordar las instrucciones orales en el idioma nativo? Si es así, de un ejemplo.

Comentarios:

8) ¿Que idiomas(s) usa su hijo/a principalmente en casa?

Comentarios:

9) ¿Que idioma(s) usa su hijo/a en la comunidad?

Comentarios:

10) ¿Que idioma(s) usa su hijo/a para ver la televisión, computadora, etc.?

Comentarios:

11) ¿Hay otros comentarios o áreas de fuerza o debilidad en relación con el aprendizaje de su hijo/a? Si es así, por favor explique.

Comentarios:

IEP TEAM CHECKLIST FOR ENGLISH LEARNERS (ELs)

Directions: The school IEP team should complete this checklist to ensure that all areas pertinent to English learners (ELs) are considered

- 1) ☐ Yes ☐ No There is evidence the IEP notice was sent home in the parent/guardian's native language.

Comments:

- 2) ☐ Yes ☐ No The IEP indicates if the student is classified as an English learner.

Comments:

- 3) ☐ Yes ☐ No The IEP includes the student's current level of English language proficiency in listening, speaking, reading, and writing (ELPAC or alternative assessment scores/levels).

Comments:

- 4) ☐ Yes ☐ No The IEP indicates if the student requires alternate assessments to the required statewide ELD assessment by domain, and if so, what the alternate assessment(s) will be administered.

Comments:

- 5) ☐ Yes ☐ No The IEP includes linguistically appropriate goals and objectives in areas of disability that involve language (if objectives are required) that reflect assessed English development levels).

Comments:

- 6) ☐ Yes ☐ No The IEP indicates who will provide the ELD services(in general education or special education.

Comments:

- 7) ☐ Yes ☐ No The student was assessed in his/her native language at the initial and triennial IEP (unless there is documentation that the student was assessed in the native language and English and is functioning commensurate or higher cognitively in English).

Comments:

- 8) ☐ Yes ☐ No The parent was offered an interpreter if their native language is not English (signature of interpreter is on IEP or documented in the IEP notes.

Comments:

- 9) ☐ Yes ☐ No There is evidence the parent was informed they could request a written translation of the IEP and assessment reports in their native language.

Comments:

Jarice Butterfield Revised 5-5-16

DISTRICT OFFICE
41914 N. 50th Street West
Quartz Hill, CA 93536
(661) 722-0716
www.westside.k12.ca.us

REGINA L. ROSSALL
District Superintendent

ROBERT HUGHES
Deputy Superintendent
Human Resources

ROBERT GARZA
Assistant Superintendent
Administrative Services

JACOB BRIGGS, Ed.D
Assistant Superintendent
Business Services

SCHOOL SITES

ANAVERDE HILLS SCHOOL
Shine Khalifa, Principal

COTTONWOOD SCHOOL
Thomas Morreale, Principal

DEL SUR SCHOOL
Natalia Compton Principal

ESPERANZA SCHOOL
Kathryn Conner, Principal

**GREGG ANDERSON
ACADEMY**
Jessica Kott, Principal

HILLVIEW MIDDLE SCHOOL
Jordon Holmes, Principal

**JOE WALKER MIDDLE
SCHOOL**
Casey Boggs, Principal

LEONA VALLEY SCHOOL
Shine Khalifa, Principal

QUARTZ HILL SCHOOL
Trudy Valenzuela, Principal

RANCHO VISTA SCHOOL
Rebecca Davis, Co-Principal
Justin Holtfreter, Co-Principal

SUNDOWN SCHOOL
Jill Culver, Principal

VALLEY VIEW SCHOOL
Renee Hofmann, Principal

WESTSIDE ACADEMY
Casey Boggs, Principal



BOARD OF TRUSTEES
John Curiel
Steve DeMarzio
Chris Grado, Ed.D
Jennifer Navarro
Andrew Rowe

**NOTIFICATION TO OPT A CHILD OUT OF ENGLISH LEARNER
PROGRAMS OR PARTICULAR EL SERVICES**

School Site:

Date:

Dear _____,

We understand that you would like to decline the English Learner (EL) program or particular EL services proposed for your child _____ (*insert child's name*). EL services are specifically designed to help your child obtain English language proficiency as well as acquire grade-level content. However, as stated in our conversation, you have the legal right to opt your child out of the program or particular services.

If you still wish to opt your child out of the EL program or particular EL services, please initial next to each item on the checklist below. Doing so will indicate that you fully understand and agree with each statement. After you have initialed next to each of the statements, please sign, date, and return the form to your child's school. We will keep this document on file stating that you have declined or do not want these indicated EL services for your child.

_____ I am aware of my child's English language assessment score and other information about my child's current academic progress and understand why he/she was recommended for additional English language instruction.

_____ I am familiar with the EL programs and services the school has available for my child.

_____ I have had the opportunity to discuss the available EL programs and services with the school.

_____ I understand that the school believes its recommendation is the most academically beneficial for my child.

_____ I understand that my child will still be designated an "English Learner" and have his or her English proficiency assessed once per year until he/she no longer meets the definition of an English Learner.

_____ All of this information has been presented to me in a language I fully understand.

I, _____ (*insert name*), with a full understanding of the above information, wish to

☐ decline all of the EL programs and EL services offered to my child.

☐ decline some of the EL programs and/or particular EL services offered to my child. I wish to decline (*List program/services*)

Parent Signature

Date

Child's Name

DISTRICT OFFICE
41914 N. 50th Street West
Quartz Hill, CA 93536
(661) 722-0716
www.westside.k12.ca.us

REGINA L. ROSSALL
District Superintendent

ROBERT HUGHES
Deputy Superintendent
Human Resources

ROBERT GARZA
Assistant Superintendent
Administrative Services

JACOB BRIGGS, Ed.D
Assistant Superintendent
Business Services

SCHOOL SITES

ANAVERDE HILLS SCHOOL
Shine Khalifa, Principal

COTTONWOOD SCHOOL
Thomas Morreale, Principal

DEL SUR SCHOOL
Natalia Compton Principal

ESPERANZA SCHOOL
Kathryn Conner, Principal

**GREGG ANDERSON
ACADEMY**
Jessica Kott, Principal

HILLVIEW MIDDLE SCHOOL
Jordon Holmes, Principal

**JOE WALKER MIDDLE
SCHOOL**
Casey Boggs, Principal

LEONA VALLEY SCHOOL
Shine Khalifa, Principal

QUARTZ HILL SCHOOL
Trudy Valenzuela, Principal

RANCHO VISTA SCHOOL
Rebecca Davis, Co-Principal
Justin Holtfreter, Co-Principal

SUNDOWN SCHOOL
Jill Culver, Principal

VALLEY VIEW SCHOOL
Renee Hofmann, Principal

WESTSIDE ACADEMY
Casey Boggs, Principal



BOARD OF TRUSTEES
John Curiel
Steve DeMarzio
Chris Grado, Ed.D
Jennifer Navarro
Andrew Rowe

NOTIFICACIÓN PARA OPTAR NO A LA PARTICIPACIÓN DEL NIÑO/A EN LOS PROGRAMAS O SERVICIOS PARTICULARES PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS

Escuela:

Fecha:

Estimado/a _____,

Entendemos que le gustaría rechazar el programa para Estudiantes del Inglés (EL* por sus siglas en inglés) o los servicios EL* particulares propuestos para su hijo/a _____ (*coloque el nombre de su hijo/a*). Los servicios EL* están diseñados específicamente para ayudar a su hijo a lograr el dominio del idioma inglés, al igual que adquirir contenido del nivel de grado. Sin embargo, como se comentó en nuestra conversación, usted tiene el derecho legal de excluir a su hijo/a del programa o de servicios particulares.

Si de todas formas desea excluir a su hijo/a del programa EL* o de los servicios EL* particulares, por favor ponga sus iniciales al lado de cada punto en la lista siguiente. El hacer esto indica que usted comprende y está totalmente de acuerdo con cada declaración. Luego de haber puesto sus iniciales al lado de cada declaración, por favor firme, feche y devuelva el formulario a la escuela de su hijo/a. Mantendremos este documento archivado declarando que usted ha rechazado o que no quiere para su hijo/a estos servicios EL* indicados.

_____ Estoy informado/a de la puntuación de evaluación del idioma inglés de mi hijo/a y demás información sobre el progreso académico actual de mi hijo/a, y entiendo por qué es que él/ella fue recomendado/a para instrucción adicional del idioma inglés.

_____ Estoy familiarizado/a con los programas y servicios que la escuela tiene disponible para mi hijo/a.

_____ He tenido la oportunidad de discutir con la escuela los programas y servicios EL* disponibles.

_____ Entiendo que la escuela considera que su recomendación es la más académicamente beneficiosa para mi hijo/a.

_____ Entiendo que mi hijo/a de todas formas será designado/a como un "Estudiante de Inglés" y que se seguirá evaluando su dominio del inglés una vez al año hasta que deje de cumplir con la definición de un(a) estudiante de inglés.

_____ Toda esta información me ha sido presentada en un idioma que entiendo totalmente.

Yo, _____ (*coloque nombre*), con pleno conocimiento de lo anterior, deseo

☐ rechazar todos los programas EL* y/o servicios EL* ofrecidos a mi hijo/a.

☐ rechazar algunos de los programas EL* y/o servicios EL* particulares ofrecidos a mi hijo/a.
Deseo rechazar (*Incluya los programas/servicios*)

Firma del Padre

Fecha

Nombre del Niño/a

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

El Distrito de la Unión Escolar de Westside (WUSD, por sus siglas en inglés) tiene la obligación de monitorear y evaluar de manera regular el progreso de todos los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), incluidos los que han optado por la exclusión voluntaria de los programas o servicios para los EL, tanto en el dominio del idioma inglés como en el conocimiento de los contenidos. Esto incluye la realización de una evaluación anual del idioma inglés y la medición de su desempeño en las áreas de contenido del nivel de grado. El WUSD se esfuerza por crear evaluaciones comunes sistemáticas e intencionales a fin de brindar más apoyo para que los EL alcancen el dominio y, al mismo tiempo, progresen a nivel académico.

El WUSD utiliza diversas medidas para determinar si un estudiante del inglés tiene suficientes habilidades de dicho idioma para acceder al currículo básico sin apoyo suplementario. Cuando el alumno cumple los criterios mínimos, se recomienda su reclasificación. Este proceso incluye el cambio del estado de adquisición del idioma inglés (ELAS, por sus siglas en inglés) de EL a alumno reclasificado con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). Un EL reclasificado debe ser capaz de participar de manera eficaz en la enseñanza de contenidos del nivel de grado en inglés con un apoyo mínimo.

La reclasificación (o reasignación) es un proceso que se utiliza para determinar si un estudiante del inglés ha adquirido o no suficientes habilidades de dicho idioma como para participar con éxito en el aprendizaje en el salón de clase del currículo académico básico que se enseña en inglés. Se espera que se pueda evaluar con precisión al alumno en los contenidos académicos mediante el inglés, sin los servicios y apoyos especializados para los estudiantes del inglés. (Definición de reclasificado resumida de la “*California Practioners’ Guide for Education English Learners with Disabilities*” [Guía para los profesionales de California en torno a la educación de los estudiantes del inglés con discapacidades]).

La meta del “English Learner Program” (Programa para Estudiantes del Inglés) es que los alumnos alcancen el dominio del idioma inglés. El desarrollo del dominio del idioma inglés es un proceso que dura entre cinco y siete años para los que se incorporan con habilidades emergentes (*emerging*) de dicho idioma. El nivel de dominio lingüístico se monitorea todos los años. Se espera que los alumnos suban un nivel de dominio en las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) cada año. Los EL rinden las ELPAC a fin de medir el progreso hacia el dominio del idioma inglés. Cada alumno recibe uno de los cuatro niveles de desempeño de las ELPAC. Luego, dichos niveles se dividen en seis niveles del indicador de progreso de los estudiantes del inglés (ELPI, por sus siglas en inglés) para que los alumnos dispongan de tiempo suficiente para demostrar su progreso hacia el dominio del idioma inglés. El ELPI se encuentra en la interfaz de California.

- Nivel 1 (igual que el nivel 1 de las ELPAC)
- Nivel 2L (nivel 2 [Bajo] de las ELPAC)
- Nivel 2H (nivel 2 [Alto] de las ELPAC)
- Nivel 3L (nivel 3 [Bajo] de las ELPAC)
- Nivel 3H (nivel 3 [Alto] de las ELPAC)
- Nivel 4 (igual que el nivel 4 de las ELPAC)



Expectativas mínimas de progreso

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

Contar con expectativas mínimas y claras de progreso permite que las personas, los sitios y otros miembros de la comunidad comprendan las metas del “English Learner Program” (Programa para Estudiantes del Inglés). Esta sección describe las expectativas mínimas de progreso. El incumplimiento del progreso mínimo indica la necesidad de llevar a cabo intervenciones. El progreso y crecimiento de cada estudiante del inglés es único. A continuación, se muestra un resumen del progreso típico de un EL que trabaja para cumplir con los criterios de reclasificación.

1. Independientemente del nivel de dominio del inglés de un alumno cuando se inscribe en un programa de instrucción, se espera que la reclasificación se lleve a cabo en un plazo de cinco a siete ciclos escolares.
2. Todos los indicadores del dominio del idioma inglés y del desempeño académico de las columnas son expectativas de “fin de año”.
3. Se parte de la base de que un alumno comienza el ciclo escolar con un retraso de “un año de crecimiento” respecto al objetivo de fin de año.
4. El primer año de un alumno en un programa de enseñanza de idiomas puede darse en cualquier nivel de grado o nivel de dominio del inglés, en el que influyen la experiencia educativa y los antecedentes del alumno.

Componente	Evaluaciones ELPAC iniciales	Año 1	Año 2	Años 3 y 4	Años 5 a 7
ELPAC y nivel del ELPI	Evaluaciones ELPAC iniciales: del nivel 1 al 3	ELPAC sumativas: aumentar, al menos, un nivel en el ELPI	ELPAC sumativas: aumentar, al menos, un nivel en el ELPI	ELPAC sumativas: aumentar, al menos, un nivel en el ELPI	Nivel 4: reclasificación
Evaluación local (NWEA)	Punto de referencia	Continuar con un crecimiento condicional promedio del 60% anual	Continuar con un crecimiento condicional promedio del 60% anual	Continuar con un crecimiento condicional promedio del 60% anual	Cumplir con los criterios mínimos de reclasificación que determina el distrito
CAASPP de artes lingüísticas en inglés (ELA)	Nivel 1	Nivel 1	Niveles 2 y 3	Niveles 2 y 3	Cumplir o superar los criterios de puntaje en escala que establece y determina el distrito en la parte de ELA de la CAASPP.
Establecimiento de metas (Evaluación de los maestros)	Notificación inicial de que un alumno es un EL	Monitoreo continuo del progreso, incluido el establecimiento	Monitoreo continuo del progreso, incluido el establecimiento	Monitoreo continuo del progreso, incluido el establecimiento	Monitoreo continuo del progreso, incluido el establecimiento

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

		de metas en ELLevation y el análisis de las calificaciones	de metas en ELLevation y el análisis de las calificaciones	de metas en ELLevation y el análisis de las calificaciones	de metas en ELLevation y el análisis de las calificaciones; se requiere una consulta adicional si el alumno cumple con los criterios de reclasificación
--	--	--	--	--	---

Resumen del progreso del distrito en el ELPI

La interfaz de datos escolares de California proporciona a los padres y a los educadores información significativa sobre el progreso de la escuela y del distrito en el ELPI. Estos datos ayudan a fundamentar las decisiones del distrito sobre las acciones y los servicios de apoyo a los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés). Los servicios suplementarios se describen en el “Local Control and Accountability Plan” (Plan de Contabilidad y Control Local) (LCAP, por sus siglas en inglés), al que se puede acceder en el sitio web del distrito en <https://www.westside.k12.ca.us/lcap>.

Reclasificación

Cada estudiante del inglés que cumple con los criterios de reclasificación establecidos tiene un cambio de ELAS a alumno reclasificado con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). Cada exestudiante del inglés que ha sido reclasificado como RFEP ha demostrado un dominio académico y lingüístico del idioma inglés similar al de una persona que habla únicamente inglés y tiene la capacidad de participar con éxito con un apoyo lingüístico mínimo.

Criterios de reclasificación

A fin de poder ser elegible para la reclasificación, deben cumplirse los criterios establecidos, que se describen a continuación.

1. Criterio 1: Evaluación del dominio del idioma inglés

- Los alumnos que realicen las ELPAC sumativas deben obtener un puntaje general de bien desarrollado (nivel 4) en dichas evaluaciones.
- Los alumnos que realicen las ELPAC sumativas alternativas, que es la evaluación del dominio del idioma inglés (ELP, por sus siglas en inglés) para los alumnos con las discapacidades cognitivas más significativas, deben obtener un puntaje de 3 (con dominio avanzado del inglés [FEP, por sus siglas en inglés]).

2. Criterio 2: Evaluaciones de los maestros

- Se trata de un criterio determinado de manera local. La evaluación de los maestros no debe interpretarse como su opinión, sino que debe basarse en los datos.
- Los datos pueden incluir las metas de los alumnos y la evaluación del maestro sobre el cumplimiento de las metas en la plataforma en línea ELLevation.
- Los datos también incluyen calificaciones de progreso, en especial en artes lingüísticas en inglés (ELA, por sus siglas en inglés), que incluyen un análisis de lectura, escritura,

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

comprensión auditiva y expresión oral. Las calificaciones en ELA deben reflejar que la norma se ha cumplido o superado.

- También, podrán tenerse en cuenta las calificaciones de progreso adicionales de todas las áreas de contenido.
- En algunas ocasiones, las calificaciones de un alumno pueden revelar notas bajas como resultado de no entregar el trabajo con frecuencia. Por lo tanto, el análisis de los datos deberá incluir el dominio de los contenidos.

3. Criterio 3: Consulta a los padres

- Se trata de un criterio determinado de manera local. Según la Sección 313 (f)(3) del Código de Educación (EC, por sus siglas en inglés) (EC Section 313 [f](3)), se requiere la consulta y la opinión de los padres, no su consentimiento. La Sección 11303 del Título 5 del Código de Regulaciones de California (CCR, por sus siglas en inglés) (5 CCR Section 11303) exige la participación de los padres o tutores a través de la motivación para su participación en el procedimiento de reclasificación del distrito escolar, lo que incluye solicitar su opinión y consulta durante dicho proceso.
- Todos los años, se invita a los padres a las reuniones de padres y maestros que se llevan a cabo en otoño. En ese momento, los padres pueden consultar a los maestros sobre el establecimiento de las metas y el monitoreo del progreso estudiantil.
- Durante el proceso de reclasificación, se notifica a los padres que su hijo ha cumplido con los criterios de reclasificación y se les entrega un formulario de reclasificación del distrito para que los firmen y verificar la consulta.

4. Criterio 4: Habilidades básicas respecto a los alumnos con dominio del inglés

- El distrito ha detectado tanto el punto de referencia interno de la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance & Progress) (CAASPP, por sus siglas en inglés) como de la Northwest Evaluation Association (Asociación de Evaluación del Noroeste) (NWEA, por sus siglas en inglés) que se utilizará para evaluar el dominio de las habilidades básicas. Un EL puede cumplir con los requisitos de la CAASPP, de la NWEA o de ambos.
- El desempeño en ELA en la CAASPP se utiliza para determinar el nivel de dominio de las habilidades básicas. Los criterios mínimos para las habilidades básicas en la CAASPP se establecen sobre la base de un rango de desempeño designado de puntaje en escala de los alumnos dentro del mismo nivel de grado.
- La NWEA, la evaluación interna que se realiza tres veces al año, también se utiliza para determinar si un alumno domina las habilidades básicas. La NWEA es una evaluación normalizada a escala nacional. El distrito ha establecido un criterio mínimo que se utiliza para detectar a un alumno que esté listo para la reclasificación. Para los alumnos de kínder a 2.º grado, se analizan los resultados de la evaluación de fluidez en la lectura de la NWEA.

En la sección de formularios del Capítulo 3, se incluye una copia de la planilla de reclasificación que se utilizó internamente para documentar cuándo y si un alumno cumple con los criterios de reclasificación.

Proceso de reclasificación

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

Los EL pueden cumplir con los criterios de reclasificación en cualquier momento del ciclo escolar. El Departamento de Estudiantes del Inglés, los maestros y los administradores del sitio monitorean de manera continua el progreso estudiantil en el sistema en línea ELLevation.

- Se incluyen en el sistema los criterios establecidos de las ELPAC, la CAASPP y la NWEA (Criterios 1 y 4). Los puntajes de las ELPAC y la CAASPP se cargan en el sistema todos los años o se añaden cuando un alumno nuevo se inscribe en el distrito. Los puntajes de la NWEA se añaden de manera continua a lo largo del año, ya que los alumnos realizan la evaluación interna tres veces al año.
- Cuando los alumnos cumplen tanto el Criterio 1 como el 4, se los considera para una posible reclasificación.
- El personal del Departamento de Estudiantes del Inglés envía un formulario de monitoreo electrónico al maestro para recopilar información con el fin de cumplir con el Criterio 2. Los maestros asignados para el monitoreo son el maestro de primaria del alumno y el maestro de ELA de secundaria. El maestro accede al sistema ELLevation y proporciona comentarios sobre la preparación del alumno para la reclasificación. El cuestionario interno que deben completar los maestros se encuentra en la sección de formularios del Capítulo 3.
- Una vez que el maestro recibe la información a través del sistema interno ELLevation, el Departamento de Estudiantes del Inglés notifica a los padres para analizar el progreso estudiantil y se les envía un formulario para que lo analicen y lo firmen. Aunque no se requiere la firma del padre/de la madre en el formulario, el distrito incluye este procedimiento para que los padres tengan toda la información del proceso y sepan lo que significa la reclasificación de su hijo. Las preguntas de seguimiento para los padres las responden los asistentes bilingües del distrito del Departamento de Estudiantes del Inglés y el maestro en asignación especial para estudiantes del inglés.
- Una vez que se reclasifica a un alumno, el Departamento de Estudiantes del Inglés actualiza el estado de adquisición del idioma inglés (ELAS, por sus siglas en inglés) en el sistema PowerSchool. El Informe acumulativo del alumno se genera dentro del sistema ELLevation. Este informe, junto con la documentación firmada por los padres, se coloca en el archivo acumulativo del alumno.

Procedimientos de reclasificación de alumnos en educación especial

La orientación para reclasificar a los alumnos en educación especial se aplica a partir de la *“California Practitioners’ Guide for Education English Learners with Disabilities”* (Guía para los profesionales de California en torno a la educación de los estudiantes del inglés con discapacidades) y del *“Framework for Exiting English Learners with Disabilities from English Learner Status”* (Marco para la salida de los estudiantes del inglés con discapacidades del estado de estudiantes del inglés).

Para orientar la reclasificación de los alumnos identificados en dos categorías, el distrito ha creado una guía, que se detalla a continuación, para los equipos de educación especial.

“A Guide for Reclassification of Dually Identified Students” (Guía para la reclasificación de alumnos identificados en dos categorías)

Esta guía brinda información esencial para los directores del sitio que supervisan el proceso de reclasificación de los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), a quienes también se los cataloga como alumnos con discapacidades (SWD, por sus siglas en inglés). Estos alumnos se denominarán “alumnos identificados

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

en dos categorías”. Esta guía se alinea con los requisitos del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) y se enfoca en el Criterio 1: Evaluación del dominio del idioma inglés y los trayectos asociados hacia la reclasificación.

1. Trayectos hacia la reclasificación

Los alumnos con discapacidades pueden seguir uno de los tres trayectos principales hacia la reclasificación:

Trayecto 1: estudiantes del inglés con discapacidades que pueden demostrar dominio en las cuatro áreas (comprensión auditiva, expresión oral, lectura, escritura) con o sin adaptaciones en las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) sumativas.

Trayecto 2: estudiantes del inglés con las disfunciones cognitivas más significativas evaluados mediante las ELPAC alternativas.

Trayecto 3: estudiantes del inglés con discapacidades, las cuales impiden la evaluación en una o más áreas, y para las que no existen adaptaciones adecuadas disponibles. Este trayecto incluye eximiciones de áreas en las ELPAC sumativas. *(En las ELPAC alternativas, no se permiten las eximiciones de áreas)*

2. Criterio 1 de reclasificación

A fin de poder ser elegible para la reclasificación, los alumnos deben alcanzar el nivel de dominio del idioma inglés establecido en las ELPAC sumativas o en las ELPAC sumativas alternativas:

- **ELPAC sumativas:** se requiere un nivel de desempeño general (PL, por sus siglas en inglés) de 4.
- **ELPAC sumativas alternativas:** se requiere un PL general de 3 para la reclasificación.

Nota: Los equipos del IEP no están autorizados a modificar el Criterio 1. Esta norma la estableció el Consejo Estatal de Educación en mayo de 2023. Por lo tanto, los alumnos identificados en dos categorías deben alcanzar los niveles de desempeño generales indicados anteriormente para poder ser reclasificados.

3. Profundizar en el trayecto 3 y en las eximiciones de áreas

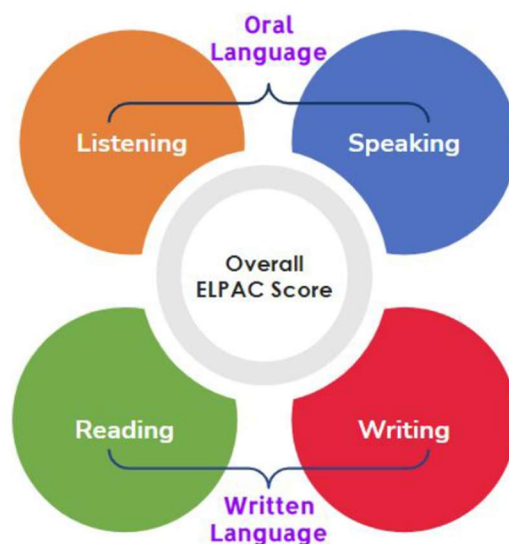
El **trayecto 3** está diseñado para estudiantes del inglés con discapacidades quienes, debido a su condición, una o más áreas de las ELPAC son inaccesibles, incluso con el uso de herramientas de accesibilidad adecuadas.

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

Pautas clave para las eximiciones de áreas:

Áreas con accesibilidad: administrar las áreas que sean accesibles mediante el uso de apoyos universales o designados, o adaptaciones.

Cuándo considerar las eximiciones: si un área sigue siendo inaccesible a pesar de aplicar todos los apoyos posibles, el equipo del “Individualized Education Plan” (Plan de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés) puede considerar la posibilidad de eximir esa área.



[Traducción de la imagen: Overall ELPAC Score/Puntaje general de las ELPAC, Oral Language/Lenguaje oral, Written Language, Lengua escrita, Listening/Comprensión auditiva, Speaking/Expresión oral, Reading/Lectura, Writing/Escritura]

Requisito de puntaje general: para obtener un puntaje general de las ELPAC, **solo se podrá eximir un área de las ELPAC sumativas, ya sea del compuesto de pruebas de lenguaje oral (comprensión auditiva o expresión oral) y del compuesto de pruebas de lengua escrita (lectura o escritura).**

Cuatro consideraciones antes de eximir un área

Primera consideración: ELD integral	Segunda consideración: informe de elegibilidad	Tercera consideración: análisis histórico de los puntajes en las ELPAC según el área	Cuarta consideración: metas y objetivos lingüísticos apropiados (LAGOS)
¿Ha habido una instrucción constante en desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) integral de calidad? ¿Se ha impartido el ELD tanto integrado como designado a lo largo de los años? ¿Cómo lo sabemos?	¿Qué es la categoría de discapacidad? ¿La manifestación de la discapacidad está relacionada con un trastorno en uno o más procesos básicos de aprendizaje que repercute de manera directa en una o más de las áreas lingüísticas?	¿Hay algún área o áreas que disminuyan de manera constante el puntaje general de las ELPAC? A lo largo de los años, ¿ha identificado el equipo del IEP, con el apoyo del maestro o especialista en ELD, apoyos lingüísticos alineados con el área del lenguaje afectada?	¿Se han desarrollado LAGOS de manera constante con apoyos lingüísticos integrados en las áreas de necesidad observadas? ¿Se han cumplido los LAGOS de manera constante? En caso negativo, ¿qué ajustes se han llevado a cabo en las metas?

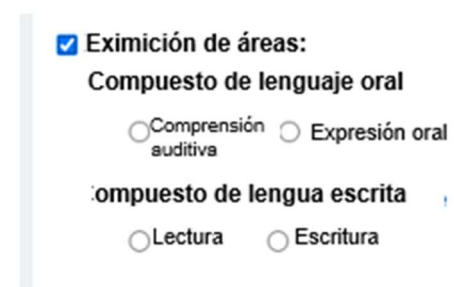
Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

Preguntas para orientar los análisis del equipo del IEP:

- ¿Qué recursos de accesibilidad se aplicaron en cada área de las ELPAC?
- ¿Cómo se alinean estos recursos con las necesidades detectadas del alumno en el salón de clase?
- ¿Existen tendencias históricas que indiquen dificultades constantes en áreas específicas?
- ¿Cómo se manifiesta la discapacidad del alumno en cada área y qué adaptaciones o apoyos pueden ser necesarios?

Documentación de las eximiciones de áreas en el SEIS:

- Página de evaluaciones estatales → ELPAC → Eximición de áreas



The screenshot shows a form titled "Eximición de áreas:" with a checked checkbox. Below it, there are two sections: "Compuesto de lenguaje oral" and "Compuesto de lengua escrita". Under "Compuesto de lenguaje oral", there are two radio buttons: "Comprensión auditiva" and "Expresión oral". Under "Compuesto de lengua escrita", there are two radio buttons: "Lectura" and "Escritura".

Debido a los requisitos nuevos, estas dos páginas del IEP en el Sistema de Información de Educación Especial (SEIS, por sus siglas en inglés) ya no deben utilizarse. Pronto se eliminarán del SEIS.



The screenshot shows two forms from the SEIS system, both crossed out with a large red 'X'. The top form is titled "Reclasificación de EL" and the bottom form is titled "Planilla de confirmación de la decisión sobre la evaluación alternativa a nivel estatal".

Para obtener más información sobre las eximiciones de áreas de las ELPAC, consulte la [Guía de decisiones sobre las ELPAC del CDE](#).

4. Desarrollo del idioma inglés (ELD) integral

- **Desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) integrado y designado:** garantizar que todos los alumnos identificados en dos categorías reciban ELD integral, que incluya ELD integrado y designado, como parte de su instrucción básica, tal como se indica en su IEP. Todos los EL participan en el “Structured English Immersion Program” (Programa de Inmersión de Inglés Estructurada) del distrito en el que se requiere el ELD integrado y designado.

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

Preguntas para tener en cuenta:

- ¿Reciben los alumnos ELD designado como se indica en sus IEP?
- ¿Se supervisa y ajusta de manera adecuada la calidad de ELD designado?

Para obtener más información sobre el ELD, consulte la [Guía para los profesionales de California en torno a la educación de los estudiantes del inglés con discapacidades del CDE](#).

5. Consideraciones de accesibilidad

- **Análisis de los apoyos:** garantizar que todos los apoyos asignados se analicen y ajusten en función de los resultados anteriores de las ELPAC.
- **Constancia:** los alumnos deben utilizar con regularidad los apoyos que se les asignen, tanto en los salones de clase diarios como en los sistemas de evaluación.
- **Entorno comprensivo:** durante la administración de las ELPAC, garantizar que el entorno de evaluación responda a las necesidades de los alumnos.
- [Recursos de accesibilidad de las ELPAC](#)

6. Documentación y análisis histórico

- **ELD integral:** garantizar un ELD integrado y designado constante y de alta calidad a lo largo del tiempo.
- **Metas y objetivos lingüísticos apropiados (LAGOS, por sus siglas en inglés):** desarrollar y evaluar en colaboración y con regularidad las metas de apoyo lingüístico para abordar las necesidades de los alumnos.

Preguntas de reflexión para directores y equipos del IEP:

- ¿Conocen sus equipos del IEP el proceso para las eximiciones de áreas de las ELPAC?
- ¿Se llevan a cabo análisis con regularidad para garantizar una consideración reflexiva y precisa de las eximiciones de áreas?
- ¿Cómo puede mejorar la colaboración entre el personal de estudiantes del inglés y de educación especial para potenciar el apoyo a los alumnos?

7. Acciones clave para trabajar con alumnos identificados en dos categorías

1. **Garantizar el cumplimiento de las normas de reclasificación:** comprender y respetar los requisitos del Criterio 1 para todos los trayectos de reclasificación.

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

2. **Promover una enseñanza de ELD constante:** garantizar que todos los EL con discapacidades reciban ELD integrado y designado de calidad.
3. **Analizar de manera regular los apoyos de accesibilidad:** evaluar y perfeccionar el uso de adaptaciones y apoyos designados.
4. **Apoyar la toma de decisiones colaborativa:** facilitar una estrecha colaboración entre el sitio, el Departamento de Estudiantes del Inglés del distrito y el personal de educación especial.

Para obtener recursos adicionales, visite la página del CDE de [Reclasificación de EL](#) y [Recursos de las ELPAC del CDE](#).

Aplicación de los criterios (1-4) para la reclasificación de alumnos identificados en dos categorías

Criterio 1: Evaluación del ELP mediante un instrumento de evaluación objetivo

- En la “Westside Guide for Reclassification of Dually identified Students” (Guía de Westside para la reclasificación de alumnos identificados en dos categorías) se incluye un análisis completo del Criterio 1 y de los trayectos para la reclasificación de alumnos identificados en dos categorías.
- La evaluación del ELP se determina sobre la base de las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) sumativas. De acuerdo con el Criterio 1 estandarizado de California, a fin de poder ser elegible para la reclasificación, todos los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), incluidos los alumnos identificados en dos categorías (estudiantes EL con discapacidades), que realicen las ELPAC sumativas del dominio del idioma inglés deben obtener un puntaje de nivel de desempeño (PL, por sus siglas en inglés) general de 4. En circunstancias muy poco frecuentes, en las que la discapacidad de un alumno impida la evaluación en una o más áreas de las ELPAC sumativas, el alumno puede ser reclasificado con un PL general de 4 en las áreas restantes en las que se pueda evaluar al alumno de manera adecuada. Como se señaló en la sección anterior, un alumno debe obtener un PL general de 3 si realiza las ELPAC sumativas alternativas.

Criterio 2: Evaluación de los maestros

- Se analiza el desempeño académico, según las metas del “Individualized Education Plan” (Plan de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés) del alumno para el desempeño académico y desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés).

Criterio 3: Opinión y consulta de los padres

- El padre/tutor forma parte del análisis colaborativo.

Criterio 4: Comparación del desempeño en las habilidades básicas

- Las evaluaciones analizadas incluyen la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance & Progress) (CAASPP, por sus siglas en inglés) o la Evaluación Alternativa de California (California Alternate Assessment) de artes lingüísticas en inglés. A través del proceso de reclasificación, el equipo también puede analizar cualquier resultado de la

Capítulo 3: Monitoreo y salida de los estudiantes del inglés

evaluación de la Northwest Evaluation Association (Asociación de Evaluación del Noroeste) (NWEA, por sus siglas en inglés) u otras evaluaciones que demuestren el dominio.

Monitoreo de los alumnos reclasificados con dominio avanzado del inglés (RFEP)

Las leyes estatales y federales exigen cuatro años de monitoreo de los alumnos que han abandonado el estado de EL porque han sido reclasificados como alumnos con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). (Sección 6841[a][4][5] del Título 20 del Código de los Estados Unidos; Sección 11304 del Título 5 del Código de Regulaciones de California).

El distrito utiliza el sistema en línea ELLevation para ayudar en el monitoreo de los estudiantes RFEP. Los criterios que se analizan incluyen el desempeño académico que se informa en las boletas de calificaciones, así como las evaluaciones de la NWEA y la CAASPP. Los datos de los estudiantes RFEP que se monitorean están disponibles en la interfaz de ELLevation del distrito y del sitio para facilitar el acceso. Los maestros y administradores designados tienen acceso a estos datos actuales y en tiempo real.

El monitoreo del progreso académico de los exestudiantes del inglés garantiza lo siguiente:

- Los alumnos no hayan salido del programa antes de tiempo.
- Se hayan subsanado las deficiencias académicas derivadas de la participación en el programa para EL.
- Los alumnos pueden participar de forma significativa en el programa de instrucción en comparación con sus compañeros que son Únicamente inglés.

Durante este tiempo de monitoreo, el distrito garantiza que los estudiantes RFEP hayan cumplido las mismas metas de desempeño académico establecidas para todos los alumnos. Si estos alumnos no cumplen con esa norma, se ofrece intervención y apoyo, que puede incluir instrucción adicional de ELD designado e integrado. Otras intervenciones pueden incluir servicios suplementarios dentro o fuera de la jornada escolar, según corresponda.

Formularios del Capítulo 3:

Supervisión y salida de estudiantes del inglés

El siguiente capítulo incluye formularios que respaldan la supervisión y la salida de los estudiantes del inglés.

- Hoja de trabajo de reclasificación
- Guía para la reclasificación de alumnos identificados en dos categorías
- Gráfico de accesibilidad de la evaluación a alumnos de California para las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) que se realizan por computadora
- Hoja de trabajo de consideración sobre la participación para la evaluación de dominio del idioma inglés
- Ejemplo de notificación para la salida del “English Language Program” (Programa de Idioma Inglés)
- Herramienta para la toma de decisiones sobre la exclusión de áreas de las ELPAC iniciales y sumativas

Westside Union Reclassification Progress and Analysis 2024-2025

Student Name: _____ **Grade:** _____ **School:** _____ **Teacher:** _____ **Evaluation Date:** _____

SSID: _____ **Birthdate:** _____ **Primary Language:** _____ **LTEL:** _____ **SPED:** _____

Assessment and District Criteria for Reclassification:	Current Student Score	Did Student meet the criteria?	Progress Notes																																								
ELPAC K-8TH Overall Level of - 4	Overall Level: 4 Well Developed Overall Score: _____	Yes / No																																									
SBAC <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr><td>Grade 3</td><td>2400</td></tr> <tr><td>Grade 4</td><td>2450</td></tr> <tr><td>Grade 5</td><td>2475</td></tr> <tr><td>Grade 6</td><td>2500</td></tr> <tr><td>Grade 7</td><td>2525</td></tr> <tr><td>Grade 8</td><td>2525</td></tr> </table>	Grade 3	2400	Grade 4	2450	Grade 5	2475	Grade 6	2500	Grade 7	2525	Grade 8	2525	ELA Level: _____ Score: _____ Date: _____	Yes / No																													
Grade 3	2400																																										
Grade 4	2450																																										
Grade 5	2475																																										
Grade 6	2500																																										
Grade 7	2525																																										
Grade 8	2525																																										
NWEA <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <th>Grade</th> <th>Fall</th> <th>Winter</th> <th>Spring</th> </tr> <tr><td>K</td><td>136</td><td>146</td><td>153</td></tr> <tr><td>1</td><td>155</td><td>165</td><td>171</td></tr> <tr><td>2</td><td>172</td><td>181</td><td>185</td></tr> <tr><td>3</td><td>186</td><td>193</td><td>197</td></tr> <tr><td>4</td><td>196</td><td>202</td><td>204</td></tr> <tr><td>5</td><td>204</td><td>209</td><td>210</td></tr> <tr><td>6</td><td>210</td><td>213</td><td>215</td></tr> <tr><td>7</td><td>214</td><td>217</td><td>218</td></tr> <tr><td>8</td><td>218</td><td>220</td><td>221</td></tr> </table>	Grade	Fall	Winter	Spring	K	136	146	153	1	155	165	171	2	172	181	185	3	186	193	197	4	196	202	204	5	204	209	210	6	210	213	215	7	214	217	218	8	218	220	221	Most Recent RIT Date: _____ Score: _____ Date: _____ Grade: _____ RIT Score: _____	Yes / No	
Grade	Fall	Winter	Spring																																								
K	136	146	153																																								
1	155	165	171																																								
2	172	181	185																																								
3	186	193	197																																								
4	196	202	204																																								
5	204	209	210																																								
6	210	213	215																																								
7	214	217	218																																								
8	218	220	221																																								
Student Academic Progress in ELA C or meets standards	ELA Grade: _____ Percentage: _____ Academic School Year: _____	Yes / No																																									
OPTIONAL Writing Benchmark (used as an additional measure if needed) 3 or better (note reporting period)		Yes / No																																									
Teacher Recommendation/Input		Yes / No	Date: _____																																								
Parent Approval		Yes / No	Date: _____																																								

Student Reclassified on: _____

Student not reclassified, pending progress: _____

A Guide for Reclassification of Dually Identified Students

This guide provides essential information for site principals overseeing the reclassification process for English Learners (ELs) who are also identified as students with disabilities (SWDs). These students will be referred to as “Dually Identified Students.” This guide aligns with the California Department of Education (CDE) requirements, focusing on Criterion 1: Assessment of English Language Proficiency and the associated pathways to reclassification.

1. Pathways to Reclassification

Students with disabilities can follow one of three main pathways to reclassification:

Pathway 1: English learners with disabilities who can demonstrate proficiency in all four domains (listening, speaking, reading, writing) with or without accommodations on the Summative ELPAC.

Pathway 2: English learners with the most significant cognitive impairments assessed using the Alternate ELPAC.

Pathway 3: English learners with disabilities whose disabilities preclude assessment in one or more domains, for which there are no appropriate accommodations available. This pathway includes domain/s exemptions on the Summative ELPAC. *(Domain exemptions are not allowed on the Alternate ELPAC)*

2. Reclassification Criterion 1

To be eligible for reclassification, students must meet the established English Language Proficiency level on either the Summative ELPAC or the Summative Alternate ELPAC:

- **Summative ELPAC:** An overall Performance Level (PL) of 4 is required.
- **Summative Alternate ELPAC:** An overall PL of 3 is required for reclassification.

Note: IEP Teams are not authorized to modify Criterion 1. This was standardized by the State Board of Education in May 2023. Therefore, dually enrolled students must meet the overall performance levels as stated above in order to be reclassified.

3. Digging in to Pathway 3 and Domain Exemptions

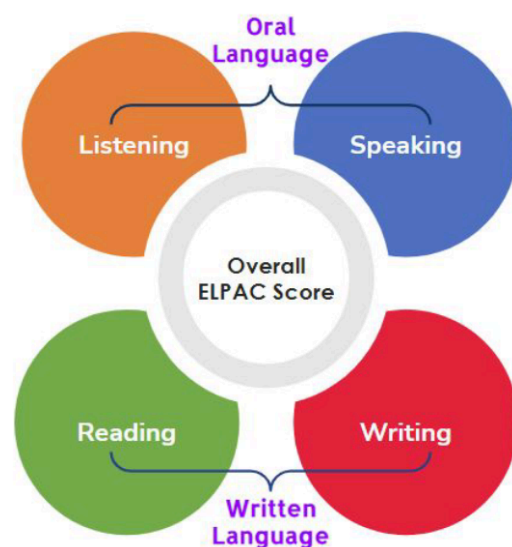
Pathway 3 is designed for ELs in which their disabilities make one or more domains of the ELPAC inaccessible, even with the use of appropriate accessibility tools.

Key Guidelines for Domain Exemptions:

Domains with Accessibility: Administer domains that are accessible using universal or designated supports, and/or accommodations.

When to Consider Exemptions: If a domain remains inaccessible despite applying all possible supports, the IEP team may consider exempting that domain.

Overall Score Requirement: To generate an overall ELPAC score, **only one** domain each from the Oral Language Composite (Listening or Speaking) and the Written Language Composite (Reading or Writing) may be exempted from the Summative ELPAC.



Four Considerations before Domain Exemptions

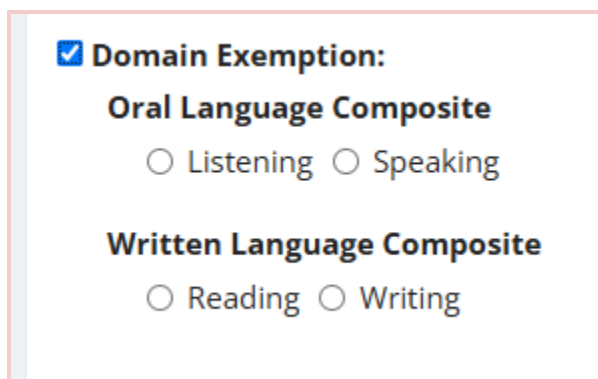
Consideration 1: Comprehensive ELD	Consideration 2: Eligibility Report	Consideration 3: Historical Review of ELPAC Scores by Domain	Consideration 4: Linguistically Appropriate Goals & Objectives (LAGOS)
Has there been consistent instruction in quality comprehensive ELD? Both Integrated and Designated ELD have been provided over the years? How do we know?	What is the disability Category? Is the manifestation of the disability linked to a disorder in one or more basic learning processes that directly impacts one or more of the language domains?	Is there a domain or domains that are consistently depressing the overall ELPAC score? Over the years, has the IEP team with support for ELD teacher &/or specialist identified linguistic supports aligned to the impacted language domain?	Have LAGOS been consistently developed with embedded language supports in the identified areas of need? Have LAGOS been consistently met? If not, what adjustments have been made to the goal(s)?

Questions to Guide IEP Team Discussions:

- What accessibility resources were applied to each domain of the ELPAC?
- How do these resources align with the student's identified needs in the classroom?
- Were there historical trends indicating consistent difficulties in specific domains?
- How does the student's disability manifest in each domain, and what accommodations or supports may be necessary?

Documenting Domain Exemptions in SEIS:

- Statewide Assessments Page → ELPAC → Domain Exemption



☒ **Domain Exemption:**

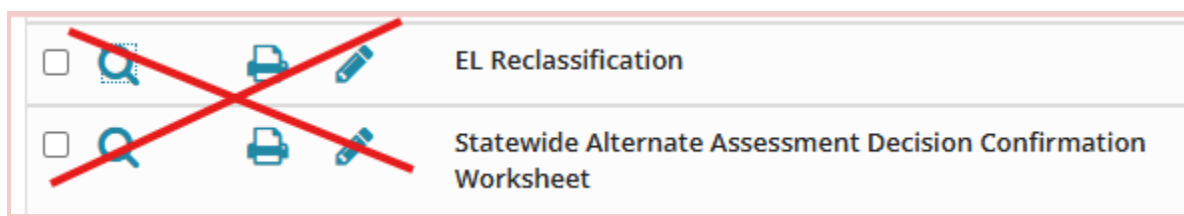
Oral Language Composite

☐ Listening ☐ Speaking

Written Language Composite

☐ Reading ☐ Writing

Due to the new requirements, these two pages of the IEP in SEIS should no longer be used. They will soon be removed from SEIS.



☐ 			EL Reclassification
☐ 			Statewide Alternate Assessment Decision Confirmation Worksheet

For more information on ELPAC domain exemptions, see the [CDE ELPAC Decision Guide](#).

4. Comprehensive English Language Development (ELD)

- Integrated and Designated ELD:** Ensure all dually identified students receive comprehensive ELD, which includes integrated and designated ELD as part of their core instruction, as outlined in their IEP. All EL students participate in the District's Structured English Immersion program in which integrated and designated ELD is required.

Questions to Consider:

- Are students receiving designated ELD as indicated in their IEPs?
- Is the quality of designated ELD being monitored and adjusted appropriately?

For further details on ELD, refer to the [CDE Practitioners' Guide for Educating English Learners with Disabilities](#).

5. Accessibility Considerations

- **Reviewing Supports:** Ensure that all assigned supports are reviewed and adjusted based on past ELPAC results.
- **Consistency:** Students should regularly use their assigned supports both in daily classroom settings and within testing systems.
- **Supportive Environment:** During ELPAC administration, make sure the testing environment is supportive of students' needs.
- [ELPAC Accessibility Resources](#)

6. Documentation and Historical Review

- **Comprehensive ELD:** Ensure consistent, high-quality integrated and designated ELD over time.
- **Linguistically Appropriate Goals & Objectives (LAGOS):** Collaboratively develop and evaluate language support goals regularly to address students' needs.

Reflective Questions for Principals and IEP Teams:

- Are your IEP teams aware of the process for ELPAC domain exemptions?
 - Are discussions happening regularly to ensure thoughtful and accurate consideration of domain exemptions?
 - How can you improve collaboration between EL and special education staff to enhance student support?
-

7. Key Actions for working with Dually Identified Students

1. **Ensure Compliance with Reclassification Standards:** Understand and uphold Consideration 1 requirements for all reclassification pathways.
2. **Promote Consistent ELD Instruction:** Confirm that all ELs with disabilities receive quality integrated and designated ELD.
3. **Review Accessibility Supports Regularly:** Assess and refine the use of accommodations and designated supports.
4. **Support Collaborative Decision-Making:** Facilitate strong collaboration between site, district EL Department, and special education staff.

For additional resources, visit the CDE's [Reclassification of ELs Page](#) and [CDE ELPAC Resources](#).



2023–24 California Student Assessment Accessibility
Graphic for the Computer-Based English Language
Proficiency Assessments for California (ELPAC)



Unless noted in parentheses, resources may be used in all domains:
Listening (L), Speaking (S), Reading (R), and Writing (W).

Resources Available to All Students

Universal Tools		Designated Supports	
Embedded Breaks Digital notepad Expandable items Expandable passages Highlighter Keyboard navigation Line reader ¹ (grades 2–12) Mark for review ¹ (grades 2–12) Strikethrough ¹ (grades 2–12)	Writing tools ² (grades 3–12) Zoom (in/out) Non-Embedded Breaks Oral clarification of test directions by the test examiner in English Scratch paper Test navigation assistant	Embedded Color contrast Masking Mouse pointer (size and color) Pause or replay audio ² (L, S) Print size Streamline Turn off any universal tool(s) Non-Embedded American Sign Language or Manually Coded English Amplification ²	Color contrast with print-on-demand Designated interface assistant Magnification Masking Medical supports (restricted settings) Noise buffers Print on demand Read aloud ³ Separate setting Simplified test directions Translated test directions

Available to Students with an Individualized Education Program (IEP) or Section 504 Plan

Accommodations		Unlisted Resources	Domain Exemptions
Embedded American Sign Language ² (L) Audio transcript (includes braille transcript) ² Braille ² (embossed and refreshable) Closed-captioning ² Speech-to-text ² Text-to-speech ² (L, S, W)	Non-Embedded Alternate response options American Sign Language or Manually Coded English (L, S) Braille ² Breaks Scribe ² Speech-to-text ²	To obtain approval to use an unlisted resource, a local educational agency may submit a request in the Test Operations Management System on behalf of a student with a disability, 10 business days prior to administering the online ELPAC.	The IEP or Section 504 team may decide to exempt a student from a domain if there are no available resources or unlisted resources that provide the student access to that domain. To indicate the use of a domain exemption, follow the directions in the test administration manual. Domain exemptions are not applicable for the Alternate ELPAC.

¹ Available for all grade levels for the Alternate ELPAC.

² Resource not available for the Alternate ELPAC.

³ Available only for Writing for Initial and Summative ELPAC, and for all domains for Alternate ELPAC.

California Department of Education
November 2023

Date: _____

Student _____

English Language Proficiency Assessment Participation Consideration

Alternate assessments provide an alternate means to measure the English language proficiency of students with disabilities whose individualized education program (IEP) teams have determined that they are unable to participate in the ELPAC even with universal tools, designated supports or accommodations. In order to aid an IEP team in its determination of whether a student should use alternate assessments, the following may be considered:

Circle "Agree" or "Disagree" for each item:

Agree	Disagree	The student requires extensive instruction in multiple settings to acquire, maintain, and generalize skills necessary for application in school, work, home, and community environment.
Agree	Disagree	The student demonstrates academic/cognitive ability and adaptive behavior that require substantial adjustments to the general curriculum. The student may participate in many of the same activities as their non-disabled peers; however, their learning objectives and expected outcomes focus on the functional applications of the general curriculum.
Agree	Disagree	The student cannot address the performance level assessed in the ELPAC, even with accommodations.
Agree	Disagree	The decision to participate in the alternate assessment is not based on the amount of time the student is receiving special education services.
Agree	Disagree	The decision to participate in the alternate assessment is not based on excessive or extended absences.
Agree	Disagree	The decision to participate in the alternate assessment is not based on language, cultural, or economic difference.
Agree	Disagree	The decision to participate in the alternate assessment is not based on the deafness/blindness, visual, auditory, and/or motor disabilities.
Agree	Disagree	The decision to participate in the alternate assessment is not primarily based on a specific categorical label.
Agree	Disagree	The decision for alternate assessment is an IEP team decision, rather than an administrative decision.

If the answer to any of the statements is "Disagree", the team should consider including the student in the ELPAC with the use of any necessary accommodations. Specify whether the student will be assessed using the alternate in all domains or which domain(s) of the ELPAC the alternate assessment(s) is replacing.

IEP Team Decision: _____ is eligible for participating in the ELPAC.

☐ All domains OR Indicate the domain(s) the student will participate in the ELPAC ☐ Listening ☐ Speaking ☐ Reading ☐ Writing

IEP Team Decision: _____ is **not** eligible for participating in the ELPAC.

Fecha: _____

Estudiante: _____

Consideración para la Participación en la Evaluación del Nivel de Competencia del Idioma Inglés

Las evaluaciones alternas proveen medios para medir la competencia del nivel del idioma inglés de los estudiantes con discapacidades, los cuales han sido determinados por el equipo que desarrolla su Programa de Educación Individualizado (por sus siglas en inglés IEP), que no pueden participar en la evaluación ELPAC incluso utilizando herramientas universales, apoyos o modificaciones. Para poder asistir al equipo que desarrolla el Programa de Educación Individualizado a que determine si un estudiante debe utilizar evaluaciones alternas, se debe considerar lo siguiente:

Circule “De acuerdo” o “En desacuerdo”:

De Acuerdo	En desacuerdo	El/la estudiante requiere enseñanza extensa en ambientes múltiples para adquirir, mantener y generalizar las habilidades necesarias para que sean aplicadas en la escuela, el trabajo, el hogar y en la comunidad.
De Acuerdo	En desacuerdo	El/la estudiante demuestra habilidades académicas/cognitivas y conducta adaptiva que requieren ajustes sustanciales al plan de estudios general. El/la estudiante puede participar en muchas de las mismas actividades de los compañeros no discapacitados, sin embargo, sus objetivos de aprendizaje y resultados esperados se enfocan en las aplicaciones funcionales del plan de estudios general.
De acuerdo	En desacuerdo	El/la estudiante no puede demostrar los niveles de rendimiento evaluados por ELPAC, incluso con acomodos.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna no se basa en la cantidad de tiempo que el/la estudiante recibe servicios de educación especial.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna no se basa en las ausencias excesivas o extendidas.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna no se basa en las diferencias de idioma, de cultura ni económicas.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna no se basa en discapacidades de sordera/ceguera, visual, auditiva y/o motriz.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna no se basa primordialmente en estar categorizado en un nivel en específico.
De acuerdo	En desacuerdo	La decisión para participar en la evaluación alterna es una decisión del equipo que diseña el Programa de Educación Individualizado (IEP) y no una decisión administrativa.

Si la respuesta a alguna de las declaraciones anteriores fue “En desacuerdo”, el equipo debe considerar incluir al estudiante en la evaluación ELPAC con la utilización de los acomodos necesarios. Especifique si el/la estudiante será evaluado/a utilizando la evaluación alterna en todas las áreas o qué área(s) de la evaluación ELPAC la evaluación alterna está reemplazando.

Decisión del equipo IEP: _____ es elegible para participar en la evaluación ELPAC.

[] Todas las áreas o indique en qué áreas el/la estudiante participará en la evaluación ELPAC [] Escuchar [] Hablar [] Lectura [] Escritura

Decisión del equipo IEP: _____ **no** es elegible para participar en la evaluación ELPAC.

[redacted]
[redacted]

Dear Parent(s) or Guardian(s)



Notification of English Language Program Exit

Student Information

Student	[redacted]	Grade Level	[redacted]	School	[redacted]
EL Status:	RFEP (Monitored)	Student ID#	[redacted]	TK	No
LTEL	No	At Risk of LTEL	No		

Upon enrollment, a language other than English was noted on your child’s Home Language Survey. According to state and federal law, our school district is required to assess the English language proficiency of your child in listening, speaking, reading, and writing. Based on the results of the ELPAC Summative, a state-approved assessment for measuring English language proficiency, we are pleased to inform you that your child has demonstrated English language proficiency and is not eligible for services for English Language Learners. Below, please find results that have informed our decision, information about our language programs, and your rights as a parent.

English Language Proficiency Tests

Test Name & Date	Results													
ELPAC Summative 3/9/2022	Overall				Listening			Speaking			Oral Language			
	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4
	4				3			3			4			
	(1507)										(1519)			
	Reading				Writing			Written Language						
	1	2	3		1	2	3	1	2	3	4			
	3				2			3						
								(1495)						

Standardized Test Results

Test Name & Date	Grade Level	Results
NWEA MAP Reading 8/8/2024	4	Percentile: 37 RIT: 190
NWEA MAP Mathematics	4	Percentile: 4

8/7/2024		RIT: 173
SBAC ELA 5/6/2024	3	Achievement Level: 2 - Standard Nearly Met Composite Claim 1 - Reading and Listening: 2 - Near Standard Composite Claim 2 - Writing and Research: 2 - Near Standard Lexile: 500 Scale Score: 2371
SBAC Math 4/29/2024	3	Achievement Level: 1 - Standard Not Met Composite Claim 1 - Concepts and Procedures: 1 - Below Standard Composite Claim 2 - Mathematical Practices: 1 - Below Standard Quantile: 50 Scale Score: 2223
NWEA MAP Reading 3/13/2024	3	Percentile: 32 RIT: 190
NWEA MAP Mathematics 3/11/2024	3	Percentile: 1 RIT: 168
NWEA MAP Reading 12/12/2023	3	Percentile: 48 RIT: 193
NWEA MAP Mathematics 12/11/2023	3	Percentile: 4 RIT: 172
NWEA MAP Reading 8/11/2023	3	Percentile: 77 RIT: 199
NWEA MAP Mathematics 8/10/2023	3	Percentile: 13 RIT: 173

Students who exit the program are monitored for academic success for 4 years.

Change of English Language Acquisition Status

As a result of this change, your child will be considered a Reclassified Fluent English Learner. Please note that this reclassification will not change your child's teacher. They will remain in the same classroom.

Throughout the school year, you will have many opportunities to learn about your child’s progress in academics and learning English. I encourage you to attend parent-teacher conferences and school events to support your child’s academic success.

	Yes, I approve of this placement for my child.
	No, I would like to decline this placement for my child and will contact the school to discuss the options available for my child’s English language development. I understand that my child will be tested annually on a state-approved ELP assessment until he/she attains English proficiency.

Parent/Guardian Signature: _____

Date: _____

Phone Number: _____

[redacted]
[redacted]

Estimados padres o tutores legales



Notificación de salida del programa de idioma inglés

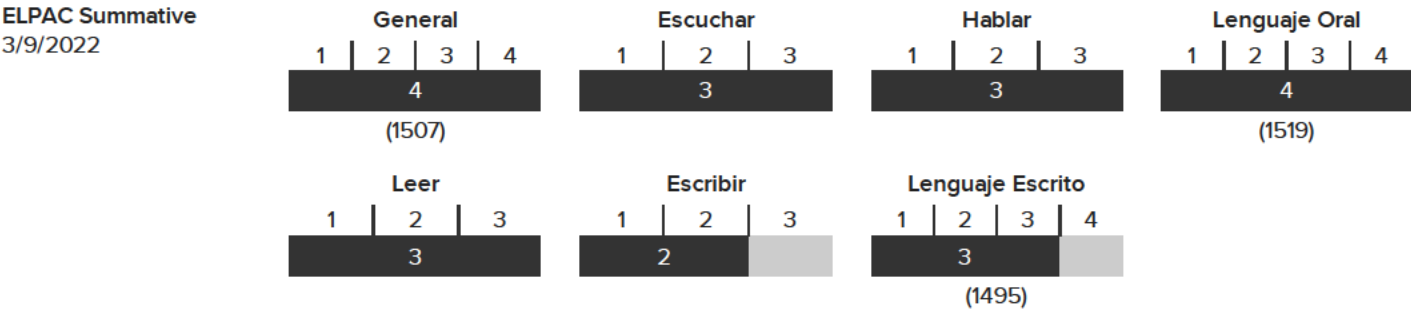
Información del estudiante

Nombre	[redacted]	Grado	[redacted]	Escuela	[redacted]
Tipo de Servicio EL	RFEP (Monitored)	N° de identificación del estudiante	[redacted]	TK	No
LTEL	No	At Risk of LTEL	No		

En el momento de la inscripción, se completó una encuesta para identificar el idioma hablado en el hogar, y en la encuesta de su hijo/a se introdujo un idioma que no es inglés. En virtud de la legislación estatal y federal, nuestro distrito escolar debe evaluar la competencia de su hijo/a en el idioma inglés a través de exámenes de comprensión oral, expresión oral, lectura y escritura. Basado en los resultados del examen ELPAC Summative, una evaluación aprobada por el estado para medir la competencia en el idioma inglés, nos complace informarle que su hijo/a ha demostrado ser competente en el idioma inglés y, por lo tanto, no reúne los requisitos para recibir servicios para estudiantes que aprenden inglés. Más abajo encontrará los resultados en los que basamos nuestra decisión, información sobre nuestros programas de idiomas e información sobre los derechos de los padres.

Pruebas de Dominio del Idioma Inglés

Nombre y fecha de la prueba	Resultados
-----------------------------	------------



Resultados de pruebas estandarizadas

Nombre y fecha de la prueba	Grado	Resultados
NWEA MAP Reading 8/8/2024	4	Percentile: 37 RIT: 190
NWEA MAP Mathematics 8/7/2024	4	Percentile: 4 RIT: 173
SBAC ELA 5/6/2024	3	Achievement Level: 2 - Standard Nearly Met Composite Claim 1 - Reading and Listening: 2 - Near Standard Composite Claim 2 - Writing and Research: 2 - Near Standard Lexile: 500 Scale Score: 2371
SBAC Math 4/29/2024	3	Achievement Level: 1 - Standard Not Met Composite Claim 1 - Concepts and Procedures: 1 - Below Standard Composite Claim 2 - Mathematical Practices: 1 - Below Standard Quantile: 50 Scale Score: 2223
NWEA MAP Reading 3/13/2024	3	Percentile: 32 RIT: 190
NWEA MAP Mathematics 3/11/2024	3	Percentile: 1 RIT: 168
NWEA MAP Reading 12/12/2023	3	Percentile: 48 RIT: 193
NWEA MAP Mathematics 12/11/2023	3	Percentile: 4 RIT: 172
NWEA MAP Reading 8/11/2023	3	Percentile: 77 RIT: 199
NWEA MAP Mathematics 8/10/2023	3	Percentile: 13 RIT: 173

A los estudiantes que salen del programa se les hace un seguimiento de rendimiento académico durante 4 años.

Change of English Language Acquisition Status

As a result of this change, your child will be considered a Reclassified Fluent English Learner. Please note that this reclassification will not change your child's teacher. They will remain in the same classroom.

A lo largo del año lectivo, usted tendrá muchas oportunidades para informarse sobre el progreso de su hijo/a en las diversas áreas académicas y en el aprendizaje del idioma inglés. Lo alentamos a asistir a las reuniones de padres y maestros y a los eventos escolares para fomentar el éxito académico de su hijo/a.

	Sí, autorizo la asignación de mi hijo/a a este programa.
	No, rechazo la asignación de mi hijo/a al programa y me comunicaré con la escuela para conversar sobre otras opciones disponibles para el desarrollo de mi hijo/a en idioma inglés. Entiendo que mi hijo/a será evaluado/a anualmente con un examen de ELP aprobado por el estado hasta que se determine que tiene dominio del idioma inglés.

Firma del Padre o Encargado: _____ Fecha: _____ Número de teléfono: _____

Initial and Summative ELPAC Domain Exemption Decision-Making Tool

Student Name: _____ Grade Level: _____ Academic Year: _____

Each year, Section 504 plan and individualized education program (IEP) teams may use this resource to determine if an English learner (EL) student or a potential EL student has a disability that precludes meaningful participation in one or more of the Initial and Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) domains (i.e., Speaking, Listening, Reading, and Writing). For the Initial and Summative ELPAC, a student may only be exempted from one domain per composite, with a maximum of two domain exemptions allowed. To receive a score, a student must be assessed in the remaining domains within each composite

Instructions: Complete parts A, B, and C to determine if a student is eligible for a domain exemption.

Part A

Does the student have a documented disability in their Section 504 plan or IEP?

No

Stop. Do not continue. The student should participate in the Initial and Summative ELPAC.

Yes

Proceed to **Part B**.

Part B

Evaluate each domain separately. Confirm that the ELPAC is accessible for the student based on the supports defined in the California Assessment Accessibility Resources Matrix document at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/documents/caaccessmatrix23.docx> and consult pages 50–57 in the 2023–24 ELPAC Information Guide at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/documents/elpacinfoguide24.docx> to identify accessibility resources for each domain and sample scenarios. Enter your responses below for each domain.

Language Composite: Oral

■ Domain: Listening

Is the domain accessible? ☐ Yes ☐ No

■ Domain: Speaking

Is the domain accessible? ☐ Yes ☐ No

Language Composite: Written

■ Domain: Reading

Is the domain accessible? ☐ Yes ☐ No

■ Domain: Writing

Is the domain accessible? ☐ Yes ☐ No

For each domain in **Part B**, if the answer is:

Yes

Stop. Do not continue. The student should participate in the ELPAC with accessibility resources assigned as appropriate.

No

Proceed to **Part C**.

Part C

Reminder: A student may only be exempted from one domain in each composite.

Based on the review of evidence in part B, in which the team finds there are no appropriate accommodations available to access a given domain within a composite, the team may exempt that domain. Enter your responses below for each domain.

Language Composite: Oral

■ **Domain: Listening**

Exempt domain? ☐ Yes ☐ No

■ **Domain: Speaking**

Exempt domain? ☐ Yes ☐ No

Language Composite: Written

■ **Domain: Reading**

Exempt domain? ☐ Yes ☐ No

■ **Domain: Writing**

Exempt domain? ☐ Yes ☐ No

Note: If the student cannot access all domains within a composite, and the student has an IEP, the team may consider eligibility for alternate assessments. Refer to the Alternate Assessment Decision-Making Tool for California (PDF) at

<https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/documents/altassessmentdecision.pdf>.

Section 504 plan or IEP team members who participated in the decision:

School District Representative Name _____ Date _____

Intervention Specialist Name _____ Date _____

General Education Teacher Name _____ Date _____

Parent/Guardian Name _____ Date _____

Student Name _____ Date _____

Note: Keep a copy of this form in the student's cumulative file.

Capítulo 4: Dotación de personal y formación profesional

La formación profesional y las necesidades del programa se determinan a través de la evaluación integral anual de las necesidades de los estudiantes del inglés. La dotación de personal certificado y las autorizaciones pertinentes para enseñar a los estudiantes del inglés se aborda en el Capítulo 2 del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés).

El Departamento de Servicios Educativos, el Departamento de Educación Especial y el Departamento de Recursos Humanos trabajan en conjunto para desarrollar la capacidad de todo el personal que trabaja con los estudiantes del inglés. Se detectan áreas de enfoque para garantizar que la instrucción del contenido básico se presente de una manera que sea comprensible para los estudiantes del inglés. Se pueden incorporar diversas estrategias en cada área de contenido durante la enseñanza en clase.

La formación profesional continua para maestros y administradores incluye lo siguiente:

- desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) integrado y designado;
- apoyos al currículo básico dentro del currículo adoptado;
- capacitación continua en Advancement Via Individual Determination (AVID) en las reuniones del personal, los talleres y eventos del Westside Institute (Instituto Westside);
- detección y evaluación de estudiantes del inglés;
- criterios y procedimientos de reclasificación;
- evaluaciones formativas y sumativas, que incluye MAP Growth de la Northwest Evaluation Association (Asociación de Evaluación del Noroeste) (NWEA, por sus siglas en inglés);
- diseño universal para el aprendizaje;
- estrategias de lectura, específicamente alineadas con la lectura básica;
- capacitación en las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés) para los coordinadores de evaluación del sitio;
- uso en línea del sistema ELlevation para monitorear a los alumnos reclasificados con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés) y a los estudiantes del inglés, y para establecer metas para los alumnos.

También, se analizan estrategias adicionales, como las que se enumeran a continuación, como parte de la formación profesional continua:

- instrucción contextualizada, que incluye el uso liberal de materiales de apoyo visual no verbales, Realia, organizadores gráficos y amplificación oral/verbal, con el fin de proporcionar a los alumnos diversos recursos en el entorno que puedan usar para construir significado;
- uso de modificaciones del lenguaje, tales como el tiempo de pausa, el cuestionamiento, el ritmo y el énfasis;
- instrucción basada en tareas, que permite a los alumnos trabajar con conceptos y el lenguaje de esos conceptos de diversas maneras (como el teatro, el dibujo, el mapeo de ideas, la poesía, las canciones, los cánticos, la escritura de cartas, los diarios, los organizadores gráficos, etc. para expresar y ejemplificar conceptos);
- enseñanza de contenidos sensibles al lenguaje y a la cultura;
- uso de estructuras lingüísticas y vocabulario que sean comprensibles para los alumnos;
- uso de adaptaciones y diferenciación en el entorno de aprendizaje (como disminuir el ritmo, repetir o utilizar marcos lingüísticos);

Capítulo 4: Dotación de personal y formación profesional

- más oportunidades para utilizar de manera activa el lenguaje a través de la colaboración;
- detección de las ideas principales o de los principios organizadores que subyacen al contenido;
- verificación frecuente de la comprensión;
- evaluaciones e instrucción integradas de manera continua a través de observaciones, portafolios, diarios y análisis del trabajo de los alumnos;
- acceso a una gran colección de literatura apropiada para la edad dentro del nivel de lectura del alumno.

Un maestro en asignación especial (TOSA, por sus siglas en inglés) para estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) está disponible para ayudar con el apoyo en el momento, la formación profesional formal y más servicios para los recién llegados. El TOSA se encuentra en los sitios escolares a lo largo de la semana y brinda apoyo suplementario cuando se necesita. Algunos ejemplos de este apoyo incluyen trabajar con los maestros para redactar planes de estudio de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés), ejemplificar estrategias atractivas basadas en la evidencia para los EL, brindar apoyo individualizado sobre cómo utilizar los componentes de ELD del currículo y apoyar a los auxiliares instructivos que trabajan en los salones de clase.

Los auxiliares instructivos clasificados que trabajan con los EL reciben formación profesional continua, que incluye lo siguiente:

- capacitación sobre cómo administrar las ELPAC sumativas;
- estrategias eficaces para usar cuando se trabaja con los EL;
- reclasificación y calificaciones del programa;
- uso del programa de lectura “Latino Literacy” (Lectoescritura para Latinos) que se ofrece a los padres;
- prácticas recomendadas para brindar traducción a los padres y en reuniones formales más grandes;
- uso del programa ELLevation en línea.

Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad

El Consejo del Distrito de la Unión Escolar de Westside (WUSD, por sus siglas en inglés) ha indicado la importancia de la participación de la familia y los padres como una creencia básica. Una mejor comunicación y más participación entre los padres/tutores, la comunidad y las escuelas promueve relaciones proactivas y conduce a un mayor logro académico de los alumnos.

Para desarrollar y mantener una relación de confianza entre el distrito, las escuelas y los padres/tutores, es fundamental la comunicación recíproca y continua. Para cerciorarse de que exista esa comunicación significativa, el distrito se enfoca en la difusión de información de manera oportuna en un idioma que lo entienda la mayoría de las familias y de los miembros de la comunidad. Como resultado de los comentarios de los padres, se ha desarrollado un sistema de comunicación para aumentar el acceso a esta. Se agregó ParentSquare como un servicio para ayudar a aportar información continua y oportuna a los padres y al personal. Cada padre/tutor está invitado a crear una cuenta en el sistema de ParentSquare para recibir notificaciones de los maestros, los administradores del sitio y del distrito. ParentSquare incluye servicios de traducción en el idioma establecido por los padres.

Un modo adicional de comunicación incluye la función Let's Talk (Hablemos) del sitio web de Westside Union. Esta función permite a los padres iniciar una conversación recíproca con diferentes departamentos del distrito o un sitio escolar.

Las conferencias formales de padres y maestros se llevan a cabo en octubre de cada año. Se recomienda encarecidamente a todos los padres de los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) que asistan para recibir actualizaciones sobre el progreso general de sus hijos. También, se motiva a los padres para que participen en los comités a nivel del distrito y del sitio, que pueden incluir el Comité Asesor del Distrito para el Idioma Inglés (DELAC, por sus siglas en inglés), el Comité Asesor para el Idioma Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), el Comité Asesor del Superintendente y otros comités específicos del sitio.

Participación del DELAC

El distrito y los sitios escolares informan a los padres sobre cómo pueden involucrarse en la educación de sus hijos y sobre cómo ser un participante activo en el trabajo con sus hijos para alcanzar el dominio del inglés. Cuando hay 51 estudiantes del inglés o más en todo el distrito, se constituye un DELAC. El distrito tiene asambleas ordinarias del DELAC para aumentar la participación y los comentarios de los padres en la creación de servicios únicos para los EL. Todos los padres están invitados a las asambleas del DELAC.

Requisitos del DELAC

1. Membresía:
Cada ELAC elige y envía, al menos, un representante al DELAC. Dentro de los miembros, también se incluye al personal del distrito y de la escuela. Las asambleas del DELAC están abiertas al público y se motiva a todas las familias de los EL para que asistan.
2. El distrito proporciona a los miembros del DELAC la capacitación adecuada, los materiales y la información necesaria para llevar a cabo sus responsabilidades y obligaciones, incluida la responsabilidad de los representantes del ELAC en el sitio de comunicar la información sobre las asambleas del DELAC a los miembros del ELAC.
3. El DELAC asesora al Consejo Directivo a través de la evaluación del programa en todo lo siguiente:

Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad

- la implementación del “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés);
 - el análisis de las metas y los servicios del programa para EL;
 - los resultados de una evaluación de las necesidades a nivel del distrito y del sitio;
 - el análisis de la certificación de maestros y los requisitos para los auxiliares docentes;
 - la administración de los datos del censo de idiomas anual;
 - el análisis y las observaciones sobre los procedimientos de reclasificación;
 - el análisis y los comentarios sobre las notificaciones obligatorias para los padres;
 - el análisis, la consulta y los comentarios registrados sobre las revisiones del “Local Control and Accountability Plan” (Plan de Contabilidad y Control Local) (LCAP, por sus siglas en inglés);
 - el análisis y la recopilación de comentarios sobre el plan de acción del Título III y los fondos federales.
4. En la primera asamblea del año, se eligen los funcionarios. Se motiva a los padres para que cubran los puestos de presidente y vicepresidente. Un miembro electo del DELAC participa en el Comité Asesor del Superintendente, que también se conoce como Consejo Asesor de Padres (PAC, por sus siglas en inglés). El DELAC está coordinado por el director de programas especiales de la oficina del distrito.
 5. Cada año, al DELAC se le presentan los Procedimientos uniformes de queja (UCP, por sus siglas en inglés).
 6. La documentación del DELAC se carga en el sistema Crate del Título I del distrito, que incluye los órdenes del día, las actas, las hojas de registro de asistencia y los folletos.
 7. La información del DELAC se presenta en el sitio web del distrito en <https://www.westside.k12.ca.us/departments/special-programs/delac>.

Participación del ELAC

Las escuelas con 21 estudiantes del inglés o más están obligadas a establecer un Comité Asesor para el Idioma Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) que funcione para que los padres puedan brindar sugerencias u orientación con respecto a los programas y servicios. Los padres/tutores de los EL eligen a los miembros del comité todos los años. El número de miembros del ELAC está constituido por el mismo porcentaje que los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés), que son representativos del cuerpo estudiantil.

Requisitos para el ELAC

1. Membresía y elecciones:
 - La membresía incluirá a los padres de los estudiantes del inglés, al director o a la persona designada, al personal de la escuela y a los padres.
 - Al menos, el 51% de los miembros deben ser padres de EL que no sean empleados del distrito.
 - Se votará y se elegirá a los miembros.
 - Todos los padres/tutores de los EL tienen la oportunidad de votar a un padre que actuará como representante en el DELAC.
 - Las elecciones para el ELAC se llevarán a cabo en el sitio escolar de una manera apropiada para este.
2. Durante el ciclo escolar, los miembros del ELAC recibirán materiales de capacitación, previstos en plena consulta con los miembros del comité, para ayudarlos a cumplir con sus responsabilidades. La capacitación incluirá descripciones tanto de las oportunidades como de las limitaciones de las acciones que los miembros pueden llevar a cabo.

Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad

3. El propósito del ELAC es proporcionar a los padres de los EL oportunidades para poder hacer lo siguiente:
 - ofrecer comentarios sobre los servicios incluidos en el “Single Plan for Student Achievement” (Plan Único para el Logro Estudiantil) (SPSA, por sus siglas en inglés);
 - comentar y analizar los programas que apoyan a los EL;
 - proporcionar comentarios sobre el desarrollo de la evaluación de las necesidades del sitio escolar;
 - analizar los datos de los EL, incluido el progreso en las evaluaciones estatales y locales.
4. Los elementos adicionales que se analizarán incluyen los siguientes:
 - la importancia de la asistencia regular y las consecuencias de faltar a la escuela;
 - el análisis del Procedimiento uniforme de queja (UCP, por sus siglas en inglés);
 - el análisis de los datos del censo de idiomas.
5. En la primera reunión del año, el ELAC elegirá un representante y un representante suplente ante el DELAC.
6. Los órdenes del día, las actas, los folletos y las hojas de registro de asistencia del ELAC se cargarán en el sistema Crate del Título I del distrito para su análisis y auditoría.
7. El director de programas especiales supervisa los requisitos de cumplimiento legal.
8. Las funciones y responsabilidades del director o del subdirector incluyen las siguientes:
 - facilitar todas las asambleas en colaboración con el presidente o el vicepresidente;
 - cerciorarse de que se lleven a cabo asambleas ordinarias del ELAC (al menos, cuatro);
 - planificar el contenido de las asambleas del ELAC;
 - asistir a las asambleas del ELAC;
 - monitorear y cerciorarse de que las asambleas del ELAC se lleven a cabo de manera ordenada;
 - determinar las fechas de las asambleas del ELAC y publicitarlas con antelación;
 - ofrecer guarderías, según sea necesario;
 - analizar los estatutos del ELAC con el comité de manera anual;
 - cargar de manera frecuente los órdenes del día, las hojas de registro de asistencia, los folletos, las presentaciones y las actas en el sistema Crate del Título I en línea del distrito;
 - compartir los UCP con los miembros del comité.

Involucrar a los padres de manera activa

Una meta detectada del distrito es que los padres de los estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) participen de manera activa en la educación de sus hijos. Para fomentar la participación, se debe hacer lo siguiente:

- Las reuniones deben adaptarse a los padres, llevarse a cabo en horarios convenientes e incluir servicios de traducción.
- Todos los folletos y documentos deben traducirse.
- Se puede ofrecer comida y el servicio de guarderías, según lo determine el sitio escolar.
- Los miembros del personal deben asistir para apoyar a los padres.
- Las escuelas deben motivar a los padres para que den de su tiempo.

La capacitación y las actividades están diseñadas para ayudar a los padres a apoyar de manera eficaz a sus hijos con el fin de que alcancen el éxito educativo y a representar a sus hijos dentro de la escuela y la

Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad

comunidad. Se pueden llevar a cabo los siguientes tipos de capacitaciones, que pueden variar a nivel del distrito o del sitio de acuerdo con sus metas/iniciativas establecidas:

- analizar los derechos de los padres;
- analizar el acceso a las operaciones escolares;
- detectar cómo los padres pueden representar a sus hijos y comunicarse con el personal y los maestros;
- celebrar la diversidad y brindar oportunidades para aprender sobre otras culturas y personas de diferentes orígenes culturales;
- revisar y analizar los informes de los puntajes de los alumnos, como las Evaluaciones del dominio del idioma inglés para California (English Language Proficiency Assessments for California) (ELPAC, por sus siglas en inglés), la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California (California Assessment of Student Performance & Progress) (CAASPP, por sus siglas en inglés) y la Northwest Evaluation Association (Asociación de Evaluación del Noroeste) (NWEA, por sus siglas en inglés);
- analizar los criterios para la reclasificación;
- brindar protocolos y consejos sobre las conferencias de padres y maestros;
- ayudar con una capacitación práctica para el portal para padres de PowerSchool y ParentSquare;
- analizar las expectativas y normas académicas de los alumnos;
- analizar las estrategias o el apoyo socioemocional y de salud mental;
- analizar los procedimientos para verificar una ausencia.

Comunicación con los padres en su primer idioma

- Traducción escrita: cuando el 15% de los alumnos de la escuela o más hablan el mismo idioma, según lo determinado por los datos del censo de idiomas del año anterior, todos los avisos, los informes, los enunciados y los registros que se envíen a los padres de los alumnos estarán redactados en inglés y en su primer idioma. Todos los “Individualized Education Plans” (Planes de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés) se traducen a los idiomas pertinentes si se lo solicita. El equipo de servicios de apoyo estudiantil realiza las traducciones del IEP y deben enviarse al secretario de ese departamento.
- Traducción oral: los traductores estarán disponibles en las conferencias de padres/maestros, las asambleas del Comité Asesor de la Escuela, las reuniones sobre seguridad escolar, las reuniones del Equipo de Evaluadores de Desempeño Académico (SST, por sus siglas en inglés)/la Prueba de normas de California (California Standard Test) (CST, por sus siglas en inglés), las reuniones del IEP, las conferencias sobre suspensión escolar y expulsión, las audiencias y en todas las acciones de debido proceso que se lleven a cabo a nivel del distrito.
- Todos los años, los padres de los estudiantes del inglés reciben una Carta de notificación a los padres, que incluye la detección inicial, las opciones y la colocación del programa, las expectativas de progreso para la reclasificación, los criterios de reclasificación, los niveles anuales del ELPAC y la notificación para cumplir con los criterios de los estudiantes del inglés a largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés) o de los LTEL en riesgo.

Programas adicionales del distrito y del sitio

- Clases de lectoescritura en inglés: los asistentes bilingües del idioma inglés del distrito facilitan sesiones colaborativas. Los padres se reúnen todas las semanas y participan en actividades para

Capítulo 5: Participación de los padres y la comunidad

aprender a leer, escribir y hablar en inglés. Los participantes trabajan en el programa Rosetta Stone tanto de forma independiente como en grupo, y también trabajan juntos en actividades colaborativas.

- Programa “Latino Literacy” (Lectoescritura para Latinos): el programa ofrece capacitación en participación comprobada para educadores y administradores a fin de brindar una colaboración significativa para los padres de los estudiantes del inglés. Los asistentes bilingües de cada sitio escolar están capacitados para ofrecer sesiones a fin de que los padres mejoren y apoyen la lectura en casa con sus hijos. Cada participante recibe cuentos cortos en inglés y español para compartir con su familia cada semana. Este programa permite a los padres aprender inglés juntos y ofrece estrategias y consejos para ayudar a sus hijos a convertirse en lectores activos y comprometidos. Cada sitio escolar tiene un horario único para los talleres. <https://www.latinoliteracy.com/>

Formularios del Capítulo 5: Supervisión y salida de estudiantes del inglés

El siguiente capítulo incluye formularios que respaldan la supervisión y la salida de los estudiantes del inglés.

- Volante de bienvenida al Comité Asesor del Distrito para el Idioma Inglés (DELAC, por sus siglas en inglés)
- Volante “Learn English”(Aprender inglés)



Welcome to DELAC A Committee - A Community

Dear Parents and Guardians of EL Students,

Please join us for our 2024-25 DELAC Meetings; a committee where you can connect with other parents in the district, receive up-to-date information about the District's EL Program, and become part of a growing community dedicated to supporting EL students and building partnerships with their families. Our meetings this year will be at Joe Walker Middle School's Westside Academy campus. The address, parking lot, dates, and times are listed here.

Some of the topics we will discuss this year are:

- The District's program goals and services for English Learners.
- Procedures used by the District to reclassify English Learners.
- The District's written notifications sent to parents/guardians of English Learners.
- English Learner Proficiency Assessments for California (ELPAC)
- Development of the Local Control and Accountability Plan (LCAP)
- Training opportunities and Literacy Classes for the parents of EL Students and ways you can get involved.

Contact your site Bilingual Assistant if you have any questions.

Meeting Dates, Times, and Locations

Friday, September 27, 2024
10am-12pm

Friday, November 8, 2024
10am-12pm

Friday, January 24, 2025
10am-12pm

Friday, April 11, 2025
10am-12pm

Friday, May 16, 2025
10am-12pm

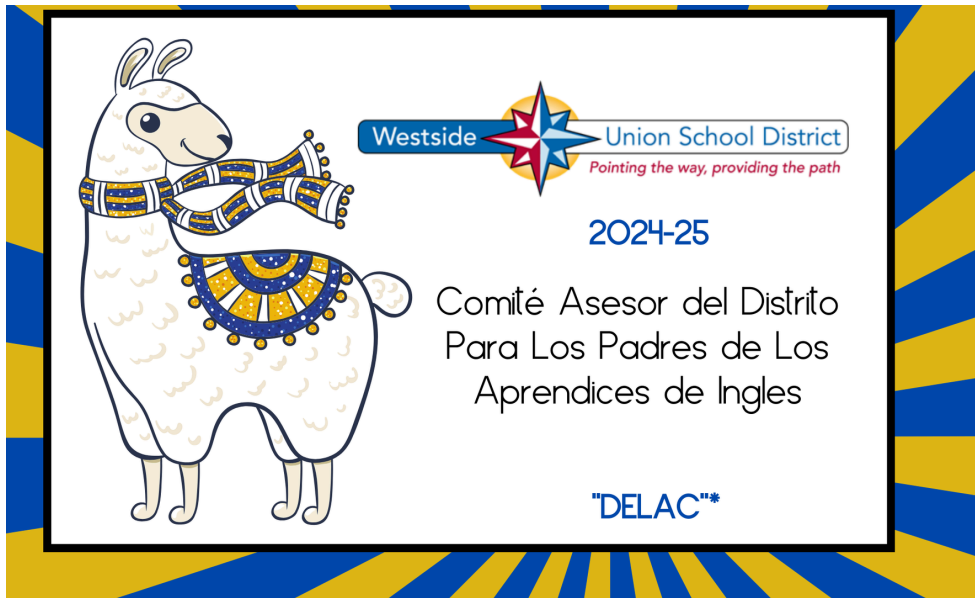
Location:
Joe Walker Middle School
Westside Academy Campus,
Room D-13
5632 W. Ave L-8
Quartz Hill

Park on L-8 under the solar panels. The L-8 gate entrance is on the east side of the lot, towards Lane Park. Please do not go to the Joe Walker office.



Visit the DELAC Webpage





Bienvenidos a DELAC* Un Comité - Una Comunidad

Estimados Padres y Tutores de Alumnos aprendices de inglés,

Por favor acompañenos a nuestras juntas de DELAC* del año escolar 2024-25; un comité donde usted se puede conectar con otros padres en el distrito, recibir información actualizada sobre el Programa de Aprendices de Inglés del Distrito, y ser parte de una comunidad creciente dedicada al apoyo de los alumnos aprendices de inglés y el desarrollo de las relaciones con las familias. Nuestras juntas este año serán en el Campus de Westside Academy del la escuela secundaria Joe Walker. La ubicación, estacionamiento, fechas de las juntas y horario se encuentra aquí.

Algunos de los temas de discusión este año serán:

- Metas del programa del Distrito y servicios para los Aprendices de Inglés.
- Procedimientos utilizados por el distrito para la reclasificación de Aprendices de Inglés.
- Las notificaciones por escrito del distrito que se mandan a los padres/tutores de Aprendices de Inglés.
- Pruebas del Dominio de Inglés de California (ELPAC*)
- Desarrollo del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas (LCAP*)
- Oportunidades de capacitación y clases de alfabetización para los padres de Aprendices de Inglés; y maneras de cómo ser partícipes.

Contacte a la asistente bilingüe de su escuela si tiene preguntas adicionales.

*Por sus siglas en inglés

Fechas y Horario de las Juntas

Viernes, 27 de septiembre 2024
10 am a 12 pm

Viernes, 8 de noviembre 2024
10 am a 12 pm

Viernes, 24 de enero 2025
10 am a 12 pm

Viernes, 11 de abril de 2025
10 am a 12 pm

Viernes, 16 de mayo 2025
10 am a 12 pm

Sitio:

Joe Walker Middle School
Westside Academy" Campus,
Salón D-13
5632 W. Ave L-8
Quartz Hill

Estacionese en L-8 (el lote cubierto con paneles solares). La entrada está en el lado este del lote, hacia Lane Park. Por Favor no vaya a la oficina de Joe Walker.



Visite la página web de DELAC*



LEARN ENGLISH

Aprenda Inglés



Do you want to learn or improve your English?

You are invited to our English class where you will learn to converse, read, and write.

¿Quiere aprender o mejorar su inglés? Lo invitamos a nuestra clase de Inglés donde aprenderá a conversar, leer y escribir en Inglés.

Esperanza Elementary
Community Room
40521 35th St. West
Palmdale, CA 93551

Ana Vega
a.vega@westside.k12.ca.us

Julia Rodriguez
Julia.rodriguez@westside.k12.ca.us



All Languages Are Welcome!

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

El distrito está comprometido a asignar fondos suficientes para implementar el “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés) en su totalidad. Los fondos se asignan siguiendo los mandatos que prescribe el Código de Educación, las regulaciones estatales y las políticas del distrito. La auditoría de los gastos se realiza por medio de auditores externos y a través del monitoreo del cumplimiento del programa federal.

Se utilizan recursos del fondo general que resulten adecuados para ofrecer oportunidades de aprendizaje a cada estudiante del inglés en un programa apropiado; esto incluye el desarrollo del idioma inglés y el currículo básico.

Recursos del fondo general

El distrito utiliza el fondo general para ofrecer el programa base a todos los alumnos. Esto incluye materiales curriculares básicos, útiles para la instrucción, salarios de los maestros y otros servicios del distrito. Los materiales básicos de artes lingüísticas y matemáticas brindan acceso universal con el objetivo de garantizar que los estudiantes del inglés tengan acceso al currículo básico. El programa base también incluye materiales para el desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) que ha adoptado el distrito y están integrados en el currículo de contenidos básicos.

Financiamiento categórico

Cada sitio escolar recibe fondos del Título I en montos que se corresponden con los montos totales descritos en la Solicitud Consolidada y en el “Single Plan for Student Achievement” (Plan Único para el Logro Estudiantil), que aprueban anualmente el Consejo de Sitio Escolar y el Consejo. Los montos se generan por alumno. El director coordina el desarrollo del plan escolar y la prioridad que se les da a las necesidades en función de los datos. El Consejo de Sitio Escolar establece las metas y también los servicios basados en evidencias que se implementarán. El plan incluye un presupuesto, así como parámetros de datos. La intención de los fondos del Título I es apoyar los servicios y las intervenciones para los alumnos de bajo rendimiento, entre los que pueden estar incluidos los estudiantes del inglés. Las acciones específicas para los estudiantes del inglés se indican en el plan de cada sitio escolar.

Los miembros del Comité Asesor para Estudiantes del Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) del sitio pueden asesorar y brindar sugerencias sobre el plan a nivel escolar que ayuden a los alumnos. Si así lo decide el Consejo de Sitio Escolar, el ELAC puede cederle a este sus responsabilidades, en caso de que se cumplan los requisitos de representación de estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés).

Los fondos del Título III no se distribuyen a los sitios escolares; sin embargo, se gestionan a nivel distrital.

Los fondos categóricos no deben usarse para suplantar los fondos generales u otros recursos estatales o locales.

“Local Control and Accountability Plan” (Plan de Contabilidad y Control Local) (LCAP)

Las acciones y los servicios para los estudiantes del inglés también se abordan en el desarrollo del “Local Control and Accountability Plan” (Plan de Contabilidad y Control Local) del distrito, que se puede consultar en <https://www.westside.k12.ca.us/lcap>. Cada año, el plan se analiza formalmente con el Comité Asesor del Distrito para Estudiantes del Inglés (DELAC, por sus siglas en inglés) para que se puedan recopilar comentarios sobre los servicios.

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

El distrito participa anualmente en una evaluación de las necesidades para analizar el progreso de los estudiantes del inglés. En el siguiente cuadro, se identifican los datos analizados con el fin de hacer recomendaciones y tomar decisiones.

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

Evaluación de las necesidades de los estudiantes del inglés

Fuentes de los datos Actividades/Servicios analizados	Resultados	Posible causa del resultado	Evaluación de la necesidad en función del resultado (¿y ahora qué?)
	Preguntas orientadoras: ¿Cuáles son los resultados generales? ¿Qué tendencias se observan en los datos a lo largo del tiempo? ¿Qué afirmaciones representan las áreas de preocupación? ¿El desempeño es constante en todos los niveles de grado? ¿Dónde reside la mayor disparidad?	Preguntas orientadoras: ¿Cuáles son las posibles causas de los niveles actuales de desempeño? ¿A qué se debe el estado actual? ¿Implementa la instrucción en el programa básico todos los recursos disponibles a través de este? A los alumnos que necesitan apoyo adicional, ¿se les ofrecen y los aprovechan? ¿Cómo utilizamos nuestro tiempo para planificación colaborativa a fin de abordar los resultados de las evaluaciones continuas de los alumnos? ¿Adaptamos la instrucción con honestidad cuando los resultados son deficientes? ¿Permite el horario maestro aprovechar al máximo las intervenciones? ¿Y las oportunidades? ¿Implementan los miembros del personal lo que se aprende? ¿Cuándo y cómo examina el personal los datos de desempeño? ¿Cómo se supervisa a los estudiantes del inglés? ¿Cómo se supervisa el desarrollo del idioma inglés? ¿Está organizado el día de instrucción para ofrecer a los estudiantes del inglés acceso al desarrollo del idioma inglés y al componente académico básico? ¿Cuáles son las posibles causas de los patrones de reclasificación? ¿Cómo se designa al personal para apoyar a los alumnos en riesgo académico? ¿Tienen todos los alumnos en riesgo acceso a las intervenciones? ¿Tienen los alumnos en riesgo acceso a maestros eficaces y experimentados? ¿Tienen todos los alumnos en riesgo acceso a la tecnología?	Cree un enunciado de las necesidades: Las necesidades se expresan a partir del estado deseado. Los enunciados de las necesidades sintetizan los resultados y las posibles causas, y no se enumeran como problemas. Es necesario... Los alumnos necesitan oportunidades para... Los alumnos necesitan instrucción explícita sobre... Agregue qué evidencia buscaría para comprobar el progreso. ¿Cuál es el progreso que se espera de los alumnos? ¿Cómo se medirá? Preguntas orientadoras: ¿Se expresa la necesidad como un problema o como una necesidad? ¿Sintetiza el enunciado de las necesidades la información obtenida de la evidencia y del análisis de la causa? ¿Indica el enunciado de las necesidades una acción?
Estudiantes del inglés	Resultados	Posible causa del resultado	Necesidad en función del resultado (¿y ahora qué?)
Idiomas que se hablan en el distrito Censo de idiomas (Datos de DataQuest de 2023-2024)	Español: 562 alumnos Armenio: 19 alumnos Árabe: 18 alumnos Vietnamita: 10 alumnos Idiomas no codificados: 14 Filipino: 9 Mandarín: 13 Punyabí: 8 Ruso: 11 Persa (farsi): 7 Bengalí: 5 Tailandés: 5	- Hay 713 estudiantes del inglés (EL, por sus siglas en inglés) dentro del distrito. - El español es el primer idioma de 562 alumnos del distrito.	- Es necesario continuar formando un grupo de expertos que hable idiomas distintos del español para ayudar y traducir en el salón de clase, como también para aumentar la participación de los padres. - Para cubrir las

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	Idiomas adicionales: menos de 5		necesidades de traducción en las reuniones se utilizan servicios externos.
Sitios escolares que cumplen con el 15% o más de traducciones (Datos de DataQuest 2023-2024 del CDE)	Joe Walker: 15.16% Escuela Secundaria Hillview: 15.55%	Dos escuelas del distrito superan el 15% si se suman los EL y los estudiantes con dominio avanzado del inglés (FEP, por sus siglas en inglés), lo que puede requerir necesidades adicionales de traducción.	Se notifica a las escuelas para cerciorarse de que se realice la traducción de los documentos oportunos al español según sea necesario.
Resultados de la CAASPP para todos los alumnos de Únicamente inglés (EO) de 3.º a 8.º grado (Datos del sitio web del Departamento de Educación de California [CDE, por sus siglas en inglés], la Evaluación de desempeño y progreso estudiantil de California [California Assessment of Student Performance & Progress] [CAASPP, por sus siglas en inglés] y el Consejo Asesor de Padres de Estudiantes del Idioma Inglés [ELPAC, por sus	Artes lingüísticas en inglés para alumnos de Únicamente inglés de 2022-2023 - Nivel 4: 18.06% - Nivel 3: 28.90% - Nivel 2: 23.81% - Nivel 1: 29.24% Matemáticas para alumnos de Únicamente inglés de 2022-2023 - Nivel 4: 12.08% - Nivel 3: 18.98% - Nivel 2: 29.43% - Nivel 1: 39.51% Artes lingüísticas en inglés para alumnos de Únicamente inglés de 2023-2024 - Nivel 4: 23.92% - Nivel 3: 27.59% - Nivel 2: 21.34% - Nivel 1: 27.15% Matemáticas para estudiantes de Únicamente inglés de 2023-2024 - Nivel 4: 20.05%	Artes lingüísticas en inglés para estudiantes de Únicamente inglés de 2022-2023 - El 51.51% de los estudiantes de Únicamente inglés (EO, por sus siglas en inglés) obtuvo una calificación de 3 o 4, lo que representa un incremento de, aproximadamente, el 4.5% con respecto a 2022-2023. Matemáticas para estudiantes de Únicamente inglés de 2021-2022 - El 39.71% de los alumnos EO obtuvo una calificación de 3 o 4, lo que indica un incremento aproximado del 9.5% con respecto a 2021-2022.	

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

siglas en inglés])	• Nivel 3: 19.66% • Nivel 2: 24.48% • Nivel 1: 35.81%		
Resultados de la CAASPP para todos los EL de 3.º a 8.º grado (Datos del sitio web de CDE, CAASPP y ELPAC)	Artes lingüísticas en inglés para EL de 2022-2023 • Nivel 4: 2.10% • Nivel 3: 11.21% • Nivel 2: 25.70% • Nivel 1: 60.98% Matemáticas para EL de 2022-2023 • Nivel 4: 1.15% • Nivel 3: 8.26% • Nivel 2: 24.08% • Nivel 1: 66.51% Artes lingüísticas en inglés para EL de 2023-2024 • Nivel 4: 1.76% • Nivel 3: 8.53% • Nivel 2: 22.23% • Nivel 1: 67.48% Matemáticas para EL de 2023-2024 • Nivel 4: 2.68% • Nivel 3: 7.57% • Nivel 2: 19.84% • Nivel 1: 69.91%	ELA de 2022-2023 • El 10.92% de los estudiantes EL obtuvo un 3 o 4, lo que indica una disminución. • El 89.71% de los estudiantes EL obtuvo una calificación de 2 o 1, lo que indica un incremento. • Existe una discrepancia significativa en el desempeño de los estudiantes EL en la CAASPP en comparación con todos los alumnos de EO. • Los estudiantes EL con un puntaje de 3 o 4 en la CAASPP cumplen con uno de los criterios para la reclasificación; por lo tanto, se los puede reclasificar durante el ciclo escolar 2024-2025. Matemáticas de 2022-2023 • El 10.25% de los estudiantes EL obtuvo una calificación de 3 o 4, lo que indica un incremento con respecto a 2023-2024. • Existe una discrepancia significativa en el desempeño de los estudiantes EL en la CAASPP en comparación con todos los alumnos de EO.	• Los estudiantes EL necesitan más oportunidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura estructuradas en el salón de clase. Por lo tanto, el uso intencionado de las estrategias de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés), tanto en el ELD integrado como en el ELD designado, debe estar vigente para los estudiantes EL. El aumento de las oportunidades de expresión oral y comprensión auditiva fortalecerá el desarrollo del vocabulario y la lectoescritura. • Es necesario continuar fortaleciendo el vocabulario, tanto académico como de contenido, de los estudiantes EL. Las estrategias intencionales que se utilizan durante el ELD ofrecerán más oportunidades de lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral en el marco de

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

			la instrucción de matemáticas.
Progreso en las ELPAC sumativas (puntaje en el ELPI de la interfaz de California de 2022; la de 2023 no está disponible) (EL 09: evaluación del Título III 9.1b)	Indicador ELPI de 2023 por sitio AH: 36.7%. Aumentó un 5.5% (amarillo). CW: 54.9%. Se mantuvo en -0.7% (amarillo). DS: 59.6%. Aumentó un 26.2% (azul). EZ: 48.6%. Aumentó un 14.7% (verde). GAA: 54.8%. Aumentó un 4.8% (no se anotó color). HV: 52.5%. Disminuyó un 6.2% (naranja). JW: 65.5%. Aumentó un 19.4% (no se anotó color). LV: sin nivel de desempeño. QH: 65.4%. Aumentó un 13.7% (azul). RV: 51.9%. Aumentó un 15.2% (verde). SD: 41.7%. Aumento un 12.3% (amarillo). VV: 27.8%. Disminuyó un 20.2% (rojo). Indicador de progreso de los estudiantes del inglés (ELPI) del distrito: 50.2% (verde) • El 48.7% de los EL avanzaron un nivel de ELPI • El 1.3% de los EL continúan en el nivel 4. • El 33% de los EL continúan en los niveles 1, 2L, 2H, 3L, 3H.	• El Indicador de progreso de los estudiantes del inglés (ELPI, por sus siglas en inglés) representa a los estudiantes EL que están progresando hacia el dominio de ese idioma. • El ELPI aumentó un 7.9% a nivel del distrito. • Estado del nivel de ELPI por sitio: ○ En la mayoría de las escuelas, el ELPI aumentó o continuó igual. ○ En HV y VV, disminuyó.	• El programa informático ELLevation se utiliza para monitorear el progreso de los EL de manera continua. Es necesario que los maestros lo usen más con el fin de detectar estrategias didácticas que aborden debilidades específicas del área lingüística y se puedan poner en práctica con los EL. • Es necesario un mayor desarrollo del sistema en los sitios escolares para utilizar el modelo de crecimiento continuo a través del Sistema de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS, por sus siglas en inglés) y los equipos de datos para aumentar los programas de intervención constantes e intencionados para los EL.

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	El 17% de los EL bajaron, al menos, un nivel de ELPI.		
Alumnos que alcanzan el dominio del idioma inglés con base en el puntaje general de las ELPAC aprobado por el Consejo Estatal de Educación (SBE, por sus siglas en inglés) (EL 09: evaluación del Título III 9.1c)	Porcentaje de alumnos con una calificación de 4 en el ciclo escolar 2023-2024: 14.63% de los alumnos	Los alumnos que obtienen un puntaje general de 4 en las ELPAC cumplen con uno de los criterios para la reclasificación.	Los alumnos que obtienen un 4 en las ELPAC no siempre alcanzan el nivel de dominio designado por la Northwest Evaluation Association (Asociación de Evaluación del Noroeste) (NWEA, por sus siglas en inglés) o la CAASPP. Esto puede afectar las tasas de reclasificación.
Estudiantes del inglés en educación especial (ELLevation)	A fecha de octubre de 2024, 107 EL (17.8% de los EL inscritos) son alumnos con discapacidad y están inscritos en educación especial. De ellos, 35 presentan disfunción en el habla o el lenguaje.	Las áreas que se deben seguir monitoreando pueden incluir las siguientes: ¿Se necesita formación profesional adicional para detectar la diferencia entre la adquisición del idioma y una posible discapacidad? ¿Qué intervenciones tempranas se están implementando en todo el distrito para los estudiantes EL antes de la evaluación de educación especial?	- Es necesario observar las intervenciones tempranas que se utilizan en cada sitio escolar antes de la evaluación de educación especial. - Existe una necesidad de impartir formación profesional para que los maestros de educación especial y los maestros del habla puedan analizar los criterios para una reclasificación alternativa de EL a FEP si corresponde. Esta formación profesional permitiría cerciorarse de que

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

			se reclasifique a los estudiantes EL si corresponde. En el otoño de 2024, todos los maestros participaron en la capacitación del diseño universal para el aprendizaje (UDL, por sus siglas en inglés), que les brindará estrategias intencionadas para todo tipo de estudiantes.
Estudiantes del inglés en educación especial que progresan hacia el dominio del idioma inglés (EL 09: evaluación del Título III 9.1b)	Puntajes de las ELPAC de 2022-2023 de 117 alumnos: - General 4: 0 alumnos - General 3: 20 alumnos - General 2: 40 alumnos - General 1: 45 alumnos Se reclasificó a siete alumnos de educación especial a partir de los resultados de las ELPAC de 2024 (incluido el proceso de reclasificación alternativo). Se reclasificó a once alumnos de educación especial durante el ciclo escolar 2023-2024 (incluido el proceso de reclasificación alternativo).	- La reclasificación de los alumnos identificados en dos categorías que recibieron un 4 en las ELPAC se completó en el otoño de 2024. - Han cambiado los requisitos para la reclasificación a través del proceso del “Individualized Education Plan” (Plan de Educación Individualizada) (IEP, por sus siglas en inglés). Los cambios se establecen por escrito en el “English Learner Master Plan” (Plan Maestro para Estudiantes del Inglés).	Será necesario impartir formación profesional (PD, por sus siglas en inglés) a los maestros de educación especial en el área de reclasificación porque el proceso ha cambiado.
Estudiantes del	Seis estudiantes		Es necesario

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

inglés en educación especial con evaluación alternativa (Generación de informes de alumnos de dos o más razas [TOM, por sus siglas en inglés] para los alumnos que tomaron la evaluación alternativa dentro del distrito)	EL tomaron las ELPAC alternativas. • Nivel 3 (nivel más alto): 0 alumnos • Nivel 2: 3 alumnos • Nivel 1: 3 alumnos		monitorear los resultados de la evaluación alternativa conforme pasa el tiempo para determinar si un alumno puede reunir los requisitos para una reclasificación alternativa. • Puede ser necesario que los maestros de educación especial reciban PD orientada a documentar cualquier adaptación para la evaluación.
Número de EL reclasificados (PowerSchool) (Los datos de reclasificación no están disponibles en DataQuest) (EL 09: evaluación del Título III 9.1e)	Tasas de reclasificación de 2022-2023 Total: 130 alumnos AH: 5 alumnos CW: 4 alumnos DS: 9 alumnos EZ: 7 alumnos GA: 3 alumnos HV: 32 alumnos JW: 31 alumnos LV: 0 alumnos QH: 12 alumnos RV: 8 alumnos SD: 7 alumnos VV: 12 alumnos Tasas de reclasificación de 2023-2024 Total: 89 alumnos AH: 2 alumnos CW: 2 alumnos DS: 10 alumnos EZ: 15 alumnos GA: 3 alumnos	• Los criterios de California para la reclasificación requieren un puntaje general de 4 en las ELPAC sumativas. Este es uno de los criterios utilizados en la reclasificación. • Los puntajes de la NWEA y del Consorcio de Evaluación “Smarter Balanced” (SBAC, por sus siglas en inglés) se utilizan como un criterio para la reclasificación. • Hay una disminución de 43 alumnos reclasificados en el ciclo escolar 2022-2024 en comparación con el ciclo escolar 2022-2023. La disminución en las tasas de reclasificación puede deberse al gran número de alumnos que se reclasificaron después de la pandemia. Históricamente, el distrito reclasifica alrededor de 90 a 110 alumnos por año.	• Es necesario que los maestros que utilizan el programa ELlevation reciban más formación profesional. La capacitación ampliará el conocimiento de las prácticas intencionadas basadas en evidencias para usar con los estudiantes EL. Las estrategias de alto impacto aumentarán el rendimiento académico y el dominio del idioma inglés en las ELPAC. En consecuencia, la tasa de

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	HV: 23 alumnos JW: 18 alumnos LV: 0 alumnos QH: 6 alumnos RV: 4 alumnos SD: 5 alumnos VV: 0 alumnos	El programa ELLevation se utiliza para supervisar y monitorear el progreso de los estudiantes EL. Este programa ha aumentado la eficiencia en la supervisión de datos, lo que lleva a una reclasificación oportuna.	reclasificación aumentará.
Formación profesional que incluye ELD tanto integrado como designado	La PD que se brindó a los maestros nuevos en el otoño de 2023 incluyó los requisitos del ELD y redactar un objetivo lingüístico para conectar con la meta de un alumno en el programa ELLevation. La PD para los maestros nuevos en el otoño de 2023 abarcó lo siguiente: - Estrategias de participación basadas en evidencias para estudiantes EL - ELD integrado y designado - Formación profesional continua en los sitios durante las reuniones del personal - Formación profesional adicional impartida por el maestro en asignación especial (TOSA, por sus siglas en inglés) de EL.	- Los administradores del sitio son quienes realizan el monitoreo de la instrucción diaria y del ELD integrado y designado en los sitios escolares. Las áreas que se deben seguir monitoreando pueden incluir las siguientes: ¿Están los estudiantes EL comprometidos con el aprendizaje en todas las áreas de contenido? ¿Cómo pueden las observaciones y los maestros medir la participación? ¿Tienen los alumnos oportunidades para usar todas las áreas del idioma (lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral) durante las lecciones en clase? ¿Se aplican y analizan las estrategias que se aplican en la PD para inculcar prácticas distintivas claves? ¿Cómo introducen los equipos de datos las estrategias que demuestran un mayor logro estudiantil?	- Es necesario que los administradores que ayudan a supervisar la participación de los EL reciban una mayor formación profesional. - Es necesaria una PD que brinde estrategias para aumentar la participación de los estudiantes EL en todas las áreas del idioma. La PD puede incluir Thinking Maps de EL o estrategias Kagan, además de las estrategias que se utilizan en el currículo básico y el sistema suplementario ELLevation. - En el otoño de 2024, se impartió una capacitación en el UDL a todos los maestros.
Estudiantes del inglés a largo plazo (LTEL, por sus siglas en inglés) y		- Los LTEL han disminuido de 278 en 2022-2023 a 85 en 2023-2024. - Los alumnos en riesgo en todo el distrito han disminuido de	Es necesario continuar estableciendo metas con los estudiantes EL y

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

alumnos en riesgo de convertirse en LTEL (DataQuest de 2022-2023) (EL 09: evaluación del Título III 9.1f)		EL 0-3 años	En riesgo 4-5 años	LT EL +6 años	EL +4 sin riesgo de ser LTEL
	TK	31			
	Kínder	68	0	0	0
	1	77	0	0	0
	2	78	0	0	5
	3	45	20	0	1
	4	5	39	0	44
	5	7	31	0	53
	6	8	2	32	27
	7	1	2	28	27
	8	4	0	25	24
		324	94	85	210
Acercamiento a los padres y participación que incluye programas de lectoescritura y conferencias de padres y maestros	Acciones/Servicios actuales de participación de los padres				
	* Conferencias de padres y maestros que se realizan en el otoño.				
	* Participación de los padres en las clases de lectoescritura en inglés.				
	* Los sitios primarios continúan ofreciendo grupos de lectoescritura para padres (Latino Literacy).				
	* Todos los sitios				
	111 en 2022-2023 a 85 en 2023-2024.				
	● El número total de estudiantes EL ha aumentado ligeramente de 701 en 2023-2024 a 713 en 2024-2025.				
	● Los LTEL están entre 6.º y 8.º grado.				
	● Los estudiantes LTEL (escuela secundaria) de JW, DS, HV tienen una clase de ELD de apoyo.				
	● Hay un ligero aumento de alumnos recién inscritos en los EE. UU. que están entre 4.º y 8.º grado. En 2022-2023, dieciséis alumnos estaban inscritos en estos grados con 0 a 3 años en un programa. En 2024-2025, habrá veinticinco.				
	sus padres. Esas metas se documentan y monitorean en el programa ELLevation.				
	● Es necesario aumentar las intervenciones suplementarias para los LTEL. Durante el ciclo escolar 2024-2025, el programa de inglés Lexia seguirá estando disponible para los LTEL como una intervención suplementaria más allá del contenido del curso.				
● Según los comentarios de los padres, existe la necesidad de apoyo curricular, que incluye cómo ayudar a los alumnos a aprender conceptos tanto en matemáticas como en artes lingüísticas.					
● Las asambleas del ELAC pueden trasladarse a fin de que coincidan con el programa de lectoescritura para latinos u otros eventos de participación de los					

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	escolares, excepto LV, llevan a cabo asambleas del ELAC. Se realizan un mínimo de cinco asambleas del DELAC por año. * El festival familiar “Empowering Youth” (Empoderar a los Jóvenes) está programado para la primavera de 2025. Este representa un mayor acercamiento para las familias de la comunidad.	mínimo de cuatro asambleas del ELAC por año. • Los asistentes bilingües del sitio continúan brindando oportunidades de acercamiento a los padres y lectoescritura para padres a través de programas como el “Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos). Cada sitio escolar tiene, al menos, un asistente bilingüe que apoya el programa de EL y el acercamiento a los padres. Nuevos asistentes bilingües y subdirectores se han capacitado en el “Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos). • Las tasas de participación en las asambleas del ELAC son bajas. La mayoría de ellas se trasladó a la modalidad presencial.	padres en el plantel para propiciar el aumento de esa participación. • Se implementó un nuevo sistema de comunicación para padres (ParentSquare) en todo el distrito a pedido de estos. El sistema ofrece una plataforma de comunicación optimizada para que los padres accedan, lo que puede dar como resultado más oportunidades para que ellos se involucren.
--	--	--	---

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

Servicios y programas financiados por el Título III

Las acciones y los servicios financiados por el Título III se revisan anualmente. Los fondos del Título III se utilizan para implementar servicios suplementarios que apoyan enfoques y metodologías eficaces para enseñar a los estudiantes EL.

Evaluación de las acciones financiadas por el Título III y revisiones propuestas

Tras evaluar y analizar la evaluación de las necesidades de los EL, se proporcionan los próximos pasos o las revisiones a las acciones y los servicios del programa. En la siguiente tabla, se describen los servicios prestados, así como los próximos pasos que se indican.

Acción/Servicio	Evaluación	Próximos pasos/Revisiones
Acción 1: Acercamiento a los padres	“Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos) se ofrece e implementa en la mayoría de los sitios escolares, con un mayor nivel de participación en las escuelas primarias. El programa utiliza libros ilustrados en dos idiomas para que los padres los lleven a casa y los lean con sus hijos. Como resultado de este programa, el distrito observa lo siguiente: • Una mayor participación activa de los padres de los estudiantes EL en los eventos del plantel, así como en los comités asesores del sitio y del distrito. • Un mayor sentido de comunidad y de apoyo en las familias y los alumnos. • Más oportunidades de lectura en casa tanto en inglés como en español, lo que fortalece las habilidades de lectoescritura. • Más oportunidades para celebrar a los estudiantes bilingües.	Dado el creciente número de familias de EL que hablan diversos idiomas, el distrito continuará implementando este programa en todos los sitios escolares para aumentar las oportunidades de participación de los padres. Como resultado de este programa, los padres desarrollan una red de apoyo con otros padres. Los sitios escolares también necesitan una mayor participación y representación de los padres involucrados.
Acción 2: Estrategias didácticas y monitoreo	El programa ELLevation ayuda con el monitoreo continuo del progreso en los sitios escolares por parte de los administradores y maestros, con la finalización de la reclasificación de los EL y con el monitoreo académico continuo de los alumnos reclasificados con dominio avanzado del inglés (RFEP, por sus siglas en inglés) y LTEL. El programa en línea tiene un impacto directo en el análisis y la intervención oportunos de los alumnos, asiste con las notificaciones a los padres y ofrece a los maestros estrategias de alto impacto basadas en la evidencia para involucrar a los estudiantes del inglés en todas las áreas de contenido. Las siguientes son algunas de las evidencias que respaldan esta acción: • Mejora de la comunicación entre el personal y con los padres. • Mejoras en la generación de informes y en el monitoreo del progreso académico de los alumnos. • Coordinación de los procesos de monitoreo y reclasificación. • Uso coordinado de los portafolios de los alumnos por parte de maestros y administradores; esto incluye el	El distrito continuará financiando el programa ELLevation para todos los estudiantes EL en todos los sitios escolares.

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	establecimiento de metas y apoyos para el salón de clase. Mayor acceso a estrategias de alto impacto basadas en la evidencia.	
Acción 3: Clases de lectoescritura en inglés para padres	Aproximadamente, veinte padres participan en las clases de lectoescritura en inglés. El programa se realiza de manera semanal e incluye el uso del programa Rosetta Stone y la colaboración en grupos pequeños. La meta del programa es ampliar la lectoescritura en inglés y la participación activa de todos los padres que hablan un primer idioma distinto del inglés. Los resultados que se observan incluyen los siguientes: - Mayor participación de los padres en el plantel. - Aumento de las habilidades de lectoescritura de los padres, que benefician a los alumnos en la finalización de las tareas escolares y en la mayor participación de los padres en el plantel - Un aumento del apoyo de la red y de la comunidad.	El distrito dará continuidad a este programa para incluir una sesión de reunión por semana. El aumento de la participación puede dar lugar a que se planifique otra sesión durante la semana.
Acción 4: Formación profesional suplementaria	La formación profesional suplementaria, más allá del currículo básico, se proporciona para ayudar a aumentar las estrategias de alto impacto que permiten fortalecer el uso de todas las áreas del idioma: lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. El distrito ofrece capacitación diseñada para mejorar la instrucción del idioma por parte de los maestros, los administradores y los asistentes bilingües. La instrucción aumenta la colaboración de los alumnos en el uso del lenguaje académico y de contenido. Además, el TOSA de EL brinda formación profesional a lo largo del año a todos los maestros de educación general y educación especial. Como resultado de estas actividades, el distrito observa lo siguiente: - Mayor participación de los alumnos y más oportunidades de colaboración, lo que da como resultado un dominio superior del inglés. - Más conocimiento de las estrategias didácticas basadas en el lenguaje para los EL. - Mayor uso de estrategias didácticas específicas que mejoran la participación de los alumnos y aumentan el acceso al contenido.	El distrito continuará evaluando la necesidad de formación profesional suplementaria más allá de las estrategias presentes en el currículo básico.
Acción 5: Maestro en asignación especial (TOSA) de EL	El TOSA presta servicios de intervención a corto plazo diseñados específicamente para acelerar el lenguaje básico de los recién llegados. Estos servicios pueden incluir evaluaciones del lenguaje, introducción al lenguaje de supervivencia y trabajo con los maestros para abordar las necesidades lingüísticas únicas de los EL que son nuevos en el país y de los LTEL. A lo largo del ciclo escolar 2023-2024, el TOSA trabajó, aproximadamente, con un promedio de veinticinco alumnos recién llegados. El TOSA brindó formación profesional suplementaria a los maestros de todo el distrito y proporcionó apoyo personalizado adicional para los maestros que lo solicitaron. Esta acción produjo los siguientes resultados eficaces: Los alumnos recién llegados recibieron apoyos	El distrito continuará brindando esta acción, que está más allá de lo que se dispone para la instrucción del contenido básico.

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

	adicionales más allá del maestro de clase y los asistentes bilingües del sitio, tales como habilidades básicas de lectura y lenguaje básico para la comunicación. • Se incrementó el número de maestros que tenían acceso a un TOSA para ejemplificar estrategias de gran aprovechamiento en el salón de clase y ayudar con el diseño de lecciones específicas para respaldar las necesidades propias de los EL. • Se evidenció un rápido desarrollo del lenguaje y la lectura básica en los recién llegados, lo que dio como resultado una transición más rápida para que pudieran colaborar y participar en el salón de clase.	
--	---	--

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

Acciones/Servicios para financiar con el Título III en 2024-2025

Como resultado de la evaluación de las necesidades y la valoración de los servicios financiados bajo el Título III, se seguirán financiando las siguientes acciones.

Acción 1: Acercamiento a los padres

- Capacitación y obligaciones adicionales para apoyar el programa “Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos)

Acción 2: Estrategias didácticas y monitoreo

- Programa informático ELLevation

Acción 3: Clase de lectoescritura en inglés para padres

- Suministros y materiales

Acción 4: Formación profesional suplementaria

- Incluye la organización de formación profesional suplementaria para todos los maestros
- Puede incluir un asesor externo o TOSA de EL

Acción 5: Maestro en asignación especial (TOSA) de EL

Presupuesto del Título III para 2024-2025

Presupuesto del Título III de 2024-2025		
	Fondos del Título III	Asignaciones y dispersiones
Acciones y servicios previstos	Referencia del presupuesto	Gastos presupuestados de 2024-2025
Acción 1: Acercamiento a los padres		
Suministros; acercamiento a los padres; eventos comunitarios	Materiales y recursos	\$2,700.00
Capacitación en el Proyecto de lectoescritura familiar (directores auxiliares y asistentes bilingües)	Conferencia	\$2,770.00
Obligación adicional de clase: apoyo al “Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos)	Obligación y estatutos adicionales de clase	\$2,683.00
Acción 2: Estrategias didácticas y monitoreo		
Programa informático ELLevation	Suscripción al programa informático	\$20,615.00
Rosetta Stone para estudiantes EL/recién llegados; apoyo suplementario	Suscripción al programa informático	\$5,000.00
Acción 3: clases de lectoescritura en inglés para padres		

Capítulo 6: Financiamiento, evaluación de programas y actividades del Título III

Suministros para las clases de padres del “Latino Literacy Program” (Programa de Lectoescritura para Latinos)	Materiales y suministros	\$500.00
Licencias de Rosetta Stone; lectoescritura para padres	Suscripción al programa informático	\$2,500.00
Acción 4: Formación profesional suplementaria		
Asesor/Conferencia o TOSA de EL	Asesor/Conferencia	\$1,605.00
Acción 5: Maestro en asignación especial (TOSA) de EL		
Salarios de CERT y estatutos de TOSA	Personal certificado (30% de financiación del Título III)	\$54,495.00
Total de gastos anticipados del Título III de 2024-2025		\$92,868.00
Asignación de 2024-2025		\$92,868.00

